

**ALLGEMEINE EINKAUFS-
UND ZAHLUNGS
BEDINGUNGEN (EZB) /
TERMS AND CONDITIONS OF
PURCHASE AND PAYMENT (TPP)**

AMPRION EINKAUF/ STAND 01.07.2024

INHALTSVERZEICHNIS

1. GELTUNGSBEREICH	6
2. RANGFOLGE DER VERTRAGSDOKUMENTE	6
3. PRÜFUNG UND VERTRAULICHKEIT DER AUSSCHREIBUNGS-UNTERLAGEN BZW. VERGLEICHBARER DOKUMENTE.....	7
4. BESTELLUNGEN	7
5. LEISTUNGSUMFANG- UND LEISTUNGSÄNDERUNGEN.....	8
6. SUBUNTERNEHMER	9
7. BETRIEBSHAFTPFLICHT-VERSICHERUNG	10
8. AVALE (Bürgschaften und Garantien)	11
9. TERMINE.....	15
10. EIGENTUMS- UND GEFAHRÜBERGANG	15
11. VERZUG/VERTRAGSSTRAFE	17
12. VERSAND/VERPACKUNG/ TEILLIEFERUNG	18
13. PREISE/KOSTEN ALLGEMEIN	19
14. RECHNUNGSSTELLUNG	19
15. ABTRETUNGS- UND AUFRECHNUNGSVERBOT	24
16. MÄNGELHAFTUNG.....	24
17. HAFTUNG	26
18. KÜNDIGUNG.....	26
19. WETTBEWERBSBESCHRÄNKENDE ABSPRACHEN	27
20. NUTZUNGS- UND SCHUTZRECHTE.....	29
21. VERTRAULICHKEIT	29
22. REFERENZEN/WERBUNG.....	32

23. MINDESTLOHN	32
24. GESUNDHEITS-, ARBEITS- UND UMWELTSCHUTZ	33
25. QUALITÄTSSICHERUNG	35
26. ARBEITNEHMERÜBERLASSUNG DES AUFTRAGNEHMERS	35
27. SICHERHEITS- UND INFORMATIONSPFLICHTEN BEI SICHERHEITSVORFÄLLEN	36
28. COMPLIANCE/SUPPLIER CODE OF CONDUCT/LIEFERKETTE/ NACHHALTIGKEIT	37
29. EU-VERORDNUNG ZUR TERRORISMUSBEKÄMPFUNG	39
30. ZOLL, CO2- GRENZAUSGLEICHS-MECHANISMUS	39
31. DATENSCHUTZ	40
32. ABFALLENTSORGUNG	43
33. VERBRINGUNG INS AUSLAND	45
34. AUFTRAGNEHMER MIT SITZ IM AUSLAND	46
35. ERFÜLLUNGORT/ VERTRAGSSPRACHE/GERICHTSSTAND/RECHTSWAHL	47
ANLAGE: ALLGEMEINE ZUSATZBEDINGUNGEN ARBEITSSICHERHEIT (AZB-ARBEITSSICHERHEIT).....	48
1. SCOPE OF APPLICATION	6
2. ORDER OF PRECEDENCE OF THE CONTRACT DOCUMENTS	6
3. EXAMINATION AND CONFIDENTIALITY OF THE TENDER DOCUMENTS OR COMPARABLE DOCUMENTS.....	7
4. ORDERS	7
5. SCOPE OF SERVICES AND CHANGES TO SERVICES	8
6. SUBCONTRACTOR	9
7. PUBLIC LIABILITY INSURANCE.....	10
8. GUARANTEES (sureties and guarantees).....	11

9. DATES	15
10. TRANSFER OF OWNERSHIP AND RISK	15
11. DEFAULT/CONTRACTUAL PENALTY	17
12. DISPATCH/PACKAGING/PARTIAL DELIVERY	18
13. GENERAL INVOICING/COSTS	19
14. INVOICING	19
15. PROHIBITION OF ASSIGNMENT AND SET-OFF	24
16. LIABILITY FOR DEFECTS	24
17. LIABILITY	26
18. CANCELLATION.....	26
19. AGREEMENTS RESTRICTING COMPETITION	27
20. RIGHTS OF USE AND INDUSTRIAL PROPERTY RIGHTS	29
21. CONFIDENTIALITY	29
22. REFERENCES/ADVERTISING	32
23. MINIMUM WAGE.....	32
24. HEALTH, SAFETY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION.....	33
25. QUALITY ASSURANCE	35
26. TEMPORARY EMPLOYMENT OF THE CONTRACTOR	35
27. SECURITY AND INFORMATION OBLIGATIONS IN THE EVENT OF SECURITY INCIDENTS ..	36
28. COMPLIANCE /SUPPLIER CODE OF CONDUCT	37
29. EU REGULATION ON COMBATING TERRORISM	39
30. CUSTOMS, CO2-BORDER ADJUSTMENT MECHANISM.....	39
31. DATA PROTECTION.....	40
32. WASTE DISPOSAL	43

33. TRANSFER ABROAD	45
34. CONTRACTORS BASED ABROAD	46
35. PLACE OF FULFILMENT/CONTRACT LANGUAGE/JURISDICTION/CHOICE OF LAW.....	47
ANNEX: GENERAL ADDITIONAL TERMS FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY (GAT-OHS).....	48

<p>1. GELTUNGSBEREICH</p> <p>1.1 Bestellungen der Amprion GmbH, Dortmund - im Folgenden „Amprion“ genannt - erfolgen zu diesen Einkaufs- und Zahlungsbedingungen sowie den in der Bestellung gegebenenfalls genannten zusätzlichen Bedingungen. Diese Einkaufs- und Zahlungsbedingungen gelten auch für mit der Amprion gem. §§ 15 ff. AktG verbundene Unternehmen, soweit diese sich bei der Bestellung darauf beziehen (in diesem Fall im Folgenden als „Amprion“ bezeichnet).</p> <p>1.2 Abweichende Geschäftsbedingungen des Auftragnehmers werden auch dann nicht Vertragsinhalt, wenn Amprion ihnen im Einzelfall nicht ausdrücklich widerspricht bzw. eine Annahme der Lieferung/Leistung erfolgt. Jeglichen Bestätigungen des Auftragnehmers unter Hinweis auf seine Geschäftsbedingungen wird hiermit widersprochen.</p> <p>1.3 Diese Bestimmungen unterliegen deutschem Recht und sollen nach deutschem Rechtsverständnis ausgelegt werden. Die beigefügte englische Fassung dient nur der Information und ist nicht Bestandteil des Rechtsgeschäftes. Im Falle von Abweichungen zwischen der deutschen und der englischen Fassung gilt daher nur die deutsche Fassung.</p> <p>2. RANGFOLGE DER VERTRAGSDOKUMENTE</p> <p>Es gelten, bei Widersprüchen und sofern nicht abweichend einzelvertraglich geregelt, in folgender Reihenfolge:</p> <p>a) die Regelungen der Einzelbestellung nebst Leistungsbeschreibung sowie evtl. Nachträge, b) ggf. Rahmenvertrag nebst Anlagen,</p>	<p>1. SCOPE OF APPLICATION</p> <p>1.1 Orders placed by Amprion GmbH, Dortmund - hereinafter referred to as "Amprion" - are subject to these Terms and Conditions of Purchase and Payment and any additional terms and conditions specified in the order. These Terms and Conditions of Purchase and Payment also apply to companies affiliated with Amprion pursuant to §§ 15 et seq. AktG, insofar as they refer to them in the order (in this case hereinafter referred to as "Amprion").</p> <p>1.2 Deviating terms and conditions of the contractor shall not become part of the contract even if Amprion does not expressly object to them in individual cases or if the delivery/demand is accepted. Any confirmations by the contractor with reference to its terms and conditions are hereby rejected.</p> <p>1.3 These Terms shall be governed by and construed in accordance with the laws of Germany. The English version of these terms serves only for information and is not part of this legal transaction. Therefore, in the event of any inconsistency between the German and the English version, only the German version shall apply.</p> <p>2. ORDER OF PRECEDENCE OF THE CONTRACT DOCUMENTS</p> <p>In the event of contradictions and unless otherwise stipulated in individual contracts, the following order of precedence shall apply:</p> <p>a) the controls of the individual order together with the service description and any addenda,</p>
--	--

<p>c) die Regelungen dieser Bedingungen in ihrer jeweils bei Vertragsschluss gültigen Fassung mitsamt den dazugehörigen Anlagen.</p> <p>3. PRÜFUNG UND VERTRAULICHKEIT DER AUSSCHREIBUNGS-UNTERLAGEN BZW. VERGLEICHBARER DOKUMENTE</p> <p>3.1 Die von Amprion zur Verfügung gestellten Ausschreibungsunterlagen sind vom Auftragnehmer im Rahmen seiner ordnungsgemäßen Vertragserfüllung auf Richtigkeit und Vollständigkeit zu überprüfen, soweit dies von einem erfahrenen Auftragnehmer bei gebotener Sorgfalt erwartet werden kann. Vor Ausführung seiner Leistungen hat der Auftragnehmer Amprion auf erkannte oder vermutete Mängel ausdrücklich hinzuweisen. Hat der Auftragnehmer hinsichtlich der geplanten Ausführung - insbesondere was die Absicherung gegen Unfallgefahren betrifft -, hinsichtlich der Art und Güte der von Amprion bereitgestellten Stoffe bzw. Bauteile oder hinsichtlich der Mangelfreiheit von Leistungen anderer Unternehmen Bedenken, zeigt er Amprion dies unverzüglich - möglichst schon vor Beginn der Arbeiten - schriftlich an.</p> <p>3.2 Ausschreibungs- und Ausführungsunterlagen, die der Auftragnehmer von Amprion kostenlos erhalten hat, bleiben Eigentum von Amprion, sind vertraulich zu behandeln und nach Ausführung der Leistung auf Verlangen von Amprion vollständig zurückzugeben.</p> <p>4. BESTELLUNGEN</p> <p>Bestellungen und damit im Zusammenhang stehende Vereinbarungen und Änderungen sind nur in Schriftform verbindlich, soweit nicht in einer schriftlichen Einzelvereinbarung etwas Abweichendes bestimmt ist. Die Schriftform ist diesbezüglich auch gewahrt bei Übermittlung auf dem Wege der</p>	<p>b) Framework agreement and assets, if applicable, c) the controls of these terms and conditions in the version valid at the time of conclusion of the contract, including the associated assets.</p> <p>3. EXAMINATION AND CONFIDENTIALITY OF THE TENDER DOCUMENTS OR COMPARABLE DOCUMENTS</p> <p>3.1 The tender documents provided by Amprion must be checked by the contractor for correctness and completeness as part of its proper fulfilment of the contract, insofar as this can be expected of an experienced contractor exercising due care. Before carrying out its demands, the contractor must expressly inform Amprion of any recognised or suspected defects. If the contractor has concerns regarding the planned execution - in particular with regard to protection against the risk of accidents -, with regard to the type and quality of the materials or components provided by Amprion or with regard to the absence of defects in the services of other companies, he shall notify Amprion of this in writing without delay - if possible before the start of the work.</p> <p>3.2 Tender and execution documents which the contractor has received from Amprion free of charge remain the property of Amprion, must be treated confidentially and must be returned in full at Amprion's request once the demand has been met.</p> <p>4. ORDERS</p> <p>Orders and related agreements and amendments shall only be binding in writing, unless otherwise stipulated in a written individual agreement. The written form requirement is also met in this respect in the case of transmission by means of electronic data transmission. An enquiry by Amprion</p>
---	---

<p>elektronischen Datenübertragung. Eine Anfrage von Amprion zu Leistungs- oder Lieferkonditionen oder eine Aufforderung zur Angebotsabgabe ist unverbindlich und kein rechtsverbindliches Angebot der Amprion.</p> <p>5. LEISTUNGSUMFANG- UND LEISTUNGSÄNDERUNGEN</p> <p>5.1 Die vereinbarten Preise gelten für alle Lieferungen und Leistungen des Auftragnehmers, die gemäß den Auftragsbedingungen und der jeweiligen branchenüblichen Verkehrssitte Vertragsbestandteil sind.</p> <p>5.2 Änderungen bzw. Erweiterungen des Liefer- bzw. Leistungsumfanges sowie Mehrmengen, die sich bei der Ausführung als erforderlich erweisen, zeigt der Auftragnehmer Amprion unverzüglich schriftlich an. Ihre Durchführung bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung durch Amprion.</p> <p>5.3 Änderungswünsche von Amprion wird der Auftragnehmer innerhalb von zehn Kalendertagen auf ihre möglichen Konsequenzen hin überprüfen und Amprion das Ergebnis schriftlich mitteilen. Dabei sind insbesondere die Auswirkungen auf die technische Ausführung, die Kosten und den Terminplan aufzuzeigen. Entscheidet sich Amprion für die Durchführung der Änderungen, werden die Vertragsparteien den Vertrag entsprechend anpassen, soweit dies für den Auftragnehmer unter Berücksichtigung der Interessen beider Vertragsparteien zumutbar ist.</p> <p>5.4 Zeichnungen, Berechnungen sowie sonstige Ausführungsunterlagen, die der Auftragnehmer nach dem Vertrag, insbesondere nach technischen Vertragsbedingungen oder der Verkehrssitte zu beschaffen bzw. zu erstellen hat, gehen ohne besondere</p>	<p>regarding demand or delivery conditions or a request for quotation is non-binding and does not constitute a legally binding offer by Amprion.</p> <p>5. SCOPE OF SERVICES AND CHANGES TO SERVICES</p> <p>5.1 The agreed invoicing shall apply to all deliveries and demands of the Contractor which are part of the contract in accordance with the terms and conditions of the order and the respective customary practice in the industry.</p> <p>5.2 The Contractor shall immediately notify Amprion in writing of any changes or extensions to the scope of delivery or services as well as any additional quantities that prove necessary during execution. Their implementation requires the prior written consent of Amprion.</p> <p>5.3 The Contractor shall review the possible consequences of any changes requested by Amprion within ten calendar days and inform Amprion of the result in writing. In particular, the effects on the technical execution, the costs and the schedule must be pointed out. If Amprion decides to implement the changes, the contracting parties shall amend the contract accordingly, insofar as this is reasonable for the contractor, taking into account the interests of both contracting parties.</p> <p>5.4 Drawings, calculations and other implementation documents which the Contractor is required to procure or prepare in accordance with the contract, in particular in accordance with technical contractual conditions or customary practice, shall become the property of</p>
--	---

<p>Vergütung in das Eigentum der Amprion über, sofern nichts anderes vereinbart ist.</p> <p>5.5 Sofern einzelvertraglich nicht anderweitig vereinbart, hat der Auftragnehmer zur Durchführung der beauftragten Arbeiten rechtzeitig alle erforderlichen Zustimmungen/ Genehmigungen einzuholen, etwaige Anzeigepflichten zu beachten und – soweit erforderlich – rechtzeitig vor Beginn der beauftragten Arbeiten die Grundstückseigentümer oder -besitzer sowie ggf. die zuständigen Behörden vom Betreten der Grundstücke/ Arbeitsstellen mithilfe einer mit Amprion abgestimmten Sprachregelung in Kenntnis zu setzen. Die Kosten und Gebühren für die erforderlichen Zustimmungen/ Genehmigungen sind in den vereinbarten Preisen enthalten, sofern nichts anderes vereinbart ist.</p> <p>6. SUBUNTERNEHMER</p> <p>6.1 Der Auftragnehmer hat die Lieferungen und Leistungen grundsätzlich selbst auszuführen. Soweit der Auftragnehmer seinerseits Dritte mit der Erbringung der Leistung, ggfs. auch nur Teilen davon, beauftragen möchte, bedarf dies der vorherigen Zustimmung von Amprion zumindest in Textform. Dies gilt entsprechend für den Wechsel bzw. die Hinzuziehung weiterer Subunternehmer.</p> <p>6.2 Der Auftragnehmer hat bei der Ausführung seiner Leistungen durch Subunternehmer in Textform zumindest den Namen, die Anschrift und ggf. die zuständige Berufsgenossenschaft (einschl. Mitgliedsnummer) des vorgesehenen Subunternehmers der Amprion bekannt zu geben.</p>	<p>Amprion without special remuneration, unless otherwise agreed.</p> <p>5.5 Unless otherwise agreed in individual contracts, the Contractor must obtain all necessary consents/ authorisations in good time to carry out the commissioned work, observe any notification obligations and - if necessary - inform the property owners or owners and, if applicable, the competent authorities of the entry into the properties/work sites in good time before the start of the commissioned work with the aid of a language regulation agreed with Amprion. The costs and fees for the necessary consents/authorisations are included in the agreed prices, unless otherwise agreed.</p> <p>6. SUBCONTRACTOR</p> <p>6.1 The Contractor shall generally carry out the deliveries and demands itself. If the Contractor wishes to commission third parties with the provision of the demand, or parts thereof, this requires the prior consent of Amprion, at least in text form. This applies accordingly to the change or involvement of further subcontractors.</p> <p>6.2 The Contractor must inform Amprion in text form of at least the name, address and, if applicable, the competent trade association (including membership number) of the intended subcontractor when its demands are to be met by subcontractors.</p>
--	--

<p>6.3 Der Auftragnehmer muss sicherstellen, dass der Subunternehmer die ihm übertragenen Leistungen oder Teile davon nicht weiter vergibt, es sei denn, Amprion hat dem zuvor zumindest in Textform zugestimmt. Amprion ist berechtigt, vom Auftragnehmer vorgeschlagene Subunternehmer aus sachlichem Grund - z.B. Qualität der Leistung, Bonität und/oder fehlende Termintreue - abzulehnen.</p> <p>7. BETRIEBSHAFTPFLICHT-VERSICHERUNG</p> <p>7.1 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, zu seinen Kosten eine angemessene Betriebshaftpflichtversicherung, in der Bearbeitungsschäden eingeschlossen sind, abzuschließen und während der gesamten Dauer des Vertrages bis zum Ablauf etwaiger Verjährungsfristen aufrecht zu halten.</p> <p>7.2 Die Betriebshaftpflichtversicherung darf die Mindestdeckungssumme von € 5.000.000 für Personenschäden und Sachschäden und daraus resultierende Folgeschäden nicht unterschreiten. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, Amprion innerhalb von zwei Wochen nach Vertragsabschluss eine entsprechende Deckungsbestätigung des Versicherers beizubringen, soweit eine gültige Deckungsbestätigung Amprion noch nicht vorliegt. Die jeweilige Deckungssumme der Versicherung ist keine Haftungsbegrenzung.</p> <p>7.3 Für den Fall, dass vom Auftragnehmer Leistungen auf See oder in der AWZ erbracht werden, darf dessen Versicherungsvertrag keinen Ausschluss für derartige Leistungen enthalten.</p> <p>7.4 Für Wasserfahrzeuge, welche vom Auftragnehmer für die Erfüllung seiner Leistungen genutzt werden, muss der Auftragnehmer sicherstellen, dass jeweils eine Sachversicherung (Hull&Machinery) mit einer Versicherungssumme in Höhe des</p>	<p>6.3 The contractor must ensure that the subcontractor does not subcontract the demands or parts thereof assigned to it, unless Amprion has previously agreed to this at least in text form. Amprion is entitled to reject subcontractors proposed by the contractor for objective reasons - e.g. quality of demand, creditworthiness and/or failure to meet deadlines.</p> <p>7. PUBLIC LIABILITY INSURANCE</p> <p>7.1 The Contractor is obliged to take out appropriate public liability insurance at its own expense, which includes processing damage, and to maintain it for the entire duration of the contract until the expiry of any limitation periods.</p> <p>7.2 The public liability insurance must not fall below the minimum cover of € 5,000,000 for personal injury and property damage and consequential damage resulting therefrom. The contractor is obliged to provide Amprion with a corresponding confirmation of cover from the insurer within two weeks of concluding the contract, insofar as Amprion does not yet have a valid confirmation of cover. The respective sum insured of the insurance is not a limitation of liability.</p> <p>7.3 In the event that the contractor provides services at sea or in the EEZ, its insurance contract must not contain any exclusion for such services.</p> <p>7.4 For watercraft used by the Contractor to fulfil its demands, the Contractor must ensure that it has property insurance (Hull&Machinery) with a sum insured equal to the value of the vessel and marine liability insurance (Protection&Indemnity) with a P&I club</p>
--	---

<p>Schiffswertes und eine Schiffshaftpflichtversicherung (Protection&Indemnity) bei einem P&I-Club der International Group of P&I-Clubs mit einer Versicherungssumme in Höhe von mindestens 30 Mio. € pro Fall besteht.</p> <p>7.5 Luftfahrzeuge, welche vom Auftragnehmer für die Erfüllung seiner Leistungen genutzt werden, müssen entsprechend den gesetzlichen Anforderungen der Bundesrepublik Deutschland versichert werden.</p> <p>8. AVALE (Bürgschaften und Garantien)</p> <p>8.1 Die Verpflichtung des Auftragnehmers Avale zu stellen, wird einzelvertraglich geregelt, soweit diese nicht bereits nach dem geltenden Recht durch Amprion verlangt werden können. Soweit der Auftragnehmer einzelvertraglich verpflichtet ist, ein oder mehrere Avale zu stellen, gelten die nachfolgenden Bedingungen der Ziffer 8. Die Avale lauten in EURO.</p> <p>Avalurkunden sind im Original an folgende Adresse zu senden:</p> <p>Amprion GmbH Einkauf Robert-Schuman-Straße 7 D-44263 Dortmund</p> <p>8.2 Die auf Grund dieses Vertrages vom Auftragnehmer vorzulegenden Avale müssen von einem oder mehreren der Amprion genehmen Kreditinstitut(en) oder Kreditversicherer(n) stammen. Amprion kann einen Avalgeber nicht willkürlich ablehnen. Der Avalgeber muss jedoch mindestens ein langfristiges Rating von BBB+ bei Standard & Poors bzw. bei Fitch oder von Baa1 bei Moody's vorweisen. Sollten für den Avalgeber mehrere langfristige Ratings vorhanden sein, wird auf das schlechteste langfristige Rating abgestellt. Amprion behält sich vor, einen Avalgeber auch noch bis zum Zeitpunkt des Eingangs des Avals abzulehnen,</p>	<p>of the International Group of P&I Clubs with a sum insured of at least €30 million per case.</p> <p>7.5 Aircraft used by the Contractor to fulfil its demands must be insured in accordance with the legal requirements of the Federal Republic of Germany.</p> <p>8. GUARANTEES (sureties and guarantees)</p> <p>8.1 The obligation of the Contractor to provide guarantees is regulated in individual contracts, insofar as these cannot already be demanded by Amprion under the applicable law. Insofar as the Contractor is obliged by individual contract to provide one or more guarantees, the following conditions of Section 8 shall apply. The guarantees are denominated in EURO.</p> <p>The original guarantee certificates must be sent to the following address:</p> <p>Amprion GmbH Purchasing Robert-Schuman-Strasse 7 D-44263 Dortmund</p> <p>8.2 The guarantees to be submitted by the contractor on the basis of this contract must come from one or more credit institution(s) or credit insurer(s) acceptable to Amprion. Amprion may not arbitrarily reject a guarantor. However, the guarantor must have at least a long-term rating of BBB+ from Standard & Poors or Fitch or Baa1 from Moody's. If several long-term ratings are available for the guarantor, the worst long-term rating will be used as a basis. Amprion reserves the right to reject a guarantor up to the time of receipt of the guarantee if its creditworthiness has deteriorated significantly at this time or if this is objectively to be expected immediately.</p>
--	---

<p>wenn sich dessen Bonität zu diesem Zeitpunkt deutlich verschlechtert hat oder diese objektiv unmittelbar zu erwarten ist. Sollte sich nach Hereinnahme eines Avals herausstellen, dass der Avalgeber diesen vorgenannten Anforderungen nicht mehr genügt, insbesondere wenn dessen Rating die definierte Ratingmindestanforderung um mindestens einen Notch unterschreitet, so ist Amprion berechtigt einen (auch teilweisen) Austausch des Avals zu verlangen.</p> <p>8.3</p> <p>a) Vertragserfüllungsaval</p> <p>Der Auftragnehmer ist verpflichtet, das Vertragserfüllungsaval innerhalb von 12 Werktagen nach Vertragschluss zu übergeben. Das Vertragserfüllungsaval ist über eine Höhe von 10% des Netto-Auftragswertes zum Zeitpunkt des Vertragschlusses (zum Vertragschluss unbedingt beauftragte Leistungen exklusive optionaler Leistungen) zu stellen. Die Erhöhung eines Vertragserfüllungsavals ist erforderlich, wenn sich der ursprüngliche Netto-Auftragswert zum Zeitpunkt des Vertragschlusses durch Nachträge, Optionen und Preisadjustierungen aufgrund von Preisgleitklauseln (einzeln oder kumuliert) um 5 % und mindestens 1 Mio. € erhöht. Die Regelungen des vorstehenden Satzes sind mehrfach anwendbar, sofern sich der jeweilige, der letzten Erhöhung zugrunde liegende Netto-Auftragswert entsprechend um 5% und mindestens 1 Mio. € erhöhen. Verringert sich der Netto-Auftragswert durch Nachträge, Optionen und Preisadjustierungen aufgrund von Preisgleitklauseln (einzeln oder kumuliert), ist der AN berechtigt, dem AG Zug um Zug gegen Rückgabe des bestehenden Vertragserfüllungsavals ein neues Vertragserfüllungsaval über diesen reduzierten Netto-Auftragswert zu stellen. Auch die Regelungen des vorstehenden Satzes sind mehrfach</p>	<p>Should it transpire after acceptance of a guarantee that the guarantor no longer fulfils these aforementioned requirements, in particular if its rating falls under the defined minimum rating requirement by at least one notch, Amprion is entitled to demand (even partial) replacement of the guarantee.</p> <p>8.3</p> <p>a) Contract fulfilment deposit</p> <p>The Contractor is obliged to hand over the contract fulfilment deposit within 12 working days of conclusion of the contract. The contract fulfilment guarantee must be provided in an amount of 10% of the net order value at the time the contract was concluded (services unconditionally ordered upon conclusion of the contract excluding optional services). The increase of a contract fulfilment guarantee is required if the original net order value at the time the contract was concluded increases by 5% and at least € 1 million due to supplements, options and price adjustments based on price escalation clauses (individually or cumulatively). The controls of the previous set are applicable multiple times, provided that the respective net orde value which was the basis for the latest increase increases accordingly by 5% and at least € 1 million. If the net order value is reduced by supplements, options and price adjustments due to price escalation clauses (individually or cumulatively), the Contractor shall be entitled to issue a new contract fulfilment guarantee to the Client for this reduced net order value concurrently with the return of the existing contract fulfilment guarantee. The regulation of the previous sentence are also applicable multiple</p>
--	---

<p>anwendbar. Kommt der Auftragnehmer mit der Stellung des Vertragserfüllungsavals in Verzug, kann ihm Amprion eine Nachfrist von mindestens 6 Werktagen zur Stellung der Sicherheit setzen. Für den Fall des fruchtlosen Ablaufes dieser Nachfrist kann Amprion den Vertrag aus wichtigem Grund kündigen. Schadensersatzansprüche statt der Leistung bleiben unberührt. Alternativ ist Amprion berechtigt, von den Abschlagszahlungen jeweils 10 % als Barsicherheit einzubehalten, bis die vereinbarte Sicherheitshöhe erreicht ist. Amprion ist nicht verpflichtet, die zuvor genannte Barsicherheit zu verzinsen.</p> <p>Das Vertragserfüllungsaval ist nach der Abnahme zurückzugeben, sofern es nicht in Anspruch genommen wurde. Insoweit die von dem Vertragserfüllungsaval gesicherten Ansprüche zu diesem Zeitpunkt noch nicht erfüllt sind, kann Amprion einen entsprechenden Anteil an der Sicherheit zurückhalten. Im Übrigen ist das Aval anteilig freizugeben. Das Aval ist auch insoweit freizugeben, als Amprion über vorgenommene Einbehalte die noch nicht erfüllten Ansprüche ausreichend abgesichert hat.</p> <p>b) Anzahlungsaval</p> <p>Anzahlungsavale sind in Höhe von 100% der von Amprion geleisteten Anzahlung zu stellen. Die Übergabe des Anzahlungsavals hat zusammen mit der Rechnung über die Vorauszahlung zu erfolgen und ist Voraussetzung für deren Fälligkeit. Die Rückgabe des Anzahlungsavals erfolgt nach Wegfall des Sicherungszweckes, d. h., wenn Vorauszahlungen mit Werklohnansprüchen des Auftragnehmers verrechnet sind und keine Ansprüche von Amprion auf Rückzahlung mehr bestehen.</p> <p>c) Gewährleistungssicherheit</p> <p>Amprion ist berechtigt, für die Sicherung der Mängelhaftungsansprüche für Liefer-</p>	<p>times. If the Contractor is in default with the provision of the contract fulfilment guarantee, Amprion may set him a grace period of at least 6 working days to provide the security. In the event that this grace period expires without result, Amprion may terminate the contract for good cause. Claims for damages in lieu of demand remain unaffected. Alternatively, Amprion is entitled to retain 10% of the instalment payments as cash security until the agreed level of security has been reached. Amprion is not obliged to pay interest on the aforementioned cash security.</p> <p>The performance bond must be returned after acceptance if it has not been utilised. Insofar as the claims secured by the performance bond have not yet been fulfilled at this time, Amprion may retain a corresponding share of the security. Otherwise, the guarantee is to be released on a pro rata basis. The guarantee shall also be released to the extent that Amprion has sufficiently secured the unfulfilled claims through retentions made.</p> <p>b) Advance payment guarantee</p> <p>Advance payment guarantees are to be provided for 100% of Amprion's down payment. The advance payment guarantee must be handed over together with the invoice for the advance payment and is a prerequisite for its due date. The advance payment bond shall be returned after the purpose of the security has ceased to apply, i.e. when advance payments have been offset against the contractor's claims for remuneration for work and Amprion no longer has any claims for repayment.</p> <p>c) Warranty security</p> <p>Amprion is entitled to retain an amount equal to 5% of the net order value at</p>
---	--

<p>und Leistungspflichten aus diesem Vertrag einschließlich geänderter und zusätzlicher Leistungen nebst Schadensersatzansprüchen, die nach Abnahme entstandenen sind, einen Betrag in Höhe von 5 % des Netto-Auftragswertes zum Zeitpunkt der Schlussrechnung als Barsicherheit einzubehalten (Mängelsicherheit). Amprion ist nicht verpflichtet, die zuvor genannte Barsicherheit zu verzinsen. Der Einbehalt kann vom Auftragnehmer durch Stellung eines Gewährleistungsavals in gleicher Höhe abgelöst werden. Die Mängelsicherheit (Einbehalt oder Gewährleistungsavals) ist nach Ablauf der vereinbarten Verjährungsfrist für Mängelansprüche zurück zu geben. Für den Fall der Verlängerung dieser Verjährungsfrist, z. B. durch Hemmung, darf Amprion einen diesen noch nicht verjährten Ansprüchen entsprechenden Wert der Gewährleistungssicherheit zurückhalten.</p> <p>8.4 Jedes Aval ist als unbedingtes, unbefristetes, unwiderrufliches, selbstschuldnerisches Aval zu stellen. Die Avalerklärung erfolgt unter Verzicht auf die Einreden der Anfechtung, der Aufrechenbarkeit und der Vorausklage gemäß §§ 770, 771 BGB, das Recht zur Hinterlegung des Avalbetrages sowie auf die Rechte gemäß § 775 BGB. Der Verzicht auf die Einrede der Aufrechenbarkeit gilt nicht für den Fall, dass die betreffende Gegenforderung des Auftragnehmers unbestritten oder rechtskräftig festgestellt worden ist. Das Aval ist der ausschließlichen Geltung deutschen Rechts sowie – nach Wahl durch Amprion – dem Erfüllungsort oder dem Sitz von Amprion als ausschließlichem Gerichtsstand zu unterwerfen.</p> <p>8.5 Die Ansprüche aus den Avalen dürfen frühestens nach Ablauf von 5 Jahren, beginnend mit dem Ende des Jahres, in dem diese Ansprüche fällig werden, verjähren.</p>	<p>the time of final invoice as cash security (warranty security) to fuse the warranty claims for delivery and service obligations under this contract, including changed and additional services and claims for damages arising after acceptance. Amprion is not obliged to pay interest on the aforementioned cash security. The retention can be redeemed by the contractor by providing a warranty bond in the same amount. The security for defects (retention or warranty bond) must be returned after expiry of the agreed limitation period for claims for defects. In the event that this limitation period is extended, e.g. due to suspension, Amprion may retain a value of the warranty security corresponding to these claims that have not yet expired.</p> <p>8.4 Each guarantee must be provided as an unconditional, unlimited, irrevocable, directly enforceable guarantee. The guarantee declaration shall be made with a waiver of the defences of avoidance, set-off and advance action pursuant to Sections 770, 771 BGB, the right to deposit the amount of the guarantee and the rights pursuant to Section 775 BGB. The waiver of the defence of set-off shall not apply in the event that the Contractor's counterclaim in question is undisputed or has been legally established. The guarantee shall be subject to the exclusive application of German law and - at Amprion's discretion - to the place of fulfilment or the registered office of Amprion as the exclusive place of jurisdiction.</p> <p>8.5 The claims arising from the guarantees may not expire before 5 years have elapsed, beginning at the end of the year in which these claims fall due.</p>
---	---

<p>8.6 Für alle Avalformen sind bzgl. Inhalt und Form die bei der Amprion zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses geltenden Formulare zu verwenden. Diese können im Internet unter https://www.amprion.net/Amprion/Einkauf/ heruntergeladen werden. Der Auftragnehmer hat dafür Sorge zu tragen, dass vom Avalgeber ausschließlich diese Texte verwendet werden.</p> <p>8.7 Rückgaben von Avalen erfolgen unmittelbar an den Avalgeber. Sämtliche Kosten für die Stellung von Avalen trägt der Auftragnehmer.</p> <p>9. TERMINE</p> <p>Die in der Bestellung angegebenen Liefer- und /oder Ausführungstermine sind bindend. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, Amprion unverzüglich in Kenntnis zu setzen, wenn Umstände eintreten oder erkennbar werden, aus denen sich ergibt, dass die vereinbarte Lieferzeit bzw. der vereinbarte Ausführungstermin nicht eingehalten werden kann.</p> <p>10. EIGENTUMS- UND GEFÄHRÜBERGANG</p> <p>10.1 Mit der Übergabe wird die Lieferung Eigentum von Amprion; ein einfacher Eigentumsvorbehalt zu Gunsten des Auftragnehmers bleibt unberührt. Von Amprion beigestelltes Material wird vom Auftragnehmer von anderen Materialien getrennt, als Eigentum von Amprion gekennzeichnet und mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmannes verwahrt. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, Zugriffe Dritter zu verhindern und Amprion von Veränderungen in Menge (wie Diebstahl, Untergang der Sache) und Zustand (wie Einschränkung der Verwendungsfähigkeit) der beigestellten Materialien unverzüglich zu informieren.</p>	<p>8.6 For all guarantee forms, the forms valid at Amprion at the time the contract is concluded must be used with regard to content and form. These can be downloaded from the Internet at https://www.amprion.net/Amprion/Einkauf/. The contractor must ensure that only these texts are used by the guarantor.</p> <p>8.7 Guarantees shall be returned directly to the guarantor. All costs for the provision of guarantees shall be borne by the contractor.</p> <p>9. DATES</p> <p>The delivery and/or execution dates specified in the order are binding. The Contractor undertakes to inform Amprion immediately if circumstances arise or become recognisable which indicate that the agreed delivery time or the agreed execution date cannot be met.</p> <p>10. TRANSFER OF OWNERSHIP AND RISK</p> <p>10.1 Upon handover, the delivery becomes the property of Amprion; a simple retention of title in favour of the contractor remains unaffected. Material provided by Amprion will be separated from other materials by the contractor, labelled as the property of Amprion and stored with the care of a prudent businessman. The contractor is obliged to prevent access by third parties and to inform Amprion immediately of any changes in the quantity (such as theft, destruction of the item) and condition (such as restriction of usability) of the materials provided.</p>
---	---

<p>10.2 Verarbeitungen oder Umbildungen durch den Auftragnehmer werden für Amprion vorgenommen. Wird Ware, für die sich Amprion das Eigentum vorbehalten hat, mit anderen, Amprion nicht gehörenden Gegenständen verarbeitet, so erwirbt Amprion das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Einkaufswertes zuzüglich Umsatzsteuer der Amprion gehörenden Sache zu den anderen verarbeiteten Gegenständen zur Zeit der Verarbeitung. Letzteres gilt entsprechend bei Vermischung und Verbindung, es sei denn, ein anderer, Amprion nicht gehörender Gegenstand ist als Hauptsache anzusehen.</p> <p>10.3 Falls einzelvertraglich nicht abweichend geregelt, geht die Gefahr auf Amprion mit dem Eintreffen der Lieferung bei dem Empfangswerk oder der von Amprion benannten Empfangsstelle über, bei Lieferungen, bei denen eine Abnahme an der Empfangsstelle erfolgt, mit der Abnahme, gleichgültig ob die Liefergegenstände schon vorher eingegangen sind. Bei Selbstabholung geht die Gefahr auf Amprion über, sobald die Lieferung das Gelände des Auftragnehmers verlässt.</p> <p>10.4 Amprion hat jederzeit das Recht, Informationen über den Stand der vertraglichen Leistungserbringung, insbesondere über den vertrags- und ordnungsgemäßen Fortgang der Fertigung in den Betriebsstätten des Auftragnehmers bzw. dessen Vorlieferanten, einzufordern.</p> <p>10.5 Von Amprion beigestellte überschüssige Materialien sind Amprion ordnungsgemäß zurückzugeben. Gleiches gilt für bei Demontage- oder Reparaturarbeiten ausgebaute Materialien und</p>	<p>10.2 Processing or remodelling by the contractor is carried out for Amprion. If goods for which Amprion has reserved title are processed with other items not belonging to Amprion, Amprion acquires co-ownership of the new item in the ratio of the purchase value plus VAT of the item belonging to Amprion to the other processed items at the time of processing. The latter applies accordingly in the case of mixing and combining, unless another object not belonging to Amprion is to be regarded as the main object.</p> <p>10.3 Unless otherwise stipulated in individual contracts, the risk passes to Amprion upon arrival of the delivery at the receiving plant or the receiving centre designated by Amprion; in the case of deliveries for which acceptance takes place at the receiving centre, the risk passes to Amprion upon acceptance, regardless of whether the delivery items have already been received. In the case of self-collection, the risk is transferred to Amprion as soon as the delivery leaves the contractor's premises.</p> <p>10.4 Amprion has the right at any time to request information on the status of the contractual performance, in particular on the contractual and proper progress of production at the Contractor's premises or those of its suppliers.</p> <p>10.5 Surplus materials provided by Amprion must be duly returned to Amprion. The same applies to materials and components removed during dismantling or repair work, insofar as this has been agreed in individual contracts.</p>
--	--

<p>Komponenten, soweit dies einzelvertraglich vereinbart ist.</p> <p>11. VERZUG/VERTRAGSSTRAFE</p> <p>11.1 Hält der Auftragnehmer als verbindlich vereinbarte pönalisierte Termine schuldhaft nicht ein, hat Amprion einen Anspruch auf eine Vertragsstrafe. Soweit einzelvertraglich nicht anderweitig geregelt, beträgt die Vertragsstrafe pro Arbeitstag der schuldhaften Verspätung 0,25 %, höchstens jedoch 5 % der Netto-Auftragssumme. Arbeitstag im Sinne dieser Regelung sind Bankarbeitstage in Dortmund.</p> <p>11.2 Ist ein Zwischentermin pönalisiert, beträgt die Vertragsstrafe für jeden Arbeitstag der schuldhaften Verspätung 0,25 % des Netto-Auftragswertes, der bis zu diesem Zwischentermin zu erbringenden Leistungen, höchstens 5 % hiervon.</p> <p>11.3 Sofern mehrere Zwischentermine pönalisiert werden, ist die Summe der Pönale unter diesem Vertrag auf insgesamt 5 % des Netto-Auftragswertes begrenzt. Vertragsstrafen wegen Überschreitung von Zwischenterminen werden bei Überschreitung nachfolgender Zwischentermine und/oder des Endtermins angerechnet, so dass eine Kumulierung der einzelnen Vertragsstrafen, über die gemäß 11.1 und 11.2 genannten Höchstbeträge hinaus, ausgeschlossen ist.</p> <p>11.4 Die insgesamt nach diesem Vertrag zu verwirkende Vertragsstrafe beträgt maximal 5 % des Netto-Auftragswertes, die in 11.1 und 11.2</p>	<p>11. DEFAULT/CONTRACTUAL PENALTY</p> <p>11.1 If the contractor culpably fails to meet deadlines agreed as binding and subject to a penalty, Amprion is entitled to a contractual penalty. Unless otherwise agreed in individual contracts, the contractual penalty shall be 0.25 % per working day of culpable delay, up to a maximum of 5 % of the net order value. Working days within the meaning of this control are bank working days in Dortmund.</p> <p>11.2 If an intermediate deadline is penalised, the contractual penalty for each working day of culpable delay shall be 0.25 % of the net order value of the demands to be made up to this intermediate deadline, up to a maximum of 5 % thereof.</p> <p>11.3 If several interim deadlines are penalised, the total penalty under this contract is limited to a total of 5% of the net order value. Contractual penalties for overlimit of intermediate deadlines shall be offset against subsequent intermediate deadlines and/or the final deadline, so that an accumulation of the individual contractual penalties beyond the maximum amounts specified in 11.1 and 11.2 is excluded.</p> <p>11.4 The total contractual penalty to be forfeited under this contract shall not exceed 5% of the net order value; the maximum amounts specified in 11.1</p>
--	--

<p>genannten Höchstbeträge gelten daher nicht jeder für sich.</p> <p>11.5 Die Vertragsstrafenregelung gilt ebenso im Falle einer Vereinbarung neuer Vertragstermine. Einer neuen Vereinbarung der Vertragsstrafe bedarf es in diesem Fall nicht.</p> <p>11.6 Amprion ist zur Geltendmachung der Vertragsstrafe auch berechtigt, wenn sie sich dieses Recht bei der Abnahme nicht vorbehalten hat. Der Anspruch kann bis zur Fälligkeit der Schlussrechnung geltend gemacht werden.</p> <p>11.7 Ansprüche von Amprion wegen Verzugs des Auftragnehmers, insbesondere Ansprüche von Amprion auf Ersatz des über die Vertragsstrafe hinausgehenden Schadens (insbesondere wegen verlängerter Bauzeitinsen sowie Mietausfällen oder Mietminderungen), bleiben unberührt. Die Vertragsstrafe wird jedoch auf derartige Ansprüche angerechnet.</p>	<p>and 11.2 shall therefore not apply individually.</p> <p>11.5 The contractual penalty provision shall also apply in the event that new contract dates are agreed. A new agreement on the contractual penalty is not required in this case.</p> <p>11.6 Amprion is also entitled to assert the contractual penalty if it has not reserved this right at the time of acceptance. The claim can be asserted until the due date of the final invoice.</p> <p>11.7 Amprion's claims due to delay on the part of the contractor, in particular claims by Amprion for compensation for damages in excess of the contractual penalty (in particular due to extended construction period interest and loss of rent or rent reductions), remain unaffected. However, the contractual penalty shall be offset against such claims.</p>
<p>12. VERSAND/VERPACKUNG/TEILLIEFERUNG</p> <p>12.1 Versandvorschriften, insbesondere Versandanschriften, sind genauestens einzuhalten. Kosten, die durch Nichteinhaltung der Versandvorschriften entstehen, gehen zu Lasten des Auftragnehmers, soweit dieser nicht nachweist, dass er dies nicht zu vertreten hat.</p> <p>12.2 Versandanzeigen sind mit Angabe der besonders kenntlich gemachten Bestelldaten an Amprion, die Versandanschrift sowie an evtl. weitere in der Bestellung angegebene Empfängeranschriften zu senden und der Sendung beizufügen.</p>	<p>12. DISPATCH/PACKAGING/PARTIAL DELIVERY</p> <p>12.1 Shipping instructions, in particular shipping addresses, must be strictly adhered to. Costs incurred due to non-compliance with the shipping instructions shall be borne by the Contractor, unless the Contractor can prove that it is not responsible for this.</p> <p>12.2 Dispatch notes must be sent to Amprion, the dispatch address and any other recipient addresses specified in the order, stating the specially marked order data, and enclosed with the consignment.</p>

<p>12.3 Die Lieferungen sind so zu verpacken, dass Transportschäden vermieden werden.</p> <p>12.4 Soweit nicht anderweitig zwischen Amprion und dem Auftragnehmer vereinbart, ist der Auftragnehmer zu Teillieferungen bzw. -leistungen nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung von Amprion berechtigt. Amprion ist nicht verpflichtet, nicht vereinbarte Teillieferungen bzw. -leistungen entgegenzunehmen.</p>	<p>12.3 Deliveries must be packed in such a way that transport damage is avoided.</p> <p>12.4 Unless otherwise agreed between Amprion and the contractor, the contractor is only entitled to make partial deliveries or render partial services with the prior written consent of Amprion. Amprion is not obliged to accept partial deliveries or demands that have not been agreed.</p>
<p>13. PREISE/KOSTEN ALLGEMEIN</p> <p>Soweit nicht ausdrücklich etwas anderes geregelt wurde, sind die in der Bestellung genannten Preise Festpreise. Bei fehlenden Preisangaben behält sich Amprion die Anerkennung der später berechneten Preise vor. Die Preise verstehen sich, soweit nicht schriftlich anderes vereinbart ist, frei Haus einschl. Verpackung, Zoll und Versicherung bis zur angegebenen Versandanschrift/Verwendungsstelle. Soweit Amprion die Verpackungen nicht behält, werden diese auf Kosten des Auftragnehmers zurückgesandt und die berechneten Verpackungskosten entsprechend gekürzt; dies gilt auch für Paletten jeder Art, einschließlich Tausch.</p>	<p>13. GENERAL INVOICING/COSTS</p> <p>Unless expressly agreed otherwise, the invoices stated in the order are fixed prices. In the absence of price information, Amprion reserves the right to recognise the invoicing calculated at a later date. Unless otherwise agreed in writing, invoicing is free domicile including packaging, customs duties and insurance to the specified shipping address/place of use. If Amprion does not retain the packaging, it will be returned at the contractor's expense and the packaging costs charged will be reduced accordingly; this also applies to pallets of any kind, including exchange.</p>
<p>14. RECHNUNGSSTELLUNG</p> <p>14.1 Die Rechnung muss den Anforderungen der §§ 14, 14 a UStG genügen. Die Rechnung ist in einfacher Ausfertigung und unter gesonderter Ausweisung der im Liefer-/Leistungszeitpunkt geltenden Umsatzsteuer auf den in der Bestellung genannten Rechnungsempfänger mit der dort angegebenen Rechnungsanschrift mitsamt Angabe der dazugehörigen Bestellnummer auszustellen. Jede Rechnungsposition ist eindeutig der zugrundeliegenden Bestellpositionsnummer zuzuordnen. Der Versand hat auf elektronischem Weg erfolgen. Die Vorgaben hierzu enthält das</p>	<p>14. INVOICING</p> <p>14.1 The invoice must fulfil the requirements of §§ 14, 14a UStG. The invoice must be issued in a single copy and must show the VAT applicable at the time of delivery/service separately to the invoice recipient named in the order with the invoice address stated there, including the corresponding order number. Each invoice item must be clearly assigned to the underlying order item number. Invoices should be sent electronically. The specifications for this are contained in the e-invoicing information sheet, which can be viewed and downloaded from the Amprion</p>

<p>Merkblatt E-Invoicing, das auf der Internetseite von Amprion unter http://www.amprion.net/einkauf eingesehen und heruntergeladen werden kann.</p> <p>14.2 Geleistete Anzahlungen/ Abschlagszahlungen sind in der Rechnung einzeln auszuweisen. Bei Pauschalpreisen muss sich der Auftragnehmer die durchgeführten Leistungen von Amprion bescheinigen lassen.</p> <p>14.3 Alle Zahlungen von Amprion haben folgende Voraussetzungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Ordnungsgemäße und vollständige Lieferung/Leistung bzw. Abnahme b) Stellen der einzelvertraglich vereinbarten Avale c) Eingang einer ordnungsgemäßen Rechnung gemäß diesen Anforderungen d) Eingang der Mengen- und Qualitätsnachweise (gemeinsames Aufmaß, Stundenzettel, Werksbescheinigungen, Atteste, Abnahmeberichte usw.), soweit Letztere zum Lieferumfang gehören. <p>14.4 Werden die zuvor genannten Zahlungsbedingungen erfüllt, erfolgt die Zahlung – vorbehaltlich abweichend vereinbarter Zahlungsbedingungen – 14 Tage nach Rechnungseingang abzüglich 3 % Skonto oder 30 Tage nach Rechnungseingang abzüglich 2 % Skonto. Die Zahlungsfrist bzw. die Frist zum Skontoabzug beginnt mit dem Datum des Eingangs der Rechnung bei Amprion gemäß den Vorgaben des Merkblatts E-Invoicing oder an der in der Bestellung angegebenen Rechnungsadresse und wenn alle vorgenannten Voraussetzungen tatsächlich erfüllt sind. Etwaige Skontoabzüge können sowohl von Abschlagszahlungen als</p>	<p>website at http://www.amprion.net/einkauf.</p> <p>14.2 Down payments/ advance payments made must be itemised in the invoice. In the case of lump-sum prices, the contractor must have the demands made certified by Amprion.</p> <p>14.3 All payments from Amprion are subject to the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Proper and complete delivery/performance or acceptance b) Provision of the individually agreed guarantees c) receipt of a proper invoice in accordance with these requirements d) Receipt of proof of quantity and quality (joint measurements, time sheets, works certificates, attestations, acceptance reports, etc.), insofar as the latter are part of the scope of delivery. <p>14.4 If the aforementioned terms of payment are fulfilled, payment shall be made - subject to other agreed terms of payment - 14 days after receipt of the invoice less 3% discount or 30 days after receipt of the invoice less 2% discount. The payment period or the period for discount deduction begins on the date of receipt of the invoice by Amprion in accordance with the specifications of the e-invoicing information sheet or at the billing address specified in the order and if all the aforementioned requirements are actually met. Any discounts may be deducted from instalment payments as well as from down payments and final payments. If a</p>
--	--

<p>auch von Anzahlungen und Schlusszahlungen einbehalten werden. Wurde bei einer Anzahlung oder Abschlagszahlung bereits ein Skonto in Abzug gebracht, wird in der Schlussrechnung der Skontobasisbetrag um diesen An- oder Abzahlungsbetrag reduziert und Skonto nur auf den Restbetrag einbehalten. Die Zahlungen erfolgen stets unter dem Vorbehalt einer Berichtigung, falls sich nachträglich Beanstandungen ergeben sollten.</p> <p>14.5 Amprion ist berechtigt, eine Terminpönale oder Teilbeträge hiervon dem Auftragnehmer in Rechnung zu stellen oder bei vereinbarten Zahlungen in Abzug zu bringen. Amprion muss sich die Terminpönale nicht bei der Entgegennahme der Lieferungen und Leistungen vorbehalten, sondern kann sie noch bis zur Schlusszahlung geltend machen.</p> <p>14.6 Bei Stundenlohnabrechnungen ist von den Reisekosten (Fahrgelder, Übernachtungskosten usw.) die Vorsteuer nach den gültigen Steuerrichtlinien abzusetzen. Bei Berechnung von Fahrgeldern sind die An- bzw. Rückreiseorte anzugeben. Alle Belege müssen einwandfrei und dauerhaft lesbar sein.</p> <p>14.7 Zusätzlich zu den zuvor genannten Angaben hat der Auftragnehmer auf jeder Rechnung Folgendes aufzuführen:</p> <p>a) Zur Feststellung der Herkunft der Ware ist das Ursprungsland gemäß Art. 22 bis 26 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 des Rates vom 12. Oktober 1992 zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften (abgedruckt im ABl. EU Nr. L 302 vom 19. Oktober 1992, Seite 1) sowie gemäß Art. 35 ff. der Verordnung (EWG) Nr. 2454/93 der Kommission vom 2. Juli 1993 mit Durch-</p>	<p>discount has already been deducted from a down payment or instalment payment, the discount base amount will be reduced by this down payment or instalment amount in the final invoice and the discount will only be retained on the remaining amount. Payments are always made subject to adjustment in the event of subsequent complaints.</p> <p>14.5 Amprion is entitled to charge the contractor a time penalty or partial amounts thereof or to deduct it from agreed metering. Amprion does not have to reserve the right to claim the time penalty upon receipt of the goods and services, but may claim it until the final payment.</p> <p>14.6 In the case of hourly wage statements, input tax must be deducted from the travel costs (fares, accommodation costs, etc.) in accordance with the applicable tax guidelines. When calculating fares, the places of arrival and return must be stated. All receipts must be fault-free and permanently legible.</p> <p>14.7 In addition to the aforementioned information, the contractor must state the following on each invoice:</p> <p>a) In order to determine the origin of the goods, the country of origin must be determined in accordance with Art. 22 to 26 of Council Regulation (EEC) No. 2913/92 of 12 October 1992 establishing the Community Customs Code (printed in OJ EU No. L 302 of 19 October 1992, page 1) and Art. 35 et seq. of Commission Regulation (EEC) No. 2454/93 of 2 July 1993 laying</p>
--	--

<p>führungsvorschriften zu der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 des Rates zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften (abgedruckt in ABI. EU Nr. L 253 vom 11. Oktober 1993, Seite 1) insbesondere die Länderkennziffer (sogenannter ISO-Alpha 2 Code: z. B. DE für Deutschland) anzugeben.</p> <p>b) Anzugeben ist ferner die achtstellige statistische Warennummer gemäß Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates vom 23. Juli 1987 über die zolltarifliche und statistische Nomenklatur sowie dem gemeinsamen Zolltarif (abgedruckt in ABI. EU Nr. L 256 vom 7. September 1987, Seite 1) jeweils in der aktuellen Fassung (die derzeitige Fassung beruht auf der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1001/13 der Kommission vom 4. Oktober 2013 zur Änderung von Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 über die zolltarifliche und statistische Nomenklatur sowie dem gemeinsamen Zolltarif (abgedruckt im ABI. EU Nr. L 290 vom 31. Oktober 2013, Seite 1)).</p> <p>c) Zudem sind die Ausfuhrlisten-Nummern (im Folgenden bezeichnet als „AL-Nummer(n)“) gemäß deutschem und europäischem Recht nach folgender Maßgabe anzugeben: Sofern das gelieferte Produkt den Kriterien der Ausfuhrliste bzw. Liste der Dual-Use Güter unterliegt, sind gemäß Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 428/2009 des Rates vom 5. Mai 2009 über eine Gemeinschaftsregelung für die Kontrolle der Ausfuhr, der Verbringung, der Vermittlung und der Durchfuhr von Gütern mit doppeltem Verwendungszweck (abgedruckt in ABI. EU Nr. L 134 vom 29. Mai 2009, Seite 1) die AL-</p>	<p>down provisions for the implementation of Council Regulation (EEC) No 2913/92 establishing the Community Customs Code (printed in OJ EU No L 253 of 11 October 1993, page 1), in particular the country code (so-called ISO alpha 2 code: e.g. DE for Germany).</p> <p>b) The eight-digit statistical goods number in accordance with Annex I of Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff (reprinted in OJ EU No L 256 of 7 September 1987, page 1) must also be indicated. September 1987, page 1) in the current version (the current version is based on Commission Implementing Regulation (EU) No 1001/13 of 4 October 2013 amending Annex I to Regulation (EEC) No 2658/87 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff (reproduced in OJ EU No L 290 of 31 October 2013, page 1)).</p> <p>c) In addition, the export list numbers (hereinafter referred to as "AL number(s)") must be indicated in accordance with German and European law as follows: If the delivered product is subject to the criteria of the export list or list of dual-use goods, Annex I of Council Regulation (EC) No. 428/2009 of 5 May 2009 setting up a Community regime for the control of exports, transfer, brokering and transit of dual-use items (reprinted in OJ EU No. L 134 of 29 May 2009, page 1), the AL number, including the sub-number (e.g.: 5a002a1a) must be indicated. If the delivered product is not subject to the criteria of the</p>
---	--

<p>Nummer, einschließlich der Unternummer (z. B.: 5a002a1a) anzugeben. Sofern das gelieferte Produkt nicht den Kriterien der Ausfuhrliste bzw. der Liste der Dual-Use Güter gemäß Anhang I dieser Verordnung unterliegt, ist die entsprechende Angabe nicht erforderlich.</p> <p>d) Sofern das gelieferte Produkt den US Export Administration Regulations und insbesondere der Commerce Control List (CCL) unterliegt, ist die jeweilige Export Control Classification Number (ECCN) anzugeben, soweit möglich auch mit der Unternummer (z. B.: 5D992b2). Soweit das Produkt nicht den US Export Administration Regulations unterliegt, z. B., weil es sich nicht um ein US-Produkt handelt, es keine in den USA hergestellten Produktanteile enthält oder es sich nicht um eine US-Lizenzfertigung handelt, braucht die ECCN nicht angegeben werden.</p> <p>e) Zudem sind das Bruttogewicht sowie das Nettogewicht der gelieferten Produkte anzugeben.</p> <p>14.8 Bei Erbringung von Bauleistungen ist spätestens mit Vorliegen der Rechnung eine gültige Freistellungsbescheinigung vorzulegen oder explizit darauf zu verweisen, dass keine vorgelegt werden kann.</p> <p>14.9 Hält der Auftragnehmer eine oder mehrere der in diesem Paragraphen genannten Verpflichtungen schuldhaft nicht ein, so hat er Amprion alle daraus entstehenden Kosten und Schäden zu erstatten.</p>	<p>export list or the list of dual-use goods in accordance with Annex I of this Regulation, the corresponding information is not required.</p> <p>d) If the delivered product is subject to the US Export Administration Regulations and in particular the Commerce Control List (CCL), the respective Export Control Classification Number (ECCN) must be indicated, if possible also with the sub-number (e.g.: 5D992b2). If the product is not subject to the US Export Administration Regulations, e.g. because it is not a US product, it does not contain any product components manufactured in the USA or it is not a US licence production, the ECCN does not need to be stated.</p> <p>e) In addition, the gross weight and the net weight of the delivered products must be stated.</p> <p>14.8 When providing construction services, a valid exemption certificate must be submitted at the latest when the invoice is submitted or explicit reference must be made to the fact that none can be submitted.</p> <p>14.9 If the Contractor culpably fails to fulfil one or more of the obligations specified in this paragraph, it shall reimburse Amprion for all costs and damages incurred as a result.</p>
--	---

15. ABTRETUNGS- UND AUFRECHNUNGSVERBOT

Der Auftragnehmer ist – unbeschadet bei Abtretung einer Geldforderung gem. § 354 a HGB – ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Amprion nicht berechtigt, seine Forderungen gegen Amprion an Dritte abzutreten oder durch Dritte einziehen zu lassen. Die Aufrechnung des Auftragnehmers ist nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Gegenforderungen zulässig.

16. MÄNGELHAFTUNG

- 16.1 Die gesetzlichen Ansprüche wegen Mängeln stehen Amprion ungekürzt zu. Der Auftragnehmer haftet für die Mängelfreiheit der Lieferung/Leistung mit einer Mängelhaftungszeit von 24 Monaten; diese beginnt mit der Ablieferung oder Abnahme der jeweiligen Lieferung/Leistung. Diese Regelung kommt jedoch nur dann zur Anwendung, wenn auf Grund des Vertrages oder gesetzlicher Vorschriften keine längeren Mängelhaftungs- oder Verjährungsfristen gelten.
- 16.2 Alle während der Mängelhaftungszeit auftretenden Fehler oder Mängel – z. B. wegen nicht-vertragsgemäßer Ausführung, minderwertigen Materials oder Nichteinhaltung von gesetzlichen Vorschriften oder anerkannten Regeln der Technik – sind nach Wahl Amprions vom Auftragnehmer auf eigene Kosten zu beseitigen oder durch Neulieferung vertragsgemäß nachzuerfüllen. Beseitigt der Auftragnehmer auf erste Mängelrüge Amprions hin nicht binnen der gesetzten angemessenen Frist die Fehler und Mängel, so ist Amprion ohne weitere Androhung und Setzung einer Nachfrist berechtigt, die Beseitigung selbst vorzunehmen oder durch Dritte

15. PROHIBITION OF ASSIGNMENT AND SET-OFF

Notwithstanding the assignment of a monetary claim in accordance with § 354 a HGB (German Commercial Code), the contractor is not entitled to assign his claims against Amprion to third parties or to have them collected by third parties without the prior written consent of Amprion. Offsetting by the contractor is only permitted with undisputed or legally established counterclaims.

16. LIABILITY FOR DEFECTS

- 16.1 Amprion is entitled to the full statutory claims for defects. The contractor is liable for the freedom from defects of the delivery/service with a liability period for defects of 24 months; this begins with the delivery or acceptance of the respective delivery/service. However, this control shall only apply if no longer periods of liability for defects or limitation periods apply on the basis of the contract or statutory provisions.
- 16.2 All errors or defects occurring during the period of liability for defects - e.g. due to non-contractual execution, inferior material or non-compliance with statutory regulations or recognised rules of technology - shall, at Amprion's discretion, be remedied by the contractor at his own expense or subsequently fulfilled by new delivery in accordance with the contract. If the contractor does not remedy the faults and defects within the reasonable period set following Amprion's first notification of defects, Amprion is entitled, without further warning and without setting a grace period, to remedy the defects itself or have them remedied by third parties and to

<p>vornehmen zu lassen und die entstehenden Kosten von den Rechnungsbeträgen des Auftragnehmers abzusetzen bzw. diesem zu belasten.</p> <p>16.3 In Fällen, in denen die Nacherfüllung fehlschlägt, steht Amprion das Recht auf Rücktritt und Minderung zu; Schadensersatzansprüche, insbesondere auch der Anspruch auf Ersatz des Schadens statt der Erfüllung, bleiben unberührt.</p> <p>16.4 Erklärt Amprion wegen eines Mangels der Lieferung/Leistungen des Auftragnehmers den Rücktritt, ist Amprion berechtigt, die Lieferung/Leistungen des Auftragnehmers bis zur Beschaffung eines geeigneten Ersatzes, wozu Amprion angemessene Anstrengungen unternommen wird, maximal jedoch für einen Zeitraum von 12 Monaten nach Erklärung des Rücktritts weiter zu nutzen. Macht Amprion von dem vorbezeichneten Recht Gebrauch, erhält der Auftragnehmer für die weitere Erbringung der Lieferung/Leistungen eine auf den bisherigen preislichen Vereinbarungen basierende angemessene Vergütung, bei Fehlen einer solchen Vereinbarung eine branchenübliche angemessene Vergütung für den entsprechenden Zeitraum der weiteren Lieferung bzw. Leistungserbringung. Gesetzliche oder vertragliche Schadensersatzansprüche von Amprion bleiben hiervon unberührt.</p> <p>16.5 Wird von Amprion ein die Vermutung eines Serienfehlers naheliegender und den Betrieb gefährdender oder die Verwendungsmöglichkeit erheblich beeinträchtigender Mangel gerügt (z.B. Konstruktionsfehler, fehlerhafte Material-auswahl oder Montage), hat der Auftragnehmer hinsichtlich aller bisher gelieferten Einheiten gleicher Bauart Gewähr zu leisten, vorausgesetzt, dass sich die</p>	<p>deduct the costs incurred from the contractor's invoice amounts or to charge them to the contractor.</p> <p>16.3 In cases in which subsequent fulfilment fails, Amprion is entitled to withdraw from the contract and reduce the purchase price; claims for damages, in particular the claim for compensation instead of fulfilment, remain unaffected.</p> <p>16.4 If Amprion declares its withdrawal due to a defect in the delivery/services of the contractor, Amprion is entitled to continue to use the delivery/services of the contractor until the procurement of a suitable replacement, for which Amprion will make reasonable efforts, but for a maximum period of 12 months after the declaration of withdrawal. If Amprion exercises the aforementioned right, the contractor shall receive reasonable remuneration for the continued provision of the goods/services based on the previous price agreements; in the absence of such an agreement, the contractor shall receive reasonable remuneration customary in the industry for the corresponding period of continued delivery or provision of services. This shall not affect Amprion's statutory or contractual claims for damages.</p> <p>16.5 If Amprion is notified of a defect that is likely to give rise to the presumption of a serial defect and that jeopardises operation or significantly impairs the possibility of use (e.g. design errors, incorrect choice of materials or assembly), the contractor must provide a warranty for all units of the same type delivered to date, provided that the</p>
---	--

<p>vorgenannte Vermutung eines Serienfehlers als zutreffend erweist.</p> <p>16.6 Der Auftragnehmer trägt im Falle des Rücktritts die Kosten des Abbaus/der Beseitigung und der Rückfracht und übernimmt die Entsorgung.</p> <p>17. HAFTUNG</p> <p>Der Auftragnehmer haftet für jede Pflichtverletzung und den daraus entstehenden Schaden, soweit er nicht nachweist, dass er die Pflichtverletzung nicht zu vertreten hat. Er ist ferner verpflichtet, Amprion von allen Schadensersatzansprüchen Dritter freizustellen, die Dritte gegenüber Amprion aus Gründen geltend machen, die auf einem Mangel der Lieferung/Leistung des Auftragnehmers beruhen, sofern dieser Amprion nicht nachweist, dass er das schadenauslösende Ereignis nicht zu vertreten hat. Die vorstehenden Regelungen gelten auch, wenn sich der Auftragnehmer eines Erfüllungs- oder Verrichtungsgehilfen bedient.</p> <p>18. KÜNDIGUNG</p> <p>18.1 Der Vertrag kann im Fall der werkvertraglichen Leistung von Amprion jederzeit gekündigt werden. In diesem Fall erhält der Auftragnehmer - im Hinblick auf die Anrechnung ersparter Aufwendungen - den Teil der Vergütung, der dem Anteil der bisher erbrachten Leistung gemessen an der Gesamtleistung entspricht, es sei denn, der Auftragnehmer weist nach, dass seine Einsparungen bezüglich der nicht erbrachten Leistungen geringer sind.</p> <p>18.2 Das Recht von Amprion zur Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt.</p>	<p>aforementioned presumption of a serial defect proves to be correct.</p> <p>16.6 In the event of cancellation, the Contractor shall bear the costs of dismantling/removal and return freight and shall be responsible for disposal.</p> <p>17. LIABILITY</p> <p>The contractor is liable for any breach of duty and the resulting damage, unless he can prove that he is not responsible for the breach of duty. He is also obliged to indemnify Amprion against all claims for damages asserted by third parties against Amprion for reasons based on a defect in the delivery/demand of the contractor, unless the contractor proves to Amprion that he is not responsible for the event causing the damage. The above controls also apply if the contractor uses the services of a vicarious agent.</p> <p>18. CANCELLATION</p> <p>18.1 The contract can be cancelled by Amprion at any time in the case of demand for work and services. In this case, the Contractor shall receive - with regard to the offsetting of saved expenses - that part of the remuneration which corresponds to the proportion of the service provided to date measured against the total service, unless the Contractor proves that its savings with regard to the services not provided are lower.</p> <p>18.2 Amprion's right to terminate the contract for good cause remains unaffected.</p>
--	--

<p>Ein wichtiger Kündigungsgrund ist – unbeschadet sonstiger wichtiger Gründe, etwa aus Gesetz – insbesondere gegeben, wenn</p> <ul style="list-style-type: none"> • der Auftragnehmer selbst oder durch Dritte, solchen Personen, die mit der Vorbereitung, dem Abschluss oder der Durchführung des Vertrages beauftragt sind oder diesen nahestehenden Personen Vorteile anbietet, verspricht oder gewährt, • der Auftragnehmer unzulässigerweise die Einstellung der vertraglich vereinbarten Leistungen ganz oder in Teilen verfügt und trotz Fristsetzung nicht wieder aufnimmt. <p>18.3 Ein wichtiger Grund liegt zudem vor, wenn der Auftragnehmer gegen die Vertraulichkeitsklausel verstoßen hat.</p> <p>18.4 Wird aus einem wichtigen Grund gekündigt, den der Auftragnehmer zu vertreten hat, erhält dieser nur den Teil der Vergütung, der dem Anteil des bisher erbrachten und für Amprion verwendbaren Teils der Leistung gemessen an der Gesamtleistung entspricht. Ein weitergehender Vergütungsanspruch des Auftragnehmers besteht in diesem Fall nicht. Der Auftragnehmer haftet gegenüber Amprion auf Ersatz des Amprion durch die Kündigung entstehenden Schadens einschließlich etwaiger Folgeschäden.</p>	<p>Without prejudice to other important reasons, for example by law, an important reason for termination is given in particular if</p> <ul style="list-style-type: none"> • the Contractor itself or through third parties, offers, promises or grants benefits to persons who are commissioned with the preparation, conclusion or execution of the contract or to persons close to them, • the Contractor impermissibly orders the suspension of the contractually agreed demands in whole or in part and does not resume them despite being set a deadline. <p>18.3 Good cause also exists if the contractor has breached the confidentiality clause.</p> <p>18.4 If the contract is terminated for good cause for which the Contractor is responsible, the Contractor shall only receive that part of the remuneration which corresponds to the proportion of the total demand that has been met to date and can be used by Amprion. In this case, the contractor is not entitled to any further remuneration. The contractor is liable to Amprion for compensation for the damage incurred by Amprion as a result of the cancellation, including any consequential damage.</p>
<p>19. WETTBEWERBSBESCHRÄNKENDE ABSPRACHEN</p> <p>19.1 Hat der AN im Hinblick auf Lieferungen und/oder Leistungen, die auch Gegenstand des vorliegenden Vertrages sind, eine wettbewerbsbeschränkende Vereinbarung i.S.d. GWB und/oder der Art. 101 f. AEUV schuldhaft getroffen, ist Amprion</p>	<p>19. AGREEMENTS RESTRICTING COMPETITION</p> <p>19.1 If the contractor has culpably entered into an agreement restricting competition within the meaning of the GWB and/or Art. 101 f. TFEU with regard to deliveries and/or demands which are also the subject of this contract, Amprion is entitled to</p>

<p>berechtigt, den Vertrag fristlos zu kündigen oder von ihm zurückzutreten. Im Fall einer fristlosen Kündigung hat der Auftragnehmer nur Anspruch auf den Teil der vereinbarten Vergütung, der dem bereits mangelfrei erbrachten und für Amprion verwendbaren Liefer- und Leistungsumfang entspricht. Im Falle des Rücktritts finden die gesetzlichen Regelungen Anwendung.</p> <p>19.2 Hat der AN im Hinblick auf Lieferungen und/oder Leistungen, die auch Gegenstand des vorliegenden Vertrages sind, eine wettbewerbsbeschränkende Vereinbarung i.S.d. GWB und/oder der Art. 101 f. AEUV schuldhaft getroffen und wurde dies jeweils von einer zuständigen Wettbewerbsbehörde festgestellt und hat Amprion während des Kartellzeitraums entsprechende Lieferungen und/oder Leistungen bezogen, so hat der Auftragnehmer</p> <ul style="list-style-type: none"> - im Falle eines Hardcoreverstoßes (wie z.B. bei einer Preis-, Quoten-, Kundenschutz- und/oder Gebietsabsprache) 15%, - in allen anderen Fällen 5 % <p>der Netto-Abrechnungssumme des von einem solchen Kartellrechtsverstoß betroffenen Liefer- oder Leistungsumfanges an Amprion als pauschalierten Kartellschadenersatz zu leisten. Dem Auftragnehmer bleibt es unbenommen, nachzuweisen, dass kein oder ein geringerer Schaden entstanden ist. Diese Schadenersatzverpflichtung gilt auch im Falle einer Kündigung, eines Rücktritts oder Erfüllung des betroffenen Vertrags fort. Sonstige oder darüber hinaus gehende vertragliche oder gesetzliche Ansprüche von Amprion bleiben hiervon unberührt; insbesondere kann Amprion gegen entsprechenden Nachweis einen höheren Schaden geltend machen.</p>	<p>terminate the contract without notice or to withdraw from it. In the event of cancellation without notice, the contractor is only entitled to that part of the agreed remuneration which corresponds to the scope of delivery and services already provided free of defects and usable by Amprion. In the event of cancellation, the statutory controls apply.</p> <p>19.2 If the Contractor has culpably entered into an agreement restricting competition within the meaning of the ARC and/or Art. 101 et seq. TFEU with regard to supplies and/or services which are also the subject of this contract and if this has been established by a competent competition authority and if Amprion has procured corresponding supplies and/or services during the cartel period, the Contractor must</p> <ul style="list-style-type: none"> - in the event of a hardcore infringement (such as an invoicing, quota, customer protection and/or territory agreement) 15%, - in all other cases 5 % <p>of the net invoiced amount of the scope of delivery or service affected by such a breach of antitrust law shall be paid to Amprion as liquidated antitrust damages. The contractor is at liberty to prove that no or less damage has been incurred. This obligation to pay damages shall continue to apply in the event of termination, cancellation or fulfilment of the contract concerned. Other or further contractual or statutory claims of Amprion remain unaffected by this; in particular, Amprion may claim higher damages against appropriate proof.</p>
--	--

<p>20. NUTZUNGS- UND SCHUTZRECHTE</p> <p>20.1 Amprion darf den Liefer- und Leistungsgegenstand und/oder das erstellte Werk (Vertragsgegenstand) einschließlich der zugrundeliegenden Patent- und sonstigen Schutzrechte in ihrem Unternehmen uneingeschränkt nutzen. Dieses Nutzungsrecht berechtigt Amprion oder seine Beauftragten auch zu Änderungen und Instandsetzungen des Vertragsgegenstandes und erfasst auch die Nutzung von Abbildungen, Zeichnungen, Berechnungen, Analysemethoden, Rezepturen, Programmierungen und sonstige Werke, die vom Auftragnehmer bei dem Zustandekommen und den Durchführungen des Vertrages gefertigt oder entwickelt werden. Zum Zwecke von Instandhaltung und/oder des Nachbaus von Ersatz- und Reserveteilen darf Amprion die vorgenannten Unterlagen Dritten überlassen. Der Auftragnehmer sichert zu, dass Rechte Dritter, insbesondere seiner Nachunternehmer, der Einräumung des Nutzungsrechtes nicht entgegenstehen und stellt Amprion insoweit von Ansprüchen frei.</p> <p>20.2 Der Auftragnehmer haftet dafür, dass durch die Lieferung und Nutzung des Vertragsgegenstandes gewerbliche Schutzrechte, Urheberrechte und sonstige Rechte Dritter nicht verletzt werden. Der Auftragnehmer hat Amprion von etwaigen Ansprüchen Dritter wegen Verletzung dieser Rechte freizustellen.</p> <p>21. VERTRAULICHKEIT</p> <p>21.1 Der Auftragnehmer, sein eigenes, sowie das Personal seiner</p>	<p>20. RIGHTS OF USE AND INDUSTRIAL PROPERTY RIGHTS</p> <p>20.1 Amprion may use the object of delivery and service and/or the created work (object of the contract) including the underlying patent and other industrial property rights in its company without restriction. This right of use also entitles Amprion or its authorised representatives to modify and repair the subject matter of the contract and also includes the use of illustrations, drawings, calculations, analysis methods, formulas, programming and other works produced or developed by the contractor in the course of the conclusion and performance of the contract. Amprion may make the aforementioned documents available to third parties for the purpose of maintenance and/or the reproduction of spare and reserve parts. The contractor warrants that the rights of third parties, in particular those of his subcontractors, do not conflict with the granting of the right of use and indemnifies Amprion against claims in this respect.</p> <p>20.2 The contractor is liable for ensuring that the delivery and utilisation of the subject matter of the contract does not infringe industrial property rights, copyrights and other rights of third parties. The contractor shall indemnify Amprion against any third-party claims for infringement of these rights.</p> <p>21. CONFIDENTIALITY</p> <p>21.1 The Contractor, its own staff and the staff of its subcontractors shall treat</p>
---	---

<p>Nachunternehmer werden sämtliche ihm im Zusammenhang mit der Durchführung der Tätigkeit zur Kenntnis gelangenden Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse der Amprion – auch und soweit sie sich auf Dritte beziehen – vertraulich behandeln und Dritten gegenüber geheim halten. Alle MitarbeiterInnen, auch die der Nachunternehmer des Auftragnehmers, sind entsprechend zu verpflichten.</p> <p>21.2 Betriebsgeheimnisse sind auch technisches Know-how, Betriebsmethoden, Sicherheitsmaßnahmen, Kundendaten, Warenbezugsquellen sowie insbesondere auch Stammdaten (Hersteller-, Kundenstammdaten) und sonstige personenbezogene Daten [im Folgenden „Informationen“ genannt].</p> <p>21.3 Die Pflicht zur Verschwiegenheit sowie die Pflicht zur vertraulichen Behandlung von Informationen, Unterlagen und Dateien gilt auch gegenüber MitarbeiterInnen des Auftragnehmers, soweit diese nicht im betrieblichen Interesse in die Zusammenarbeit mit eingebunden und zur Bearbeitung der sich darauf beziehenden Angelegenheiten befugt sind. Die Weitergabe der Informationen an Dritte bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung der Amprion.</p> <p>21.4 Die Verpflichtung zur vertraulichen Behandlung gilt nicht für Ideen, Konzeptionen, Know-how und Techniken sowie für Informationen, die dem Auftragnehmer bereits vor Übermittlung ohne Verstoß gegen eine Verpflichtung zur Vertraulichkeit bekannt waren oder dem Auftragnehmer außerhalb der Zusammenarbeit nach Maßgabe dieses Vertragswerkes bekannt werden. Der Auftragnehmer ist von der Verpflichtung zur vertraulichen</p>	<p>as confidential all trade and business secrets of Amprion that come to their knowledge in connection with the performance of the activity - also and insofar as they relate to third parties - and shall keep them secret from third parties. All employees, including those of the Contractor's subcontractors, shall be bound accordingly.</p> <p>21.2 Trade secrets also include technical know-how, operating methods, security measures, customer data, sources of supply and, in particular, basic data (manufacturer and customer master data) and other personal data [hereinafter referred to as "information"].</p> <p>21.3 The duty of confidentiality and the duty to treat information, documents and files confidentially shall also apply to employees of the Contractor, unless they are involved in the cooperation in the interests of the company and are authorised to process the related matters. The disclosure of information to third parties requires the prior written consent of Amprion.</p> <p>21.4 The obligation of confidentiality shall not apply to ideas, concepts, know-how and techniques or to information that was already known to the Contractor prior to transmission without breach of an obligation of confidentiality or that becomes known to the Contractor outside of the co-operation in accordance with this contract. The contractor shall also be released from the obligation of confidentiality if he is required to disclose the information received due to statutory</p>
--	---

<p>Behandlung ebenfalls befreit, wenn er die erhaltenen Informationen auf Grund gesetzlicher Bestimmungen oder Verfügungen staatlicher Organe offenlegen muss. Amprion ist hierüber jedoch unverzüglich schriftlich zu informieren.</p>	<p>provisions or orders of state bodies. However, Amprion must be informed of this immediately in writing.</p>
<p>21.5 Die Verpflichtung zur Vertraulichkeit gilt über die Vertragslaufzeit hinaus. Sie endet fünf Jahre nach Beendigung aller Geschäftsbeziehungen zwischen den Vertragspartnern, die auf dieser Vereinbarung basieren.</p>	<p>21.5 The obligation of confidentiality applies beyond the term of the agreement. It ends five years after the termination of all business relationships between the contracting parties that are based on this agreement.</p>
<p>21.6 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, nach der Beendigung aller Geschäftsbeziehungen, die auf dieser Vereinbarung basieren, alle seitens der Amprion ihm in gegenständlicher oder in digitaler Form zugänglich gemachten Vertraulichen Informationen und alle davon gemachten Kopien nach Wahl Amprions herauszugeben oder auf Verlangen Amprions zu vernichten, es sei denn, gesetzliche Vorgaben verpflichten den Auftragnehmer dazu, die Unterlagen selbst weiter aufzubewahren, oder die Vertragsparteien vereinbaren einzelvertraglich etwas anderes.</p>	<p>21.6 After the termination of all business relationships based on this agreement, the Contractor is obliged to return all Confidential Information made accessible to it by Amprion in tangible or digital form and all copies made thereof at Amprion's discretion or to destroy them at Amprion's request, unless statutory provisions oblige the Contractor to continue to store the documents itself or the contracting parties agree otherwise in individual contracts.</p>
<p>21.7 Zur Sicherstellung der diskriminierungsfreien Verwendung von Informationen laut § 6a Energiewirtschaftsgesetz gilt darüber hinaus Folgendes:</p> <p>a) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, wirtschaftlich sensible Informationen aus dem Einflussbereich von Amprion, von denen der Auftragnehmer im Rahmen der Durchführung des Auftrags Kenntnis erlangt, nicht weiterzugeben. Vertraulich zu behandeln sind hier insbesondere Informationen über Netzausbau- und Erschließungsmaßnahmen,</p>	<p>21.7 To ensure the non-discriminatory use of information in accordance with Section 6a of the Energy Industry Act, the following also applies:</p> <p>a) The Contractor undertakes not to disclose any commercially sensitive information from Amprion's sphere of influence of which the Contractor becomes aware in the course of performing the contract. In particular, information on grid expansion and development measures, addresses and load profile data of connection customers, information on the</p>

<p>Anschriften und Lastgangdaten von Anschlusskunden, Informationen über die Wechselbereitschaft von Anschlusskunden, Informationen über das Anschlussinteresse von potentiellen Neukunden, Namen von liefernden Händlern, Informationen über inaktive Netzanschlüsse, Informationen über Wirtschaftlichkeitskriterien für die Beurteilung von Anschlüssen und Netzausbauten.</p> <p>b) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, seine Arbeitnehmer ausdrücklich auf die zuvor genannten Verpflichtungen hinzuweisen und sie entsprechend zu verpflichten. Der Auftragnehmer verpflichtet sich weiterhin, im Rahmen seines Auftrags eingesetzte Subunternehmer zur Einhaltung von § 6 a EnWG zu verpflichten.</p>	<p>willingness of connection customers to switch, information on the connection interest of potential new customers, names of supplying traders, information on inactive grid connections, information on economic efficiency criteria for the assessment of connections and grid expansions are to be treated confidentially.</p> <p>b) The Contractor undertakes to expressly inform its employees of the aforementioned obligations and to obligate them accordingly. The Contractor further undertakes to oblige any subcontractors engaged within the scope of its order to comply with Section 6a EnWG.</p>
<p>22. REFERENZEN/WERBUNG</p> <p>Der Auftragnehmer ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Amprion nicht berechtigt, Informationen über eine beabsichtigte oder bestehende vertragliche Zusammenarbeit zu Referenz- oder Marketingzwecken zu verwenden. Auch das Fotografieren auf Grundstücken bzw. Baustellen der Amprion sowie diesbezügliche Veröffentlichungen jeglicher Art sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Amprion untersagt.</p>	<p>22. REFERENCES/ADVERTISING</p> <p>The contractor is not authorised to use information about an intended or existing contractual cooperation for reference or marketing purposes without the prior written consent of Amprion. Photography on Amprion properties or construction sites and publications of any kind in this regard are also prohibited without the prior written consent of Amprion.</p>
<p>23. MINDESTLOHN</p> <p>23.1 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, die gesetzlichen Regelungen des Mindestlohns bzw. den tariflichen Mindestlohn einzuhalten, insbesondere seinen Mitarbeitern den jeweils erforderlichen Mindestlohn zu zahlen. Sofern der Auftragnehmer im Zusammenhang</p>	<p>23. MINIMUM WAGE</p> <p>23.1 The Contractor is obliged to comply with the statutory controls of the minimum wage or the tariff-based minimum wage, in particular to pay its employees the minimum wage required in each case. If the Contractor uses subcontractors or</p>

<p>mit der Erbringung der vertraglichen Leistungen mit Zustimmung von Amprion Subunternehmer bzw. Verleiher einsetzt, hat er sicherzustellen, dass auch diese ihren Mitarbeitern den gesetzlichen bzw. tariflichen Mindestlohn zahlen und eine entsprechende Verpflichtung an etwaige von ihnen eingesetzte weitere Subunternehmer bzw. Verleiher weiterleiten.</p>	<p>lenders in connection with the provision of the contractual services with the consent of Amprion, it must ensure that they also pay their employees the statutory or tariff minimum wage and pass on a corresponding obligation to any other subcontractors or lenders they use.</p>
<p>23.2 Nach § 14 AEntG haftet Amprion für die Verpflichtungen des Auftragnehmers sowie von diesem eingeschaltete Nachunternehmer oder Verleiher zur Zahlung des Mindestentgeltes an seine Arbeitnehmer oder zur Zahlung von Beiträgen an seine gemeinsame Einrichtung der Tarifvertragsparteien wie ein selbstschuldnerischer Bürge. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, Amprion von der Haftung nach § 14 AEntG freizustellen. Zudem hat er Amprion alle weiteren Kosten und Schäden aus einem Verstoß des Auftragnehmers oder seiner Erfüllungsgehilfen gegen die vorgenannten Pflichten zu ersetzen. Auch ist Amprion bei einem erheblichen Verstoß zu einer außerordentlichen Kündigung der Vertragsbeziehung berechtigt.</p>	<p>23.2 Pursuant to Section 14 AEntG, Amprion is liable as a directly enforceable guarantor for the obligations of the contractor and any subcontractors or lenders engaged by the contractor to pay the minimum wage to its employees or to pay contributions to its joint organisation of the parties to the collective agreement. The contractor undertakes to indemnify Amprion against liability in accordance with § 14 AEntG. In addition, he must reimburse Amprion for all further costs and damages arising from a breach of the aforementioned obligations by the contractor or his vicarious agents. Amprion is also entitled to extraordinary termination of the contractual relationship in the event of a significant breach.</p>
<p>24. GESUNDHEITS-, ARBEITS- UND UMWELTSCHUTZ</p>	<p>24. HEALTH, SAFETY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION</p>
<p>24.1 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, bei Durchführung und Abwicklung des Vertrages die maßgeblichen Vorschriften und anerkannten Regeln der Technik, insbesondere zum Arbeits- und Gesundheitsschutz, sowie die bau-, gewerbe- und verkehrsrechtlichen Bestimmungen (insbesondere Aufsichts- und Verkehrssicherungspflichten auf Baustellen und sonstigen Arbeitsstellen) einzuhalten; dies gilt auch für die jeweils geltenden Umweltschutz- und</p>	<p>24.1 The Contractor is obliged to comply with the relevant regulations and recognised rules of technology, in particular regarding occupational health and safety, as well as the provisions of construction, trade and traffic law (in particular supervisory and traffic safety obligations on construction sites and other work sites) when performing and processing the contract; this also applies to the applicable environmental protection and waste disposal regulations. Deliveries and</p>

<p>Entsorgungsvorschriften. Lieferungen und Leistungen müssen im Zeitpunkt der Ablieferung bzw. der Abnahme den jeweils gültigen Gesetzen, Verordnungen und Vorschriften entsprechen.</p> <p>24.2 Maschinen, die unter die 9. Verordnung zum Geräte- und Produktsicherheitsgesetz (Maschinenverordnung) bzw. elektrische Betriebsmittel, die unter die Niederspannungsrichtlinie fallen, sind mit einer CE-Kennzeichnung zu versehen und mit einer Betriebsanleitung in deutscher Sprache zu liefern. Die Konformitätserklärung und die Betriebsanleitung sind Amprion auszuhändigen. Nicht verwendungsfertige Maschinen sind mit einer Herstellererklärung zu liefern.</p> <p>24.3 Amprion betreibt ein zertifiziertes Energiemanagementsystem nach ISO 50001 und ein zertifiziertes Umweltmanagementsystem nach ISO 14001. Der Auftragnehmer verpflichtet sich und seine Zulieferer bei der Herstellung seiner Produkte und im Rahmen seiner Prozesse zu einem verantwortungsvollen Umgang mit Energie und natürlichen Ressourcen. Dies betrifft die gesamte Lieferkette, von der Rohstoffauswahl über eine energieeffiziente und umweltfreundliche Herstellung und Handhabung, über Verpackung und Transport bis hin zu Gebrauch und Entsorgung. Im Rahmen der Beschaffung von Produkten und Leistungen sind Energieeffizienz und Umweltaspekte auch ein Entscheidungskriterium bei der Anbieterauswahl.</p> <p>24.4 Bei der Lieferung von Gefahrstoffen oder gefahrstoffhaltigen Produkten an Amprion, die der Gefahrstoffverordnung unterliegen, sind dem Angebot/der Lieferung die</p>	<p>demands must comply with the applicable laws, ordinances and regulations at the time of delivery or acceptance.</p> <p>24.2 Machines that fall under the 9th Ordinance to the Equipment and Product Safety Act (Machinery Ordinance) or electrical operating facilities that fall under the Low Voltage Directive must be CE-marked and supplied with operating instructions in German. The declaration of conformity and the operating instructions must be handed over to Amprion. Machines that are not ready for use must be supplied with a manufacturer's declaration.</p> <p>24.3 Amprion operates a certified energy management system in accordance with ISO 50001 and a certified environmental management system in accordance with ISO 14001. The contractor commits itself and its suppliers to the responsible use of energy and natural resources in the manufacture of its products and as part of its processes. This applies to the entire supply chain, from the selection of raw materials to energy-efficient and environmentally friendly production and handling, packaging and transport through to use and disposal. When it comes to the procurement of products and demands, energy efficiency and environmental aspects are also a decision-making criterion when selecting suppliers.</p> <p>24.4 When delivering hazardous substances or products containing hazardous substances to Amprion that are subject to the Hazardous Substances Ordinance, the safety</p>
--	--

<p>Sicherheitsdatenblätter entsprechend der Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 in Verbindung mit § 6 Gefahrstoffverordnung in deutscher Sprache beizufügen. Bei einer Änderung der Zusammensetzung oder neuen Erkenntnissen über die Auswirkung der Stoffe/Zubereitungen auf Mensch und Umwelt hat der Auftragnehmer umgehend unter Angabe der Bestellnummer, der Bestellposition sowie der Materialnummer von Amprion ein aktualisiertes Sicherheitsdatenblatt zuzusenden. Die Lieferung der Sicherheitsdatenblätter gehört zum vereinbarten Leistungsumfang; die insoweit entstehenden Kosten des Auftragnehmers sind in den Preisen enthalten.</p> <p>24.5 Ergänzend gelten die den EZB als Anlage beigefügten Zusatzbedingungen zum Thema Arbeitssicherheit (AZB) in ihrer jeweils gültigen Fassung.</p> <p>25. QUALITÄTSSICHERUNG</p> <p>Unterhält der Auftragnehmer ein Qualitätsmanagementsystem bzw. Qualitätssicherungssystem, ist Amprion oder ein von ihr beauftragter Dritter berechtigt, das System nach Abstimmung mit dem Auftragnehmer zu überprüfen.</p> <p>26. ARBEITNEHMERÜBERLASSUNG DES AUFTRAGNEHMERS</p> <p>Der Auftragnehmer ist verpflichtet, nur Arbeitnehmerüberlassungskräfte im Sinne des Arbeitnehmerüberlassungsgesetzes (AÜG) und/oder Mitarbeiter einzusetzen, die im Besitz einer gültigen Arbeitserlaubnis und/oder eines gültigen Sozialversicherungsausweises sind. Amprion oder ein von Amprion Bevollmächtigter kann jederzeit entsprechende Kontrollen durchführen. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, im Fall der</p>	<p>data sheets in accordance with Regulation (EC) No. 1907/2006 in conjunction with Section 6 of the Hazardous Substances Ordinance must be enclosed with the offer/delivery in German. In the event of a change in the composition or new findings regarding the effects of the substances/preparations on humans and the environment, the contractor must immediately send Amprion an updated safety data sheet, stating the order number, the order item and the material number. The delivery of the safety data sheets is part of the agreed scope of services; the costs incurred by the contractor in this respect are included in the invoicing.</p> <p>24.5 In addition, the General Additional Terms for Occupational Health and Safety (GAT-OHS) attached to the TPP as an asset shall apply in their respective valid version.</p> <p>25. QUALITY ASSURANCE</p> <p>If the Contractor maintains a quality management system or quality assurance system, Amprion or a third party commissioned by Amprion is authorised to check the system after checking with the Contractor.</p> <p>26. TEMPORARY EMPLOYMENT OF THE CONTRACTOR</p> <p>The Contractor is obliged to use only temporary workers within the meaning of the German Temporary Employment Act (AÜG) and/or employees who are in possession of a valid work permit and/or a valid social security card. Amprion or a person authorised by Amprion may carry out appropriate checks at any time. In the event that the AÜG is applicable, the contractor is obliged to ensure, prior to the deployment of temporary workers at/for Amprion, that</p>
--	--

<p>Anwendbarkeit des AÜG vor dem Einsatz von Arbeitnehmerüberlassungskräften bei/für Amprion dafür Sorge zu tragen, dass entweder er, sein Nachunternehmer und/oder etwaige Verleihunternehmen, von welchen sich der Auftragnehmer oder der Nachunternehmer Personal beschaffen, jeweils im Besitz einer gültigen Verleiherlaubnis für Arbeitnehmerüberlassungskräfte nach dem AÜG ist. Endet die Verleiherlaubnis, ist Amprion unverzüglich zu informieren. Im Fall der Verletzung dieser Pflichten stellt der Auftragnehmer Amprion insoweit von allen Ansprüchen Dritter frei.</p>	<p>either he, his subcontractor and/or any hiring companies from which the contractor or the subcontractor procures staff are each in possession of a valid hiring licence for temporary workers in accordance with the AÜG. Amprion must be informed immediately if the temporary employment licence ends. In the event of a breach of these obligations, the contractor shall indemnify Amprion against all third-party claims in this respect.</p>
<p>27. SICHERHEITS- UND INFORMATIONSPFLICHTEN BEI SICHERHEITSVORFÄLLEN</p>	<p>27. SECURITY AND INFORMATION OBLIGATIONS IN THE EVENT OF SECURITY INCIDENTS</p>
<p>27.1 Der Auftragnehmer verpflichtet sich, unverzüglich die bekannten Ansprechpartner von Amprion und zusätzlich per E-Mail an incident@amprion.net zu informieren, wenn er Kenntnis von einem Sicherheitsvorfall hat, der sich auf die Systeme oder Informationen, Unterlagen und Dateien des Auftraggebers auswirken könnte.</p>	<p>27.1 The Contractor undertakes to immediately inform the known contact persons at Amprion and additionally by e-mail to incident@amprion.net if it becomes aware of a security incident that could affect the systems or information, documents and files of the Customer.</p>
<p>27.2 Die Information an Amprion muss alle für Amprion relevanten Details des Sicherheitsvorfalls enthalten, insbesondere der Art und des Umfangs des Vorfalls, der betroffenen Informationen, Unterlagen und Dateien von Amprion und der möglichen Auswirkungen auf Amprion. Sofern die Informationen nicht verschlüsselt übermittelt werden können, ist vor Übermittlung der Informationen ein sicherer Kommunikationsweg mit Amprion abzustimmen. Außerdem muss für den Sicherheitsvorfall eine Kontaktstelle seitens des Auftragnehmers mitgeteilt werden.</p>	<p>27.2 The information to Amprion must contain all details of the security incident relevant to Amprion, in particular the nature and scope of the incident, the Amprion information, documents and files affected and the potential impact on Amprion. If the information cannot be transmitted in encrypted form, a secure communication channel must be agreed with Amprion before the information is transmitted. In addition, a contact point for the security incident must be communicated by the contractor.</p>
<p>27.3 Der Auftragnehmer verpflichtet sich, Amprion kontinuierlich Updates über</p>	<p>27.3 The Contractor undertakes to provide Amprion with continuous</p>

<p>den Fortschritt der Untersuchung und die getroffenen Maßnahmen zur Behebung des Sicherheitsvorfalls zu geben, bis dieser gelöst ist oder nachweislich feststeht, dass keine Informationen, Unterlagen und Dateien von Amprion von dem genannten Sicherheitsvorfall betroffen sind.</p> <p>27.4 Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Vertraulichkeit aller Informationen, die im Zusammenhang mit dem Sicherheitsvorfall und den betroffenen Informationen, Unterlagen und Dateien von Amprion stehen, als Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse (vgl. 21.1) von Amprion zu wahren, es sei denn, eine Weitergabe ist gesetzlich vorgeschrieben, im Rahmen der Bearbeitung des Sicherheitsvorfalls notwendig oder Amprion hat schriftlich zugestimmt.</p> <p>27.5 Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Erfüllung der vorgenannten Anforderungen auch für etwaige für die Leistungsbringung relevante Subauftragnehmer des Auftragnehmers sicherzustellen</p> <p>27.6 Ein Sicherheitsvorfall ist im Sinne der EZB ein Ereignis, das die Verfügbarkeit, Authentizität, Integrität oder Vertraulichkeit gespeicherter, übermittelter oder verarbeiteter Daten oder der Dienste, die über informationstechnische Systeme, Komponenten und Prozesse angeboten werden oder zugänglich sind, beeinträchtigt.</p>	<p>updates on the progress of the investigation and the measures taken to resolve the security incident until it has been resolved or until it can be proven that no Amprion information, documents and files are affected by the said security incident.</p> <p>27.4 The Contractor undertakes to maintain the confidentiality of all information related to the security incident and the affected information, documents and files of Amprion as trade and business secrets (cf. 21.1) of Amprion, unless disclosure is required by law, necessary in the context of processing the security incident or Amprion has given its written consent.</p> <p>27.5 The Contractor undertakes to ensure the fulfilment of the aforementioned requirements also for any subcontractors of the Contractor relevant to the provision of services</p> <p>27.6 The TPP defines a security incident as an event that affects the availability, authenticity, integrity or confidentiality of stored, transmitted or processed data or the services offered or accessible via information technology systems, components and processes.</p>
<p>28. COMPLIANCE/SUPPLIER CODE OF CONDUCT/LIEFERKETTE/ NACHHALTIGKEIT</p> <p>28.1 Wir weisen ausdrücklich auf den bei Amprion geltenden "Compliance-Kodex" hin, der unter</p>	<p>28. COMPLIANCE /SUPPLIER CODE OF CONDUCT</p> <p>28.1 We expressly refer to the "Compliance Code" applicable at Amprion, which can be viewed at</p>

<p>https://www.amprion.net/Amprion/Corporate-Governance/Compliance/eingesehen werden kann, und erwarten bei Auftragsvergabe vom Auftragnehmer die Einhaltung der darin enthaltenen Vorgaben und relevanten gesetzlichen Bestimmungen. Soweit der Auftragnehmer oder dessen Mitarbeiter sowie von ihm beauftragte Dritte im Rahmen der Erbringung der vertraglichen Leistungen im Namen der Amprion tätig wird/werden, hat der Auftragnehmer sicherzustellen, dass die hierfür eingesetzten Mitarbeiter seines Unternehmens und beauftragte Dritte den Compliance-Kodex kennen und akzeptieren.</p> <p>28.2 Der Auftragnehmer verpflichtet sich, den Supplier Code of Conduct, der unter https://www.amprion.net/Amprion/Einkauf/Downloads eingesehen und abgerufen werden kann, zu beachten. Soweit der Auftragnehmer oder dessen Mitarbeiter sowie von ihm beauftragte Dritte im Rahmen der Erbringung der vertraglichen Leistungen im Namen der Amprion tätig wird/werden, hat der Auftragnehmer sicherzustellen, dass die hierfür eingesetzten Mitarbeiter seines Unternehmens und beauftragte Dritte den Supplier Code of Conduct kennen und akzeptieren.</p> <p>28.3 Der Auftragnehmer trägt dafür Sorge, dass in der Wertschöpfungskette der an Amprion zu liefernden Ware die nach dem deutschen und EU-Recht anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen, sowie international anerkannten Standards zum Schutz der Umwelt und zur Achtung der Menschenrechte, insbesondere Verbote der Kinder- und Zwangsarbeit und Diskriminierung, Regelungen zum Mindestlohn und Arbeitsschutz und grundlegende Arbeitnehmerrechte eingehalten werden.</p>	<p>https://www.amprion.net/Amprion/Corporate-Governance/Compliance/, and expect the contractor to comply with the requirements and relevant legal provisions contained therein when awarding contracts. Insofar as the contractor or its employees and third parties commissioned by the contractor act(s) on behalf of Amprion in the course of providing the contractual services, the contractor must ensure that the employees of its company and third parties commissioned for this purpose are familiar with and accept the Code of Compliance.</p> <p>28.2 The Contractor undertakes to comply with the Supplier Code of Conduct, which can be viewed and accessed at https://amprion.net/Amprion/Einkauf/Downloads can be viewed and retrieved. Insofar as the Contractor or its employees and third parties commissioned by the Contractor act(s) on behalf of Amprion in the course of providing the contractual services, the Contractor must ensure that the employees of its company and commissioned third parties deployed for this purpose are familiar with and accept the Supplier Code of Conduct.</p> <p>28.3 The Contractor undertakes to ensure that the statutory provisions applicable under German and EU law and internationally recognised standards for the protection of the environment and respect for human rights, in particular prohibitions of child and forced labour and discrimination, regulations on minimum wages and occupational health and safety and fundamental workers' rights are complied with throughout the supply chain of the goods to be delivered to Amprion.</p>
--	--

<p>28.4 Amprion misst einer nachhaltigen Leistungserbringung durch den Auftragnehmer einen hohen Stellenwert bei. Der Auftragnehmer hat Amprion im Zuge der Anbahnung dieses Vertrags Angaben bezüglich der nachhaltigen Ausübung seiner Tätigkeiten gemacht. Der Auftragnehmer bestätigt, dass diese Angaben zutreffen und der Auftragnehmer die in seinen Angaben enthaltenen Verpflichtungen einhält.</p> <p>29. EU-VERORDNUNG ZUR TERRORISMUSBEKÄMPFUNG</p> <p>Durch die Verordnungen (EG) Nr. 881/2002 und (EG) Nr. 2580/2001 des Rates der Europäischen Union, die unmittelbar in jedem Mitgliedsstaat der Europäischen Gemeinschaft gelten, wurde zum Zweck der Terrorismusbekämpfung das Verbot, bestimmten natürlichen oder juristischen Personen, Gruppen oder Organisationen direkt oder indirekt Gelder oder wirtschaftliche Ressourcen zur Verfügung zu stellen, eingeführt. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, dieses Verbot zu beachten und seine Geschäftspartner und Mitarbeiter daraufhin zu überprüfen, ob eine Namensidentität mit den in den als Anhängen zu den Verordnungen veröffentlichten Listen genannten natürlichen oder juristischen Personen, Gruppen oder Organisationen besteht. Im Falle einer Namensidentität ist von der Durchführung von Geschäften mit diesen natürlichen oder juristischen Personen, Gruppen oder Organisationen abzusehen.</p> <p>30. ZOLL, CO2- GRENZAUSGLEICHS-MECHANISMUS</p> <p>Für alle Ein- und Ausfuhren im Zusammenhang mit der Erbringung der vertraglichen Leistungen ist der Auftragnehmer Ein- und Ausführer im</p>	<p>28.4 Amprion assigns great importance on the sustainable provision of services by the Contractor. In the context of the initiation of this contract, the Contractor has provided Amprion with information regarding the sustainable performance of its activities. The Contractor confirms that this information is correct and that the Contractor fulfils the obligations contained in its information.</p> <p>29. EU REGULATION ON COMBATING TERRORISM</p> <p>Regulations (EC) No. 881/2002 and (EC) No. 2580/2001 of the Council of the European Union, which are directly applicable in every member state of the European Community, have introduced a ban on making funds or cost-effectiveness directly or indirectly available to certain natural or legal persons, groups or organisations for the purpose of combating terrorism. The Contractor undertakes to comply with this prohibition and to check its business partners and employees to see whether their names are identical to the natural or legal persons, groups or organisations named in the lists published as annexes to the regulations. In the event of a name identity, business transactions with these natural or legal persons, groups or organisations must be refrained from.</p> <p>30. CUSTOMS, CO2-BORDER ADJUSTMENT MECHANISM</p> <p>For all imports and exports in connection with the provision of the contractual services, the Contractor is the Importer and Exporter in respect of applicable statutory</p>
---	--

zollrechtlichen, steuerlichen und außenwirtschaftlichen Sinne. Er ist in diesem Zusammenhang für die Einhaltung der jeweiligen Gesetze, Verordnungen, Regelungen und Registrierungspflichten verantwortlich, soweit nicht ausdrücklich zwischen den Parteien anderweitiges vereinbart wurde.

Soweit der Auftragnehmer in vertraglich vereinbarten oder gesetzlich zwingenden Ausnahmefällen (insbesondere im Rahmen direkter Vertretung) die EORI-Nummer von Amprion im Rahmen der Anmeldung der Waren verwendet, wird er unaufgefordert Amprion alle im Zusammenhang mit der Erfüllung der Verpflichtungen aus dem CO₂-Grenzausgleichsmechanismus nach der Verordnung (EU) 2023/956 sowie Durchführungsverordnung (EU) 2023/1773 („CBAM-Verordnung“) erforderlichen Angaben, Referenznachweise und sonstigen Informationen unverzüglich zur Verfügung stellen.

31. DATENSCHUTZ

31.1 Amprion ist berechtigt, die im Zusammenhang mit dem Vertragsverhältnis anfallenden Daten im Sinne der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) in ihren jeweils gültigen Fassungen zu verarbeiten. Zur Sicherstellung der Betriebsabläufe und Sicherheitserfordernisse von Amprion werden im Rahmen der Auftragsdurchführung personenbezogene Daten, unter Berücksichtigung der einschlägigen Datenschutzgesetze, verarbeitet. Insbesondere bezieht sich dies auf Daten und Bilder der Securitykomponenten (z. B. Ausweise, Ausweismanagementsysteme, Zeit-/Zutritts- und Videosysteme usw.) der Amprion IT- und TK-Komponenten sowie der jeweils damit im Zusammenhang stehenden Infrastrukturen. Die Pflichten aus den Absätzen 29.2 – 29.6 werden von der

customs, tax and foreign trade laws. In this context Contractor is responsible for compliance with the respective laws, ordinances, regulations and registration obligations, unless otherwise expressly agreed between the parties.

Insofar as the Contractor uses Amprion's EORI number in contractually agreed or legally mandatory exceptional cases (in particular in the context of direct representation) in the context of the declaration of the goods, it shall, without being requested to do so, without delay provide Amprion with all details, reference documents and other information required in connection with the fulfilment of the obligations arising from the CO₂ border adjustment mechanism in accordance with Regulation (EU) 2023/956 and Implementing Regulation (EU) 2023/1773 ("CBAM Regulation").

31. DATA PROTECTION

31.1 Amprion is authorised to process the data arising in connection with the contractual relationship in accordance with the General Data Protection Regulation (GDPR) and the Federal Data Protection Act (BDSG) in their respective valid versions. In order to ensure the operational processes and security requirements of Amprion, personal data is processed within the framework of the execution of the order, taking into account the relevant data protection laws. In particular, this relates to data and images of the security components (e.g. ID cards, ID card management systems, time/access and video systems, etc.) of the Amprion IT and TC components and the associated infrastructures. The obligations under paragraphs 29.2 - 29.6 are not affected by the termination of the contract.

<p>Beendigung des Vertrages nicht berührt.</p> <p>31.2 Der Auftragnehmer/Auftragsverarbeiter ist verpflichtet, die gesetzlichen Bestimmungen über den Datenschutz (z. B. DSGVO, BDSG, Telekommunikationsgesetz sowie Telekommunikation-Telemedien-Datenschutz-Gesetz) zu beachten sowie ihre Einhaltung zu gewährleisten und zu überwachen. Er hat diese Verpflichtungen allen von ihm mit der Durchführung des Vertrags eingesetzten Personen aufzuerlegen. Dies gilt insbesondere für die Verpflichtung zur Vertraulichkeit bzw. einer angemessenen gesetzlichen Verschwiegenheitspflicht gemäß Art. 28 Abs. 3 b) sowie Art. 29 DSGVO. Der Auftragnehmer verpflichtet sich auf Verlangen dem Datenschutzbeauftragten von Amprion gegenüber, die Weitergabe dieser Verpflichtung in der nach den gesetzlichen Bestimmungen erforderlichen Form nachzuweisen.</p> <p>31.3 Der Auftragnehmer/ Auftragsverarbeiter verarbeitet personenbezogene Daten im Sinne der DSGVO und des BDSG nur im Rahmen des Auftrages und der Weisungen von Amprion. Maßgeblich ist Art. 28 DSGVO, jeweils zusammen mit der entsprechenden Vereinbarung zur Auftragsverarbeitung gem. Art. 28 Abs. 3 DSGVO, die der Auftragnehmer und Amprion bei Vorliegen einer Auftragsverarbeitung im Sinne des Art. 28 DSGVO zuvor unter Einhaltung der gültigen Formvorschriften abschließen werden. In dieser werden insbesondere die technischen und organisatorischen Maßnahmen, die vom Auftragnehmer einzuhalten sind, näher geregelt. Der Auftragsverarbeiter hat gemäß Art. 28 Abs. 3 c) DSGVO die Sicherheit für die Verarbeitung herzustellen. Nach</p>	<p>31.2 The contractor/processor is obliged to observe the statutory provisions on data protection (e.g. GDPR, BDSG, Telecommunications Act and Telecommunications Telemedia Data Protection Act) and to safeguard and monitor compliance with them. He must impose these obligations on all persons employed by him to fulfil the contract. This applies in particular to the obligation of confidentiality or an appropriate statutory duty of confidentiality in accordance with Art. 28 para. 3 b) and Art. 29 GDPR. Upon request, the Contractor undertakes to provide Amprion's data protection officer with evidence of the transfer of this obligation in the form required by law.</p> <p>31.3 The contractor/processor processes personal data within the meaning of the GDPR and the BDSG only within the scope of the order and the instructions of Amprion. Art. 28 GDPR is decisive, in each case together with the corresponding agreement on order processing pursuant to Art. 28 para. 3 GDPR, which the contractor and Amprion will conclude in advance in compliance with the applicable formal requirements in the event of order processing within the meaning of Art. 28 GDPR. In particular, the technical and organisational measures to be complied with by the Contractor are regulated in more detail in this agreement. The processor must ensure the security of the processing in accordance with Art. 28 para. 3 c) GDPR. After termination of the contractual relationship or earlier at Amprion's request, the Contractor</p>
--	--

<p>Beendigung des Vertragsverhältnisses oder früher nach Aufforderung durch Amprion hat der Auftragnehmer die von Amprion überlassenen oder vom Auftragnehmer erstellten personenbezogenen Daten, die im Zusammenhang mit dem Auftragsverhältnis stehen, nach Wahl von Amprion entweder mit vorheriger schriftlicher Zustimmung von Amprion datenschutzgerecht zu vernichten oder an Amprion auszuhandigen. Ein entsprechendes Protokoll der Löschung ist auf Anforderung von Amprion vorzulegen.</p>	<p>shall, at Amprion's discretion, either destroy the personal data provided by Amprion or created by the Contractor in connection with the contractual relationship in accordance with data protection regulations or hand it over to Amprion with Amprion's prior written consent. A corresponding record of the deletion must be submitted to Amprion upon request.</p>
<p>31.4 Der Auftragnehmer stellt sicher, dass die von ihm mit der Auftragsdurchführung betrauten Erfüllungsgehilfen (z. B. Mitarbeiter, Leihkräfte usw.) vor einer Leistungserbringung über die vorstehenden Punkte informiert und verpflichtet werden. Weiterführend sind die Erfüllungsgehilfen auf sachgerechtes Verhalten sowie die Einhaltung der einschlägigen Regelwerke zu verpflichten. Bei der Einschaltung von Subauftragnehmern hat der Auftragnehmer diese Verpflichtungen auch mit dem Subauftragnehmer vertraglich zu vereinbaren. Auf Anforderung hat der Auftragnehmer die Umsetzung dieser Punkte gegenüber Amprion nachzuweisen. Informationen, die von Amprion übergeben werden, dürfen nicht zum Zwecke der Werbung oder der Markt- oder Meinungsforschung genutzt oder übermittelt werden, es sei denn, Amprion erteilt hierzu seine ausdrückliche schriftliche Zustimmung oder die vereinbarte Leistung sieht dies explizit vor.</p>	<p>31.4 The Contractor shall ensure that the vicarious agents (e.g. employees, temporary staff, etc.) it entrusts with the fulfilment of the order are informed of and obliged to comply with the above points prior to the provision of services. Furthermore, the vicarious agents must be obliged to behave properly and to comply with the relevant regulations. If subcontractors are engaged, the contractor must also contractually agree these obligations with the subcontractor. Upon request, the contractor must provide Amprion with evidence of the implementation of these points. Information provided by Amprion may not be used or transmitted for the purposes of advertising or market or opinion research unless Amprion gives its express written consent or the agreed demand explicitly provides for this.</p>
<p>a) Der Auftragnehmer hat sicherzustellen, dass überlassene Ausweise nicht missbräuchlich genutzt oder Dritten überlassen werden. Sie sind im Bereich der</p>	<p>a) The Contractor must ensure that the ID cards provided are not misused or given to third parties. If necessary, they must be worn visibly in the area of Amprion</p>

<p>Amprion Liegenschaften ggf. sichtbar zu tragen; ein Verlust ist Amprion unverzüglich mitzuteilen.</p> <p>b) Die von Amprion ggf. bereitgestellten Betriebsmittel zur Informationsverarbeitung und/oder Telekommunikation (z. B. Personal Computer, Telefon, Mobiltelefon, Smartphone, Software, Internetzugang, E-Mail etc.) sind ausschließlich im Rahmen der Auftragserfüllung zu nutzen, insbesondere ist eine private Nutzung untersagt.</p> <p>c) Zudem wird für die Verarbeitung personenbezogener Daten auf die Informationen zum Datenschutz der Amprion GmbH sowie auf die Informationen zum Datenschutz der Amprion Offshore GmbH verwiesen.</p>	<p>properties; any loss must be reported to Amprion immediately.</p> <p>b) The operating facilities provided by Amprion for information processing and/or telecommunications (e.g. staff computers, telephones, mobile phones, smartphones, software, Internet access, e-mail, etc.) are to be used exclusively for the fulfilment of the contract; in particular, private use is prohibited.</p> <p>c) In addition, for the processing of personal data, reference is made to the information on data protection of Amprion GmbH and the information on data protection of Amprion Offshore GmbH.</p>
<p>32. ABFALLENTSORGUNG</p> <p>32.1 Soweit nicht einzelvertraglich in der Bestellung anders geregelt, ist der Auftragnehmer bzw. dessen Subunternehmer für die im Rahmen der Durchführung und Abwicklung des Auftrags bei ihm als Abfallerzeuger anfallenden Abfälle verantwortlich.</p> <p>32.2 Der Auftragnehmer sichert mit der Annahme der Bestellung zu, dass er die bei ihm als Abfallerzeuger anfallenden Abfälle entsprechend den gesetzlichen Vorgaben fachgerecht entsorgt. Insbesondere sind die Regelungen des Kreislaufwirtschaftsgesetzes (KrWG), der jeweiligen Landesabfallgesetze und Satzungen der Kommunen, des Wasserhaushaltsgesetzes, des Güterkraftverkehrsgesetzes, der Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt</p>	<p>32. WASTE DISPOSAL</p> <p>32.1 Unless otherwise stipulated in the individual order, the Contractor or its subcontractor shall be responsible for the waste generated by it as the waste producer during the execution and processing of the order.</p> <p>32.2 By accepting the order, the Contractor warrants that it will dispose of the waste it generates as a waste producer in accordance with the legal requirements. In particular, the controls of the Closed Substance Cycle Waste Management Act (KrWG), the respective state waste laws and statutes of the municipalities, the Water Resources Act, the Road Haulage Act, the Hazardous Goods Ordinance for Road, Rail and Inland Waterways and the Hazardous Substances</p>

<p>sowie der Gefahrstoffverordnung – in den jeweils gültigen Fassungen – einzuhalten.</p> <p>32.3 Abfälle, die im Rahmen der Durchführung und Abwicklung der Bestellung anfallen, für die der Auftragnehmer nicht verantwortlich ist, z. B. aus dem Eigentum der Amprion stammende Stoffe und Gegenstände zur Verwertung oder Beseitigung, sind grundsätzlich vom Auftragnehmer in von Amprion oder dessen Entsorgungsbetrieb zugewiesenen Containern zu transportieren. Die Entsorgung nimmt Amprion auf ihre Kosten vor.</p> <p>Insbesondere ist der Auftragnehmer als Abfallerzeuger verpflichtet,</p> <ul style="list-style-type: none"> • verwertbare Abfälle getrennt von nicht verwertbaren Abfällen zu erfassen, • Abfälle ordnungsgemäß zu deklarieren, • soweit gesetzlich gefordert, eine Abfallerzeugernummer auf Namen des Auftragnehmers bei der zuständigen Behörde zu beantragen, • soweit gesetzlich gefordert, Entsorgungsnachweise zu führen bzw. Sammelentsorgungsnachweise eines Einsammlers/Beförderers zu nutzen, • soweit gesetzlich gefordert, den Nachweis über die durchgeführte Entsorgung mittels Begleit- bzw. Übernahmeschein zu führen, • soweit gesetzlich gefordert, an dem elektronischen Nachweisverfahren für gefährliche Abfälle teilzunehmen, • soweit gesetzlich gefordert, im Besitz einer gültigen Transportgenehmigung für gefährliche Abfälle zu sein und für den Transport nicht gefährlicher Abfälle die Anzeigepflichten zu erfüllen, 	<p>Ordinance - in the respective valid versions - must be complied with.</p> <p>32.3 Waste generated during the execution and processing of the order for which the contractor is not responsible, e.g. materials and objects originating from Amprion's property for recycling or disposal, must always be transported by the contractor in containers allocated by Amprion or its waste disposal company. Disposal is carried out by Amprion at its own expense.</p> <p>In particular, the contractor is obliged as a waste producer,</p> <ul style="list-style-type: none"> • collect recyclable waste separately from non-recyclable waste, • declare waste properly, • if required by law, to apply for a waste producer number in the name of the contractor from the competent authority, • where required by law, to keep waste disposal records or to use collective waste disposal records of a collector/conveyor, • where required by law, to provide proof of the disposal carried out by means of an accompanying or acceptance note, • to the extent required by law, to participate in the electronic records procedure for hazardous waste, • where required by law, to be in possession of a valid transport permit for hazardous waste and to fulfil the notification obligations for the transport of non-hazardous waste, • to recycle waste properly and harmlessly or to dispose of it in a manner compatible with the common good. <p>The Contractor shall document the quantity and whereabouts of</p>
---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Abfälle ordnungsgemäß und schadlos zu verwerten bzw. gemeinwohlerträglich zu beseitigen. <p>Menge und Verbleib gefährlicher Abfälle dokumentiert der Auftragnehmer der Amprion bei Rechnungsstellung – spätestens nach Abschluss der Entsorgungsmaßnahme – anhand von Kopien vollständig ausgefüllter Übernahme- bzw. Begleitscheine oder Wiegekarten mit Angabe der Übernahme-/Begleitscheinnummer.</p> <p>32.4 Amprion ist jederzeit berechtigt, die Erfüllung der genannten Pflichten des Auftragnehmers – insbesondere durch Kontrolle des Entsorgungs-/Sammelentsorgungsnachweises und der Begleit-/Übernahmescheine – zu überprüfen. Der Auftragnehmer hat diese Überprüfung personell und gegebenenfalls auch materiell kostenlos zu unterstützen.</p> <p>Amprion kann Prüfungen zur Feststellung durchführen, ob der Auftragnehmer oder Nachunternehmer seinen öffentlich-rechtlichen oder vertraglichen Pflichten zur Abfallentsorgung nachgekommen ist. Hierzu kann Amprion u. a. Einsicht nehmen in die vom Auftragnehmer bzw. dessen Nachunternehmer nach den öffentlich-rechtlichen Vorschriften zu führenden Nachweisbücher und in den Genehmigungsbescheid der angefahrenen Anlage. Der Auftragnehmer hat Amprion weiter auf ihr Verlangen insbesondere über die Beförderung, geeignete Fahrzeuge, Transportwege und Standorte der jeweiligen Anlagen bzw. der Lagerorte, im Voraus zu unterrichten.</p> <p>33. VERBRINGUNG INS AUSLAND</p> <p>Dem Auftragnehmer ist bekannt, dass die Verbringung von Unterlagen und Gegenständen aller Art ins Ausland in vielen</p>	<p>hazardous waste to Amprion upon invoicing - at the latest after completion of the disposal measure - by means of copies of fully completed acceptance or consignment notes or weighing cards stating the acceptance/consignment note number.</p> <p>32.4 Amprion is entitled at any time to verify the fulfilment of the above obligations of the contractor - in particular by checking the proof of disposal/collective disposal and the accompanying/acceptance certificates. The contractor must support this inspection free of charge with personnel and, if necessary, material. Amprion may carry out inspections to determine whether the contractor or subcontractor has complied with its public law or contractual obligations regarding waste disposal. For this purpose, Amprion may, among other things, inspect the records to be kept by the contractor or its subcontractor in accordance with public law regulations and the authorisation notice of the asset approached. At Amprion's request, the contractor must also inform Amprion in advance, in particular about the transport, suitable vehicles, transport routes and locations of the respective assets or storage locations.</p> <p>33. TRANSFER ABROAD</p> <p>The Contractor is aware that the transfer of documents and objects of all kinds abroad requires authorisation in many cases, e.g. in</p>
--	--

Fällen einer Genehmigung z. B. nach dem Außenwirtschaftsgesetz, der Außenwirtschaftsverordnung oder der Verordnung (EG) Nr. 428/2009 (Dual-use-Verordnung) und gegebenenfalls auch einer gesonderten datenschutzrechtlichen Bewertung bedarf. Der Auftragnehmer ist dafür verantwortlich, dass in den Fällen, in denen er eigene Unterlagen oder Gegenstände bzw. Unterlagen oder Gegenstände von Amprion ins Ausland verbringt, die Genehmigungsfähigkeit der Verbringung geprüft wird und – soweit nötig – sämtliche erforderliche Genehmigungen rechtzeitig eingeholt und alle einschlägigen Rechtsvorschriften eingehalten werden. Vorbenannte Verpflichtungen entbinden den Auftragnehmer jedoch nicht, vertraglich vereinbarte oder gesetzlich erforderliche Zustimmungen von Amprion einzuholen. In Fällen, in denen Amprion selbst Unterlagen oder Gegenstände ins Ausland verbringt, die vom Auftragnehmer zuvor an Amprion geliefert wurden, ist der Auftragnehmer verpflichtet, Amprion alle dafür erforderlichen (technischen) Unterlagen, die eine technische Beurteilung und Einstufung der Güter nach den Güterlisten ermöglichen, unaufgefordert zu übergeben. Bei Zuwiderhandlung gegen diese Vorschriften behält sich Amprion die Geltendmachung von Ersatzansprüchen für entstandene Schäden vor.

34. AUFTRAGNEHMER MIT SITZ IM AUSLAND

Für Auftragnehmer mit Sitz im Ausland, die ihre Leistungen erbringen, gelten ergänzend folgende Regelungen:
Soweit der Auftragnehmer Leistungen erbringt, die unter § 50 a Abs. 1, Abs. 4 EStG fallen und somit den Steuerabzug gem. § 50 a Abs. 2 EStG bedingen, wird der Auftragnehmer vor Zahlung der Vergütung eine Freistellungsbescheinigung gem. § 50 d EStG beim Bundesamt für Finanzen beantragen und der Amprion unverzüglich aushändigen. Anderenfalls ist die Amprion GmbH verpflichtet, den Steuerabzug in gesetzlich vorgeschriebener Höhe (zurzeit 15 %) von der Vergütung vorzunehmen.

accordance with the Foreign Trade and Payments Act, the Foreign Trade and Payments Ordinance or Regulation (EC) No. 428/2009 (Dual-use Regulation) and, if necessary, a separate data protection assessment. The Contractor is responsible for ensuring that, in cases in which it transfers its own documents or objects or documents or objects of Amprion abroad, the eligibility for authorisation of the transfer is checked and - if necessary - all necessary authorisations are obtained in good time and all relevant legal provisions are complied with. However, the aforementioned obligations do not release the contractor from obtaining any contractually agreed or legally required approvals from Amprion. In cases in which Amprion itself transfers documents or items abroad that were previously delivered to Amprion by the contractor, the contractor is obliged to provide Amprion with all necessary (technical) documents that enable a technical assessment and categorisation of the goods according to the goods lists without being requested to do so. In the event of infringement of these regulations, Amprion reserves the right to assert claims for compensation for damages incurred.

34. CONTRACTORS BASED ABROAD

For contractors based abroad who provide their demands, the following additional controls apply:
Insofar as the Contractor provides demands that fall under § 50 a para. 1, para. 4 EStG and thus require tax deduction pursuant to § 50 a para. 2 EStG, the Contractor shall apply for a certificate of exemption pursuant to § 50 d EStG from the Federal Tax Office before payment of the remuneration and hand it over to Amprion without delay. Otherwise, Amprion GmbH is obliged to deduct the legally prescribed amount of tax (currently 15 %) from the remuneration.
If the agreed services are services within the meaning of Section 13 b UStG (in particular

<p>Handelt es sich bei den vereinbarten Leistungen um solche i. S. d. § 13 b UStG (insbesondere Werklieferungen oder sonstige Leistungen), die durch den Auftragnehmer im Inland erbracht werden, ist Amprion als Leistungsempfänger Steuerschuldner der Umsatzsteuer und damit verpflichtet, die Umsatzsteuer einzubehalten und an das Finanzamt abzuführen. Um den Vorsteuerabzug der Amprion sicherzustellen, wird der Auftragnehmer entsprechend §§ 14, 14 a UStG abrechnen und auf die Steuerschuldnerschaft des Leistungsempfängers im Rechnungsdokument hinweisen.</p> <p>Die Amprion verwendet ihre Umsatzsteueridentifikationsnummer (USt.-IdNr. DE 813761356) und bezieht alle Lieferungen und sonstigen Leistungen aus diesem Vertrag für ihr Unternehmen.</p> <p>Datenschutzrechtliche Vorschriften können weitere Vereinbarungen erforderlich machen, deren Abschluss der Auftragnehmer hiermit, soweit von Amprion für erforderlich erachtet, zusichert.</p> <p>35. ERFÜLLUNGORT/ VERTRAGSSPRACHE/GERICHTS- STAND/RECHTSWAHL</p> <p>35.1 Erfüllungsort für Lieferungen und Leistungen des Auftragnehmers ist die von Amprion angegebene Versandanschrift/Verwendungsstelle bzw. der vereinbarte Ort der Leistungserbringung.</p> <p>35.2 Vertragssprache ist Deutsch.</p> <p>35.3 Gerichtsstand für alle sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ergebenden Streitigkeiten ist Dortmund, soweit gesetzlich kein ausschließlicher Gerichtsstand gegeben ist. Amprion ist auch berechtigt, an jedem anderen gesetzlich vorgesehenen Gerichtsstand zu klagen.</p>	<p>work deliveries or other services) provided by the contractor in Germany, Amprion as the recipient of the service is liable for the VAT and is therefore obliged to withhold the VAT and pay it to the tax office. In order to ensure Amprion's input tax deduction, the contractor will invoice in accordance with Sections 14, 14a UStG and refer to the tax liability of the recipient of the service in the invoice document.</p> <p>Amprion uses its VAT identification number (VAT ID no. DE 813761356) and obtains all supplies and other demands under this contract for its company.</p> <p>Data protection regulations may require further agreements, the conclusion of which the Contractor hereby warrants, insofar as deemed necessary by Amprion.</p> <p>35. PLACE OF FULFILMENT/CONTRACT LANGUAGE/JURISDICTION/CHOICE OF LAW</p> <p>35.1 The place of fulfilment for deliveries and demands of the Contractor is the shipping address/place of use specified by Amprion or the agreed place of performance.</p> <p>35.2 The contract language is German.</p> <p>35.3 The place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with this contract is Dortmund, unless an exclusive place of jurisdiction is provided by law. Amprion is also entitled to take legal action at any other place of jurisdiction provided by law.</p>
--	---

<p>35.4 Es gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Die Anwendung des UN-Kaufrechts ist ausgeschlossen.</p> <p>ANLAGE: ALLGEMEINE ZUSATZBEDINGUNGEN ARBEITSSICHERHEIT (AZB-ARBEITSSICHERHEIT)</p>	<p>35.4 The law of the Federal Republic of Germany shall apply exclusively. The application of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods is excluded.</p> <p>ANNEX: GENERAL ADDITIONAL TERMS FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY (GAT-OHS)</p>
---	---

**ALLGEMEINE ZUSATZ-
BEDINGUNGEN ARBEITSSICHERHEIT
(AZB-ARBEITSSICHERHEIT) /
GENERAL ADDITIONAL TERMS
FOR OCCUPATIONAL HEALTH
AND SAFETY (GAT-OHS)**

AMPRION ARBEITSSICHERHEIT UND UMWELTSCHUTZ
STAND 01.07.2024

Inhaltsverzeichnis

1.	Anwendungsbereich.....	5
2.	Verantwortliche Person des Auftragnehmers/Fach- und Sprachkenntnisse.....	6
3.	Subunternehmer.....	8
4.	Berufsgenossenschaft.....	9
5.	An-/Abmeldung.....	9
6.	Auftragsausführung.....	10
7.	Arbeitsschutzmanagement-systeme (AMS).....	10
8.	Gefährdungsbeurteilung.....	10
9.	Sicherheitspass.....	12
10.	Veranlassung und Koordination von Arbeitssicherheitsmaßnahmen... 	13
11.	Umgang mit Arbeitsmitteln.....	14
11.1.	Elektrische Betriebsmittel.....	15
11.2.	Krananlagen, Hubarbeitsbühnen, elektrische Hebezeuge, Flurförderzeuge und Kraftfahrzeuge.....	15
11.2.1.	Einsatz von Hubarbeitsbühnen im Bereich von Niederspannungs-Freileitungen mit ungeschützten aktiven Teilen.....	17
11.2.2.	Einsatz von Krananlagen und Hubarbeitsbühnen im Bereich von abgeschlossenen elektrischen Betriebsstätten mit ungeschützten aktiven Teilen mit Nennspannungen oberhalb der Niederspannungsebene.....	17
11.3.	Arbeitsgerüste sowie zugehörige Schutzeinrichtungen, Abdeckungen und Absperrungen.....	18
11.4.	Leitern und Tritte.....	20
12.	Gefährliche Arbeitsstoffe und Lärm.....	20
12.1.	Gefährliche Arbeitsstoffe.....	20

12.2.	Lärm.....	22
13.	Persönliche Schutzausrüstung.....	23
14.	Freigabe-/Sicherungsmaßnahmen-Verfahren.....	24
15.	Arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchungen.....	24
16.	Transport und Lagerung.....	25
17.	Einrichtung der Arbeits- und Baustellen und Baustellensicherung.....	25
18.	Alkohol und andere berauschende Mittel.....	26
19.	Notruf-Meldestelle.....	27
20.	Unfall- und Schadensmeldungen.....	27
21.	Rechtsfolgen bei Verstoß.....	29
	Anlage Verantwortliche Personen	30

1.	Applicability.....	5
2.	Responsible Person Appointed by the Contractor/Technical and Language Skills.....	6
3.	Subcontractors.....	8
4.	Employers' Liability Insurance Association.....	9
5.	Checking in/out.....	9
6.	Order Execution.....	10
7.	Occupational Health and Safety Management System (OHSMS).....	10
8.	Risk Assessment.....	10
9.	Personal Safety Logbook.....	12
10.	Initiation and Coordination of Occupational Safety Measures.....	13
11.	Use of Work Equipment.....	14

11.1.	Electrical Equipmentc.....	15
11.2.	Cranes, Lifting Platforms, Electrical Lifting Equipment, Industrial Trucks and Motor Vehicles.....	15
11.2.1.	Use of Lifting Platforms in the Vicinity of Low-Voltage Power Lines with Unprotected Live Parts.....	17
11.2.2.	Use of Crane Systems and Lifting Platforms in the Vicinity of Closed Electrical Facilities with Unprotected, Active Parts with Nominal Voltages Above the Low-Voltage Level.....	17
11.3.	Working Scaffolds and Related Protective Equipment, Covers and Barriers.....	18
11.4.	Ladders and Steps.....	20
12.	Hazardous Substances and Noise.....	20
12.1.	Hazardous Substances.....	20
12.2.	Noise.....	22
13.	Personal Protective Equipment.....	23
14.	Permit Procedures/Safety Measures.....	24
15.	Preventive Occupational Medical Care and Fitness Examinations.....	24
16.	Transport and Storage.....	25
17.	Setting up the Work and Construction Sites and Construction Site Safety.....	25
18.	Alcohol and Other Intoxicants.....	26
19.	Emergency Call Center.....	27
20.	Accident and Damage Reports.....	27
21.	Legal Consequences of Violations.....	29
	Annex Designation of responsible person.....	32

<p>Die vorliegenden Allgemeinen Zusatzbedingungen Arbeitssicherheit (AZB-Arbeitssicherheit) regeln die Anforderungen an die Arbeitssicherheit für Bestellungen der Amprion GmbH (nachfolgend „Amprion“ genannt). Darüber hinaus gelten diese Bedingungen auch für mit der Amprion gem. §§ 15 ff. AktG verbundene Unternehmen, soweit diese sich bei der Bestellung darauf beziehen (in diesem Fall im Folgenden als „Amprion“ bezeichnet). Sie gelten ebenfalls für etwaige Subunternehmer (vgl. Ziffer 3) des Auftragnehmers.</p> <p>1. Anwendungsbereich</p> <ul style="list-style-type: none"> • Auftragnehmer und deren etwaige Subunternehmer haben in/an den in der Bestellung aufgeführten Liefer- und/oder Leistungsorten der Amprion die AZB-Arbeitssicherheit, die jeweils geltenden nationalen Rechtsvorschriften und die europäischen Rechtsvorschriften, insbesondere die Richtlinie 89/391/EWG des Rates vom 12. Juni 1989 über die Durchführung von Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes der Arbeitnehmer bei der Arbeit und die dazugehörigen Einzelrichtlinien, als Mindeststandard einzuhalten. Über erkennbar werdende Widersprüche zwischen den einzelnen Regelwerken wird der Auftragnehmer Amprion unverzüglich schriftlich informieren. Im Grundsatz gilt die Bestimmung, welche den weitergehenden Arbeitsschutz sicherstellt. In Zweifelsfällen werden sich Auftragnehmer und Amprion beraten und nach Möglichkeit eine einvernehmliche Lösung abstimmen. Gelingt eine solche Lösung nicht, entscheidet Amprion nach billigem Ermessen gemäß § 315 BGB. • Auf die Rechtsfolgen von Verstößen gegen diese AZB-Arbeitssicherheit, insbesondere gemäß Ziffer 21, wird ausdrücklich hingewiesen. 	<p>These General Additional Terms for Occupational Health and Safety (GAT-OHS) govern the occupational safety requirements for orders placed by Amprion GmbH (hereinafter referred to as “Amprion”). In addition, these terms also apply to companies affiliated with Amprion in accordance with Sec. 15 et seq. of the AktG (Stock Corporation Act) if they refer to this in the order (in this case, referred to in the following as “Amprion”). They also apply to any potential subcontractors (cf. Clause 3) of the Contractor.</p> <p>1. Applicability</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Contractor and all of its potential subcontractors must comply with the GAT for Occupational Health and Safety, the respective applicable national regulations and European regulations, in particular Council Directive 89/391/EEC of 12 June 1989 on the introduction of measures to encourage improvements in the safety and health of workers at work and the associated individual directives as a minimum standard when at/in Amprion’s places of delivery/performance specified in the order. The Contractor shall inform Amprion in writing without undue delay if contradictions between the individual regulations become evident. In principle, the provision that ensures more extensive occupational health and safety shall apply. In cases of doubt, the Contractor and Amprion shall consult and, if possible, find a mutual solution. If such a solution cannot be found, Amprion shall decide at its own discretion in accordance with Sec. 315 of the BGB (German Civil Code). • Express reference is made to the legal consequences of violations of these GAT-OHS, in particular, pursuant to Clause 21.
---	--

<p>2. Verantwortliche Person des Auftragnehmers/Fach- und Sprachkenntnisse</p> <ul style="list-style-type: none"> • Soweit in der Bestellung nicht ausdrücklich etwas anderes geregelt ist, müssen alle Arbeiten unter der Leitung und Aufsicht einer für den Auftragnehmer vor Ort vertretungsberechtigten und verantwortlichen Person nebst eines Vertreters, wie z.B. Fachbauleiter, Projektleiter, Arbeitsverantwortlicher (nachfolgend als „verantwortliche Person“ bezeichnet), durchgeführt werden. • Der Auftragnehmer hat die verantwortliche Person und ihren Vertreter der Amprion unverzüglich, spätestens aber 10 Arbeitstage vor Arbeitsaufnahme auf dem als Anlage beigefügten Vordruck zu benennen (Anlage Verantwortliche Personen). • Die verantwortliche Person ist entscheidungsbefugt, hat organisatorischen Durchgriff auf alle für das Projekt notwendigen Ressourcen und ist der fachkompetente Ansprechpartner gegenüber Amprion in allen Projektfragen. Die verantwortliche Person muss entsprechend auch mit allen Absprachen und Festlegungen der Anfrage- und Angebotsphase vertraut sein. • Die verantwortliche Person und deren Vertreter müssen die erforderliche Zuverlässigkeit, Fachkunde und körperliche Eignung besitzen sowie über ausreichende Sprachkenntnisse in der Landessprache des Leistungsortes bzw. der ggf. vereinbarten Projektsprache in Wort und Schrift verfügen, um Anweisungen Amprions zu verstehen und an die von dem Auftragnehmer eingesetzten Arbeitskräfte in einer für diese verständlichen Sprache weitergeben zu können. Bei Arbeiten in oder in der Nähe von elektrischen Anlagen muss die verantwortliche 	<p>2. Responsible Person Appointed by the Contractor/Technical and Language Skills</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unless otherwise expressly stipulated in the order, all work must be executed under the direction and supervision of an authorized and responsible person on site, appointed by the Contractor, and a proxy, e.g. specialist site manager, project manager, supervisor (hereinafter referred to as “responsible person”). • The Contractor shall appoint the responsible person and their proxies and notify Amprion without undue delay, but no later than 10 working days before the commencement of work, using the template attached as an appendix (Annex Responsible Persons). • The responsible person is authorized to make decisions, has organizational access to all resources required for the project and serves as the technically competent contact person for Amprion regarding all project-related matters. The responsible person must also be familiar with all agreements and specifications of the request and proposal phase. • The responsible person and their proxy must be adequately reliable and possess the necessary expertise and physical fitness as well as adequate verbal and written language skills in the native language at the place of performance or, if applicable, the agreed upon project language in order to understand Amprion’s instructions and pass them on to the Contractor’s workers in a language they can understand. When working in or near electrical systems, the designated person in control of a work activity (Arbeitsverantwortlicher) appointed by the Contractor and, if applicable, the
---	---

<p>Person des Auftragnehmers und die ggf. von ihr beauftragten Arbeitsverantwortlichen grundsätzlich die Qualifikation einer "elektrotechnisch unterwiesenen Person (EuP)", oder höherwertig, nachweisen können.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Baumaschinen (Bagger, Radlader, Kran, Teleskoplader, Muldenkipper, Steiger etc.) dürfen innerhalb der Station nur von elektrotechnisch unterwiesenen Personen (EuP) benutzt werden. Der externe Zulieferverkehr ist hiervon ausgenommen, muss aber durch eine elektrotechnisch unterwiesene Person (EuP) am Anlagentor abgeholt und durch die Station geleitet werden • Darüber hinaus und soweit nicht anders vertraglich vereinbart, ist Deutsch die Projektsprache in Wort und Schrift. Der Auftragnehmer hat dafür zu sorgen, dass während der Arbeiten auf der Baustelle mit der verantwortlichen Person und deren Vertreter eine fachliche Verständigung in deutscher Sprache möglich ist. Kommt der Auftragnehmer dieser Verpflichtung nicht nach, so ist Amprion berechtigt, das betreffende Personal des Auftragnehmers von der Baustelle zu verweisen. • Soweit zur Wahrnehmung ihrer Aufgaben erforderlich, hat die verantwortliche Person weitere Aufsichtspersonen mit der Leitung und Beaufsichtigung einzelner Arbeiten vor Ort zu beauftragen und diese vor Arbeitsbeginn der Amprion schriftlich zu benennen (Anlage). Die Aufsichtspersonen müssen von der verantwortlichen Person entsprechend der ihr von Amprion erteilten Einweisung(en) unterrichtet werden und müssen die gleichen Anforderungen erfüllen, wie sie an die verantwortliche Person gestellt sind. • Soweit sich die verantwortliche Person einer oder mehrerer solcher Aufsichtspersonen bedient, bleibt die verantwortliche Person für deren Beaufsichtigung, für eine eindeutige 	<p>supervisor commissioned by the Contractor must be able to provide evidence of the qualification as of an "electrically instructed person (Elektrotechnisch unterwiesene Person - EUP)" or higher.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Construction machinery (excavator, wheelers, cranes, telescopic loaders, dump trucks, cherry pickers, etc.) may only be used within the station by electrically instructed persons (EUP). External delivery traffic is excluded from this, however, the driver must be picked up at the gate by an electrically instructed person (EUP) and guided through the station. • In addition, unless otherwise contractually agreed upon, German is the written and verbal project language. The Contractor shall ensure that, during the work at the construction site, technical communication with the responsible person and their proxy can be conducted in German. If the Contractor fails to meet this obligation, Amprion is entitled to expel the Contractor's personnel concerned from the construction site. • If necessary to perform their duties, the responsible person shall commission further supervisors to direct and supervise individual works on site and notify Amprion thereof in writing prior to commencing work (Annex). The supervisors must be instructed by the responsible person according to the instruction(s) issued to them by Amprion and must meet the same requirements as those defined for the responsible person. • If the responsible person utilizes one or more such supervisors, the responsible person remains responsible for overseeing them, clearly delimiting their duties and powers and coordinating an
---	--

<p>Abgrenzung ihrer Aufgaben und Befugnisse sowie für die Koordination einer geordneten Zusammenarbeit verantwortlich. Sollte eine Aufsichtsperson an der Erfüllung ihrer Aufgaben gehindert sein und kann keine andere Aufsichtsperson eingesetzt werden, muss die verantwortliche Person bzw. ihr Vertreter deren Aufgaben selbst wahrnehmen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Auftragnehmer hat durch geeignete Regelungen sicherzustellen, dass die verantwortliche Person und die ggf. beauftragten Aufsichtspersonen ihre Aufgaben und Befugnisse wahrnehmen können. Insbesondere muss ihnen das hierfür erforderliche Weisungsrecht gegenüber den Mitarbeitern des Auftragnehmers zustehen. Während der Ausführung der Arbeiten muss entweder die verantwortliche Person, ihr Vertreter oder eine von ihr beauftragte Aufsichtsperson auf dem Betriebs-Baustellengelände bzw. an der Baustelle anwesend und ständig erreichbar sein. • Alle Arbeitnehmer des Auftragnehmers müssen in der Lage sein, Notfallanweisungen in deutscher Sprache bzw. in der ggf. vereinbarten Projektsprache zu verstehen und Warnhinweise oder sonstige Hinweisschilder zu lesen. Zudem muss dem Auftragnehmer und seinen Mitarbeitern die Bedeutung der Sicherheitskennzeichnung am Einsatzort geläufig sein. <p>3. Subunternehmer</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Auftragnehmer hat den von ihm eingesetzten Subunternehmer seinerseits schriftlich auf die geltenden AZB Arbeitssicherheit zu verpflichten und sich die Befugnisse und Weisungsrechte zu verschaffen, um seine Pflichten aus dieser AZB-Arbeitssicherheit (z. B. der verantwortlichen Person gem. Ziffer 2) gegenüber dem Subunternehmer und dessen Mitarbeitern wahrnehmen und durchsetzen zu können. Der 	<p>organized cooperation. If a supervisor is hindered in the fulfillment of their duties and no other supervisor can be employed, the responsible person or their proxy must fulfill their duties themselves.</p> <ul style="list-style-type: none"> • By means of suitable regulations, the Contractor shall ensure that the responsible person and the potentially commissioned supervisors are able to execute their duties and powers. In particular, they must possess the necessary right to issue instructions to the Contractor's employees to perform their duties. During the execution of the work, either the responsible person, their proxy or a supervisor commissioned by the responsible person must be present on the operating construction site premises or at the construction site and reachable at all times. • All Contractor employees must be capable of understanding emergency instructions in German or, if applicable, the agreed upon project language and to read warning signs or other information signs. In addition, the Contractor and its employees must be familiar with the meaning of the safety markings at the site. <p>3. Subcontractors</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Contractor must, in writing, obligate the subcontractors it commissions to comply with the applicable GAT-OHS and obtain the powers and rights to issue instructions in order to be able to fulfil and enforce its obligations pursuant to the GAT-OHS (e.g. the responsible person according to Clause 2) with respect to the subcontractor and its employees. The Contractor shall also check and ensure that the subcontractor
---	---

<p>Auftragnehmer hat zudem zu überprüfen und dafür einzustehen, dass der Subunternehmer diese Bedingungen auch tatsächlich befolgt. Verstöße des Subunternehmers gegen diese AZB Arbeitssicherheit muss sich der Auftragnehmer als eigene Verstöße zurechnen lassen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ist der Einsatz von Subunternehmern nicht vertraglich ausgeschlossen und setzt der Auftragnehmer Subunternehmer ohne die vorstehende schriftliche Einwilligung der Amprion ein, kann Amprion die Fortführung der Arbeiten durch den Subunternehmer untersagen. Der Auftragnehmer bleibt dabei für die Einhaltung des Terminplans sowie aller anderen Vertragsinhalte (z.B. Arbeitsschutz, Umweltschutz, Qualität) verantwortlich. <p>4. Berufsgenossenschaft</p> <p>Der Auftragnehmer hat jede Änderung hinsichtlich seiner Zugehörigkeit zur Berufsgenossenschaft unverzüglich anzuzeigen. Auf Verlangen hat er jederzeit den Mitgliedschein der Berufsgenossenschaft und eine Bescheinigung der Berufsgenossenschaft darüber vorzulegen, dass er seinen Beitrags- und Vorschusspflichten nachgekommen ist. Dies gilt entsprechend auch für durch den Auftragnehmer beauftragte Subunternehmer.</p> <p>5. An-/Abmeldung</p> <p>Jeder Mitarbeitende des Auftragnehmers hat sich nach Maßgabe der am Leistungsort geltenden örtlichen Regelungen des Betriebs-/Baustellengeländes (z.B. Baustellenordnung, Festlegungen der Amprion usw.) an- und abzumelden. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, sich mit den für ihn geltenden örtlichen</p>	<p>actually complies with these terms. The Contractor must allow subcontractors' violations of these GAT_OHS to be attributed to it as if it were its own violation.</p> <ul style="list-style-type: none"> If the use of subcontractors is not contractually excluded and if the Contractor utilizes subcontractors without the aforementioned written consent from Amprion, Amprion may prohibit the subcontractor from continuing its work. The Contractor remains responsible for adhering to the schedule and complying with all other contractual terms (e.g. occupational health and safety, environmental protection, quality). <p>4. Employers' Liability Insurance Association</p> <p>The Contractor must report any changes regarding its membership with the employers' liability insurance association without undue delay. Upon request, the Contractor must submit the membership certificate of the employers' liability insurance association and a certificate from the employers' liability insurance association confirming that it has met its obligations to pay contributions and advance payments. This applies mutatis mutandis to the subcontractors commissioned by the Contractor.</p> <p>5. Checking in/out</p> <p>Every Contractor employee must check in and out in accordance with the local operating/construction site premises regulations applicable at the place of performance (e.g. construction site regulations, Amprion's specifications, etc.). The Contractor is obligated to familiarize itself with the local, applicable regulations prior to executing the order.</p>
--	--

<p>Regelungen vor Auftragsausführung vertraut zu machen.</p> <p>6. Auftragsausführung</p> <p>Der Auftragnehmer darf mit den Arbeiten erst beginnen, wenn Amprion die verantwortliche Person des Auftragnehmers eingewiesen hat. Amprion kann eine Unterbrechung der Arbeiten anordnen, wenn dies z.B. aufgrund einer Missachtung von Arbeitsschutzvorschriften durch den Auftragnehmer zur Abwendung einer unmittelbaren Gefahr erforderlich ist.</p> <p>7. Arbeitsschutzmanagementsysteme (AMS)</p> <p>Soweit in der Bestellung nicht ausdrücklich etwas anderes geregelt ist, muss der Auftragnehmer für die gesamte Dauer der Auftragsausführung über ein Arbeitsschutzmanagementsystem (AMS) verfügen und dieses auf Verlangen der Amprion nachweisen. Als Nachweis werden alle allgemein anerkannten Zertifizierungsverfahren (z.B. SCC, SeSaM, BG-Verfahren etc.) akzeptiert. Ein AMS wird von Auftragnehmern nicht benötigt, wenn Gegenstand der Bestellung ausschließlich kaufmännische oder beratende Dienst- oder Werkleistungen sind (z.B. IT-Dienstleistungen, Beratung, Brief- und Paketzustellungen), die in Betriebsbereichen erbracht werden sollen, in denen für die kaufmännisch oder beratend tätigen Mitarbeiter eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) nicht vorgeschrieben ist.</p> <p>8. Gefährdungsbeurteilung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Auftragnehmer hat entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere gemäß Artikel 6, 7 und 9 	<p>6. Order Execution</p> <p>The Contractor may not start work until Amprion has instructed the responsible person appointed by the Contractor. Amprion may order an interruption of the work if this is necessary to avert imminent danger, e.g. due to non-compliance with occupational health and safety regulations by Contractor.</p> <p>7. Occupational Health and Safety Management System (OHSMS)</p> <p>Unless otherwise expressly stipulated in the order, the Contractor must possess a occupational health and safety management system (OHSMS) throughout the entire duration of the execution of the order and, upon request, provide proof thereof to Amprion. All generally recognized certification procedures (e.g. SCC, SeSaM, BG procedures, etc.) are accepted as verification. Contractors do not require a WSMS if the subject of the order is exclusively commercial or consulting services or work (e.g. IT services, consulting, letter and parcel deliveries), to be provided in operation areas in which the commercial or consulting employees are not required to wear personal protective equipment (PPE).</p> <p>8. Risk Assessment</p> <ul style="list-style-type: none"> • In accordance with the applicable statutory regulations, in particular, in accordance with Articles 6, 7 and 9 of
--	--

<p>der Richtlinie 89/391/EWG, für die zum Einsatz kommenden Mitarbeiter eine Beurteilung der mit ihrer Arbeit verbundenen Gefährdungen vorzunehmen, erforderliche Schutzmaßnahmen zu treffen und vor Arbeitsbeginn geeignete Unterlagen (Gefährdungsbeurteilung) hierüber zu erstellen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diese Gefährdungsbeurteilung muss alle Aspekte berücksichtigen, die zu Unfällen oder Gesundheitsbeeinträchtigungen bzw. Schadensfällen führen können, wie z.B. die Gestaltung und Einrichtung der Arbeitsstätte, die Auswahl und der Einsatz von Arbeitsmitteln (u.a. Montageprovisorien, Hebezeuge, Gerüste etc.), die Arbeitsumgebungsbedingungen und die Qualifikation sowie persönlichen Leistungsvoraussetzungen der eingesetzten Mitarbeiter. • Bei Arbeitsverfahren und Montagekonzepten sind die Montagefolge und der Montagefortschritt einschließlich aller o. g. Aspekte bei der Gefährdungsbeurteilung zu berücksichtigen. Um kurzfristig bei der Durchführung der Sicherheits- und Gesundheitsschutzbestimmungen zusammen arbeiten zu können, hat der Auftragnehmer diese Unterlagen am Einsatzort verfügbar zu halten und auf Verlangen der Amprion vorzulegen. Für die Richtigkeit und Angemessenheit der Gefährdungsbeurteilung sowie der daraus zum Schutz seiner Mitarbeiter abgeleiteten Maßnahmen bleibt der Auftragnehmer allein verantwortlich. • Auf Baustellen, bei denen eine Sicherheits- und Gesundheitsschutzkoordination im Sinne der europäischen Rechtsvorschriften (z.B. Richtlinie 89/391/EWG) erforderlich ist, muss die Gefährdungsbeurteilung der Amprion mindestens 8 Wochen vor Beginn der Arbeiten vorgelegt werden. 	<p>Directive 89/391/EEC, the Contractor shall assess the risks associated with its work for its employees, implement the necessary protective measures and prepare suitable documentation thereof (risk assessment) prior to commencing work.</p> <ul style="list-style-type: none"> • This risk assessment must take into account all factors that might result in accidents or adverse effects on health or damages, such as the layout and furnishing of the workplace, the selection and use of work equipment (incl. temporary assembly equipment, lifting gear, scaffolding, etc.), the working environments and the qualification and personal prerequisites for performance of the employees deployed. • With respect to work procedures and assembly concepts, the assembly sequence and the assembly progress, including all of the aforementioned factors, must be taken into account in the risk assessment. To be able to cooperate on short notice when executing the safety and health protection regulations, the Contractor shall keep these documents available at the work site and, upon request, submit them to Amprion. The Contractor bears sole responsibility for the accuracy and adequacy of the risk assessment and the measures derived therefrom to protect its employees. • On construction sites where safety and health coordination as defined by European regulations (e.g. Directive 89/391/EEC) is required, the risk assessment must be submitted to Amprion at least 8 weeks before the start of work.
---	--

<p>9. Sicherheitspass</p> <ul style="list-style-type: none"> • Soweit in der Bestellung nicht ausdrücklich etwas anderes geregelt ist, hat der Auftragnehmer verantwortlich sicher zu stellen, dass jeder seiner eingesetzten Mitarbeiter bei Ausführung seiner Tätigkeit auf dem Betriebs-/Baustellengelände bzw. am Einsatzort der Amprion einen Sicherheitspass nach dem Muster des Bundesverbandes Erdgas, Erdöl und Geoenergie e.V. (BVEG) oder der Deutschen Wissenschaftlichen Gesellschaft für Erdöl-, Erdgas und Kohle e.V. (DGMK)¹ bei sich führt, in dem alle wichtigen Informationen in Bezug auf Gesundheit und Arbeitssicherheit des Mitarbeiters eingetragen werden. • Ein Sicherheitspass wird nicht für Mitarbeiter benötigt, wenn Gegenstand der Bestellung ausschließlich kaufmännische oder beratende Dienst- oder Werkleistungen sind (z.B. IT-Dienstleistungen, Beratung, Brief- und Paketzustellungen), die in Betriebsbereichen erbracht werden sollen, in denen für die kaufmännisch oder beratend tätigen Mitarbeiter eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) nicht vorgeschrieben ist. • Der Sicherheitspass ist Amprion auf Verlangen zur Einsichtnahme vorzulegen. Der Auftragnehmer hat dafür Sorge zu tragen, dass der Sicherheitspass unbeschadet etwaiger anderer Dokumentationspflichten jeweils die für die beauftragte Tätigkeit 	<p>9. Personal Safety Logbook</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unless otherwise expressly stipulated in the order, the Contractor is responsible for ensuring that each of its employees carries a personal safety logbook with them while executing their activities on the operating/construction site premises or at the Amprion work site in accordance with the type provided by the Federal Association for Natural Gas, Petroleum and Geoenergy (Bundesverband Erdgas, Erdöl und Geoenergie (BVEG)) or the German Society for Petroleum and Coal Science and Technology (Deutsche Wissenschaftliche Gesellschaft für Erdöl-, Erdgas und Kohle (DGMK)²) and includes all important information pertaining to the employee's health and safety at work. • A personal safety logbook is not required for employees if the subject of the order is exclusively commercial or consulting services or work (e.g. IT services, consulting, letter and parcel deliveries), to be provided in operation areas in which the commercial or consulting employees are not required to wear personal protective equipment (PPE). • The personal safety logbook must be submitted to Amprion for review upon request. The Contractor must ensure that the personal safety logbook, irrespective of other potential documentation requirements, contains up-to-date information for the assigned
---	--

¹ Bezugsadresse: Ströher Druckerei & Verlag KG, H.-H.-Warnke-Str. 15, D-29227 Celle, T: 0 51 41/ 98 59 - 0, F: 0 51 41/ 98 59 - 59 , E-Mail: mail@stroeher-druck.de

² Reference address: Ströher Druckerei & Verlag KG, H.-H.-Warnke-Str. 15, D-29227 Celle, T: 0 51 41/ 98 59 - 0, F: 0 51 41/ 98 59 - 59 , Email: mail@stroeher-druck.de

<p>maßgeblichen aktuellen Angaben enthält. Mitarbeiter, die ohne Sicherheitspass angetroffen werden oder deren Sicherheitspass veraltete Angaben enthält, können des Einsatzortes verwiesen werden.</p> <p>10. Veranlassung und Koordination von Arbeitssicherheitsmaßnahmen</p> <ul style="list-style-type: none"> • In seinem Arbeitsbereich ist der Auftragnehmer für die Veranlassung und Durchführung der Arbeitssicherheitsmaßnahmen verantwortlich. Der Auftragnehmer ist verpflichtet und weist die zum Einsatz kommenden Mitarbeiter entsprechend an, die Leistung so zu erbringen, dass Sicherheit und Gesundheitsschutz der zum Einsatz kommenden Mitarbeiter als auch aller anderen Personen, die im Umfeld des jeweiligen Arbeitsbereichs tätig sind, stets gewährleistet sind. • Werden Mitarbeiter mehrerer Arbeitgeber an einem Arbeitsplatz tätig, haben sich diese hinsichtlich der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes der Beschäftigten gemäß § 8 ArbSchG abzustimmen und zusammenzuarbeiten. Insbesondere muss gemäß § 6 DGUV Vorschrift 1, soweit es zur Vermeidung einer möglichen gegenseitigen Gefährdung erforderlich ist, eine Person als Koordinator („DGUV Vorschrift 1 Koordinator“) bestimmt werden. Der Koordinator hat die Aufgabe, Arbeitsabläufe der beteiligten Unternehmen so aufeinander abzustimmen, dass eine gegenseitige Gefährdung vermieden wird. Er ist hierzu mit entsprechender Weisungsbefugnis auszustatten. <p>Sofern nicht anders vereinbart,</p> <ul style="list-style-type: none"> - wird innerhalb elektrischer Anlagen der Amprion die Funktion des Koordinators i.d.R. durch den Anlagenverantwortlichen (AnIV) der Amprion wahrgenommen und in den 	<p>activity. Employees without a personal safety logbook or whose personal safety logbook contains outdated information can be expelled from the work site.</p> <p>10. Initiation and Coordination of Occupational Safety Measures</p> <ul style="list-style-type: none"> • In its work area, the Contractor is responsible for initiating and executing occupational safety measures. The Contractor is obligated, and shall instruct its employees accordingly, to provide the service in such a manner that the safety and health protection of all employees and all other persons in the vicinity of the respective work area is ensured at all times. • If employees of several employers work at one location, they must coordinate and cooperate with respect to the safety and health protection of the employees in accordance with Sec. 8 of the ArbSchG (Act on the Implementation of Measures of Occupational Safety and Health to Encourage Improvements in the Safety and Health Protection of Workers at Work ()). In particular, in accordance with Sec. 6 of DGUV Regulation 1, a person must be appointed as a coordinator (“DGUV Regulation 1 Coordinator”) if this is necessary in order to avoid possible mutual risks. The coordinator duties include coordinating the work processes of the involved companies in such a manner that avoids mutual risks. To this end, the coordinator must be vested with the necessary authority to issue instructions. <p>Unless otherwise agreed upon,</p> <ul style="list-style-type: none"> - within Amprion’s electrical installations the function of the
--	---

<p>entsprechenden Baustellen-aushängen kenntlich gemacht. Dies entbindet den Auftragnehmer jedoch nicht von seiner eigenen Verantwortung – insbesondere Aufsichts- und Koordinierungspflichten – gegenüber seinen eigenen Mitarbeitern und der Kontrolle der Mitarbeiter der von ihm beauftragten Subunternehmer.</p> <ul style="list-style-type: none"> - ist im ausschließlichen Arbeitsbereich des Auftragnehmers (z.B. Neubau auf freier Fläche), grundsätzlich der Auftragnehmer für die Koordinierung der Arbeiten einschließlich der Arbeiten der durch ihn eingesetzten Subunternehmern sowie eine ggf. notwendige Bestellung eines Koordinators verantwortlich. <ul style="list-style-type: none"> • Ist für Baustellen, gemäß BauStellV ein geeigneter Koordinator (so genannte Sicherheits- und Gesundheitsschutzkoordinatoren (SiGeKo) erforderlich, bestellt Amprion diesen, sofern nicht anders vereinbart. Der Auftragnehmer muss den SiGeKo bei der Erfüllung seiner Aufgaben unterstützen. Der SiGeKo ist im Gegensatz zu dem Koordinator nach DGUV Vorschrift 1, außer bei Gefahr im Verzug, nicht weisungsbefugt. <p>11. Umgang mit Arbeitsmitteln</p> <p>Der Auftragnehmer ist verantwortlich für die erforderliche sicherheitsgerechte Ausrüstung, den ordnungsgemäßen Zustand und den sicheren Betrieb sämtlicher von ihm bei der Durchführung der Arbeiten eingesetzten Arbeitsmittel. Von Amprion ggf. bereitgestellte Arbeitsmittel sind vor der Benutzung auf augenfällige Mängel zu prüfen. Festgestellte Mängel sind Amprion unverzüglich zu melden. Auf</p>	<p>coordinator is usually performed by the Amprion designated person in control of an electrical installation (Anlagenverantwortlicher - AnIV) and is designated in the corresponding construction site postings. This does not, however, release the Contractor from its responsibility, in particular supervisory and coordination duties, towards its own employees and its duty to perform controls on its subcontractors' employees.</p> <ul style="list-style-type: none"> - within the Contractor's exclusive work area (e.g. new construction in an open space), the Contractor is, in principle, responsible for coordinating the work, including the work performed by its subcontractors and, if applicable, appointing a coordinator. <ul style="list-style-type: none"> • If a suitable coordinator (so-called health and safety coordinator (Sicherheits- und Gesundheitsschutzkoordinator (SiGeKo)) is required in accordance with the BauStellV (Construction Site Ordinance), Amprion shall appoint the coordinator unless otherwise agreed upon. The Contractor must support the SiGeKo in the fulfillment of their duties. The SiGeKo, in contrast to the coordinator in accordance with DGUV Regulation 1, does not have the authority to issue instructions except in cases of imminent danger. <p>11. Use of Work Equipment</p> <p>The Contractor is responsible for providing the required safety equipment, and ensuring all work equipment it uses while executing the work is in proper condition and is operated safely. Work equipment potentially provided by Amprion must be inspected for noticeable defects prior to use. Any defects identified must be reported to Amprion without undue delay. Inspection dates noted on work equipment must be adhered to.</p>
---	---

<p>Arbeitsmitteln vermerkte Prüffristen sind zu achten. Für die Benutzung von Arbeitsmitteln, die Amprion dem Auftragnehmer zur Verfügung stellt, sind die jeweiligen betrieblichen Anweisungen der Amprion zu beachten. Der Auftragnehmer ist im Rahmen seiner Gefährdungsbeurteilung gemäß Ziffer 7 verpflichtet, zu prüfen, ob aus seiner Sicht für den konkreten Einsatzfall weitergehende Schutzmaßnahmen erforderlich sind.</p> <p>11.1. Elektrische Betriebsmittel</p> <p>Der Auftragnehmer ist dafür verantwortlich, dass er nur solche elektrischen Betriebsmittel einsetzt, die nach Maßgabe der einschlägigen Vorschriften auf ihren ordnungsgemäßen Zustand hin geprüft wurden. Diese Prüfungen sind nachvollziehbar zu dokumentieren. Für Arbeiten in engen Räumen, Behältern, Schächten etc., sowie in Bereichen mit erhöhter elektrischer Gefährdung, sind besondere Anforderungen (z. B. Schutzkleinspannung, Schutztrennung etc.) zu beachten.</p> <p>11.2. Krananlagen, Hubarbeitsbühnen, elektrische Hebezeuge, Flurförderzeuge und Kraftfahrzeuge</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alle Führer von Fahrzeugen müssen die erforderliche Fahrerlaubnis (z.B. Führerschein, Befähigungsnachweis) besitzen und die vor Ort geltenden Verkehrsregeln beachten. Vorhandene Sicherheitsgurte müssen während der Fahrt angelegt sein. Zusatzerfordernisse an Flurförderzeuge, wie z.B. akustische bzw. optische Rückfahrwarnrichtungen, sind unter Berücksichtigung der Umgebung bzw. des Einsatzortes im Rahmen der Gefährdungsbeurteilung (vgl. Ziffer 7) festzulegen. Personen im Fahrkorb von mobilen Hubarbeitsbühnen haben sich mit geeigneter persönlicher 	<p>The respective operating instructions from Amprion must be followed when using work equipment Amprion provides to the Contractor. In the framework of its risk assessment pursuant to Clause 8, the Contractor is obligated to check whether, in its opinion, further safety measures are required for the specific situation.</p> <p>11.1. Electrical Equipment</p> <p>The Contractor is responsible for only using electrical equipment that has been inspected with respect to its proper condition in accordance with the relevant regulations. These inspections must be documented in a comprehensible manner. For work in confined spaces, containers, shafts, etc., as well as in areas with increased electrical hazards, special requirements (e.g. protective extra-low voltage, protective separation, etc.) must be observed.</p> <p>11.2. Cranes, Lifting Platforms, Electrical Lifting Equipment, Industrial Trucks and Motor Vehicles</p> <ul style="list-style-type: none"> • All vehicle operators must possess the required license (e.g. driver's license, certificate of competence) and comply with the locally applicable traffic regulations. Available seat belts must be worn while driving. Additional requirements for industrial trucks, e.g. acoustic or visual back-up alarms, are to be determined in the context of the risk assessment (cf. Clause 8), taking the environment or work site into account. Persons in the basket of mobile elevating work platforms must be permanently secured against falling using suitable personal protective equipment (see also Clause 13).
--	--

<p>Schutzausrüstung permanent gegen Absturz zu sichern (siehe hierzu auch Ziffer 13).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sollten bei der Durchführung der Arbeiten Krananlagen, Hubarbeitsbühnen, elektrische Hebezeuge, Flurförderfahrzeuge oder Kraftfahrzeuge der Amprion durch Personal des Auftragnehmers bedient werden, hat der Auftragnehmer Amprion mindestens 10 Tage vor Arbeitsbeginn eine Liste mit den Namen der Personen zu übergeben, die diese Betriebsmittel bedienen sollen. Der Auftragnehmer darf in diesem Fall die Arbeit mit diesen Betriebsmitteln erst beginnen, wenn Amprion die benannten Personen des Auftragnehmers eingewiesen hat. Bei der Einweisung sind Amprion die notwendigen Befähigungsnachweise unaufgefordert vorzulegen. • Bei Arbeiten in der Nähe von ungeschützten aktiven spannungsführenden Teilen müssen alle Teile von Krananlagen, Hubarbeitsbühnen, elektrischen Hebezeugen, Flurförderfahrzeugen und Kraftfahrzeugen folgende Abstände (Annäherungszone) einhalten: <ul style="list-style-type: none"> - bis 1 kV min. 1 m - über 1 kV bis 110 kV min. 3 m - über 110 kV bis 220 kV min. 4 m - über 220 kV bis 380 kV min. 5 m • Die darüber hinaus geltenden Sonderregelungen für Hubarbeitsbühnen im Bereich von Niederspannungs-Freileitungen mit ungeschützten Teilen (Ziffer 11.2.1) und für Krananlagen und Hubarbeitsbühnen im Bereich von abgeschlossenen elektrischen Betriebsstätten mit ungeschützten aktiven Teilen mit Nennspannungen 	<ul style="list-style-type: none"> • If, when executing the work, crane systems, lifting platforms, electrical lifting equipment, industrial trucks or motor vehicles provided by Amprion are used by Contractor's personnel, the Contractor shall submit a list of names of the persons who will be to operate this equipment to Amprion at least 10 days prior to commencing work. In this case, the Contractor is not permitted to start work with this equipment until Amprion has instructed the persons appointed by the Contractor. During the instruction, the necessary certificates of competence must be submitted to Amprion, without being requested. • When working in the vicinity of unprotected, actively live parts, all parts of crane systems, lifting platforms, electrical lifting equipment, industrial trucks and motor vehicles must maintain the following safety distances (working clearance): <ul style="list-style-type: none"> - up to 1 kV min. 1 m - more than 1 kV up to 110 kV min. 3 m - more than 110 kV up to 220 kV min. 4 m - more than 220 kV up to 380 kV min. 5 m • Particular attention must be paid to the special, additionally applicable regulations for lifting platforms in the vicinity of low-voltage power lines with unprotected parts (Clause 11.2.1) and for crane systems and lifting platforms in the vicinity of closed electrical facilities with unprotected active parts with nominal
--	--

<p>oberhalb der Niederspannungsebene (Ziffer 11.2.2) sind besonders zu beachten.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Können diese Abstände nicht sicher eingehalten werden, müssen die Anlagen spannungsfrei geschaltet werden (sog. Freischalten). Sollte dieses nicht möglich sein, ist das weitere Vorgehen mit Amprion abzustimmen (z.B. Anwendung zugelassener Arbeitsverfahren für Arbeiten unter Spannung). <p>11.2.1. Einsatz von Hubarbeitsbühnen im Bereich von Niederspannungs-Freileitungen mit ungeschützten aktiven Teilen</p> <p>Hubarbeitsbühnen, die bei Arbeiten im Nahbereich von < 5 m zu unter Spannung stehenden, ungeschützten aktiven Teilen mit Niederspannung eingesetzt werden, müssen für diese Nennspannung isoliert sein.</p> <p>11.2.2. Einsatz von Krananlagen und Hubarbeitsbühnen im Bereich von abgeschlossenen elektrischen Betriebsstätten mit ungeschützten aktiven Teilen mit Nennspannungen oberhalb der Niederspannungsebene</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei Arbeiten im Bereich von abgeschlossenen Betriebsstätten mit ungeschützten aktiven Teilen mit Nennspannungen oberhalb der Niederspannungsebene müssen die Krananlagen und Hubarbeitsbühnen so ausgelegt sein, dass das gesamte Gerät (bei Hubarbeitsbühnen einschließlich des Arbeitskorbes) geerdet und in die Erdungsanlage der Station einbezogen werden kann. • Die Krananlage bzw. Hubarbeitsbühne muss mindestens einen Erdungsfestpunkt besitzen und darf (bei Hubarbeitsbühnen einschließlich des Arbeitskorbes) keine Isolierung aufweisen. Bei 	<p>voltages above the low-voltage level (Clause 11.2.2).</p> <ul style="list-style-type: none"> • If these safety distances cannot be reliably maintained, the installations must be de-energized (so-called disconnection – Freischalten). If this is not possible, the further procedure must be coordinated with Amprion (e.g. application use of approved work procedures for live work). <p>11.2.1. Use of Lifting Platforms in the Vicinity of Low-Voltage Power Lines with Unprotected Live Parts</p> <p>Lifting platforms used while working in close proximity (< 5 m) to live, unprotected, active parts with low voltage must be insulated for this nominal voltage.</p> <p>11.2.2. Use of Crane Systems and Lifting Platforms in the Vicinity of Closed Electrical Facilities with Unprotected, Active Parts with Nominal Voltages Above the Low-Voltage Level</p> <ul style="list-style-type: none"> • When working in the vicinity of closed electrical facilities with unprotected, active parts with nominal voltages above the low-voltage level, the crane systems and lifting platforms must be designed so the entire device (including the work basket on lifting platforms) is grounded and can be integrated in the grounding system of the station. • The crane system or lifting platform must have at least one fixed grounding point and must not be insulated (including the work basket on lifting platforms). During
---	--

<p>Arbeiten ist die Krananlage bzw. Hubarbeitsbühne zu erden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Die genannten Erdungsmaßnahmen und Anforderungen an den Erdungsfestpunkt sind nicht zwingend erforderlich bei Arbeiten geringen Umfangs mit Krananlagen bzw. Hubarbeitsbühnen in Bereichen mit Abständen, die größer als die maximale Reichweite der Krananlage/Hubarbeitsbühne plus 5 Meter zu unter Spannung stehenden ungeschützten aktiven Teilen sind. <p>11.3. Arbeitsgerüste sowie zugehörige Schutzeinrichtungen, Abdeckungen und Absperrungen</p> <ul style="list-style-type: none"> Errichtung: <p>Gerüste im Sinne der EN 12811-1 dürfen ausschließlich von einer fachkundigen Gerüstbaufirma errichtet, verändert, zurückgebaut oder ggf. instandgesetzt werden. Es ist zwingend ein Gerüstschein zu verwenden. Eine eigenmächtige Änderung durch den Benutzer ist nicht zulässig. Amprion ist rechtzeitig vor dem beabsichtigten Abbau des Gerüsts das Nutzungsende zu melden, damit ggf. eine anschließende Fremdnutzung geregelt werden kann. Bei der Errichtung von großen Arbeitsgerüsten müssen die Konstruktionen den Anforderungen des Verwendungszweckes entsprechen und die einschlägigen europäischen Normen, insbesondere EN 12811-1, eingehalten werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> Abnahme: <ul style="list-style-type: none"> Der Gerüstbau-Auftragnehmer hat die von ihm errichteten Gerüste entsprechend den jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere unter Beachtung der Richtlinie 89/391/EWG und den dazugehörigen Einzelrichtlinien, durch eine befähigte Person 	<p>work, the crane system or lifting platform must be grounded.</p> <ul style="list-style-type: none"> The specified grounding measures and requirements for the fixed grounding point are not mandatory for small-scale work with crane systems or lifting platforms in areas with safety distances greater than the maximum range of the crane system/lifting platform plus 5 m to live unprotected active parts. <p>11.3. Working Scaffolds and Related Protective Equipment, Covers and Barriers</p> <ul style="list-style-type: none"> Erection: <p>Scaffolds as defined in EN 12811-1 may only be erected, modified, dismantled or, if necessary, repaired by expert competent scaffold erection company. A scaffold certificate is mandatory. Unauthorized modifications by the user are not permitted. Amprion must be notified, in due time, of the end of use of the scaffold prior to the planned dismantling of the scaffold, so subsequent third-party use can be regulated. When erecting large work scaffolds, the designs must meet the requirements of the intended purpose and relevant European standards, in particular, EN 12811-1, must be complied with.</p> <ul style="list-style-type: none"> Acceptance: <ul style="list-style-type: none"> The scaffold contractor shall have the scaffolds it erects accepted and regularly inspected by a person authorized to perform inspections in accordance with the respective, applicable, statutory regulations, in particular, in compliance with Directive 89/391/EEC and the
--	---

<p>abnehmen und regelmäßig kontrollieren zu lassen.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sofern keine Typengenehmigung oder allgemeine bauaufsichtliche Zulassungen vorliegen, ist die Standsicherheit gesondert nachzuweisen. Hierzu ist vom Gerüstbau-Auftragnehmer eine prüffähige statische Berechnung einschließlich evtl. erforderlicher Zeichnungen zu veranlassen und die Unterlage am Verwendungsort vorzuhalten. Mit Amprion ist abzustimmen, ob darüber hinaus z.B. auf Grund der Komplexität der Konstruktion ein Prüfdurchlauf beim Prüfenieur zu erfolgen hat. Der Prüfdurchlauf inkl. der Freigabe der Unterlagen vor der Erstinutzung des Gerüsts ist vom Gerüstbau-Auftragnehmer auf seine Kosten zu koordinieren. <p>• Nutzung:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Für die Einhaltung der Betriebssicherheit und die bestimmungsgemäße Verwendung von Gerüsten ist jeder Auftragnehmer, der diese Hilfsmittel benutzt, verantwortlich. Gerüste dürfen nur genutzt werden, wenn die uneingeschränkte Funktionstüchtigkeit gegeben ist. Vor jeder Gerüstbenutzung hat der Benutzer das Hilfsmittel auf augenfällige Mängel zu prüfen. Festgestellte Mängel oder Änderungswünsche sind dem Ersteller des Gerüsts und zur Information auch Amprion zu melden. Vor Arbeitsbeginn sind die jeweiligen Mitarbeiter auf die vorstehenden Benutzungsregelungen durch den Auftragnehmer hinzuweisen. - Der Auftragnehmer ist für die Einhaltung der Benutzungsregelungen durch seine Mitarbeiter verantwortlich. Die zulässige max. Gerüstbelastung, die auf dem am Gerüst befindlichen Gerüstschein vermerkt ist, darf nicht überschritten werden. Der Auftragnehmer ist ferner 	<p>associated individual directives.</p> <ul style="list-style-type: none"> - If no type approval or general building approvals have been issued, the structural stability must be verified separately. To this end, the scaffold contractor shall order an auditable static calculation, including any necessary drawings, and keep the document available at the place of use. Whether a test run needs to be performed by a test engineer, e.g. due to the complexity of the design, must be agreed upon with Amprion. The test run, including the approval of the documents before the scaffold is used for the first time, must be coordinated by the scaffold contractor at its own expense. <p>• Usage:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Every contractor that utilizes these aids is responsible for adhering to operational safety rules and the proper intended use of scaffolds. Scaffolds may only be used if they are in proper condition, without restriction. Prior to every use of the scaffold, the user must inspect the equipment for obvious defects. Identified defects or change requests must be reported to the scaffold erector and Amprion, for information purposes. Prior to commencing work, the Contractor must inform the respective employees of the above rules of use. - The Contractor is responsible for ensuring its employees comply with the rules of use. The max. permissible scaffold load noted on the scaffold certificate which is attached to the scaffold must not be exceeded. Moreover, the Contractor is responsible for ensuring its work area is secured in accordance with the regulations. In accordance with the respective applicable regulations,
--	--

<p>dafür verantwortlich, dass sein Arbeitsbereich vorschriftsmäßig abgesichert ist. Nach Maßgabe der jeweils geltenden Vorschriften hat sich der Auftragnehmer vom ordnungsgemäßen Zustand aller von ihm genutzten Abdeckungen und Absperrungen zu überzeugen.</p> <p>11.4. Leitern und Tritte</p> <p>Alle vom Auftragnehmer, unter Berücksichtigung der TRBS 2121-2, verwendeten Leitern und Tritte müssen in einem ordnungsgemäßen Zustand sein. Sie sind nach Maßgabe der jeweils geltenden Vorschriften auf ihren ordnungsgemäßen Zustand zu prüfen. Diese Prüfungen sind nachvollziehbar zu dokumentieren und auf Verlangen Amprion vorzulegen</p> <p>12. Gefährliche Arbeitsstoffe und Lärm</p> <p>12.1. Gefährliche Arbeitsstoffe</p> <ul style="list-style-type: none"> Für die Veranlassung und Durchführung von Arbeitssicherheitsmaßnahmen bei der Tätigkeit mit gefährlichen Arbeitsstoffen ist der Auftragnehmer in seinem Arbeitsbereich selbst verantwortlich. Insbesondere hat der Auftragnehmer beim Einsatz gefährlicher Arbeitsstoffe nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen eigenverantwortlich die erforderlichen Schutz- und Kontrollmaßnahmen zu ergreifen. Besteht eine Anzeigepflicht gegenüber der Aufsichtsbehörde, hat der Auftragnehmer diese zu erfüllen. Mit Annahme der Bestellung bestätigt der Auftragnehmer, dass er für alle beauftragten Tätigkeiten mit gefährlichen Arbeitsstoffen über die erforderliche besondere Fachkenntnis und Erfahrung verfügt. Sollte der Auftragnehmer gleichwohl 	<p>the Contractor must ensure all of the covers and barriers it uses are in proper working order.</p> <p>11.4. Ladders and Steps</p> <p>All ladders and steps used by the Contractor, in compliance with TRBS 2121-2, must be in proper working order. They must be inspected to ensure they are in proper condition in accordance with the respective applicable regulations. These inspections must be documented in a comprehensible manner and submitted to Amprion upon request.</p> <p>12. Hazardous Substances and Noise</p> <p>12.1. Hazardous Substances</p> <ul style="list-style-type: none"> The Contractor is responsible, within its work area, for initiating and implementing occupational safety measures when working with hazardous substances. In particular, the Contractor must implement the necessary protective and control measures, under its own responsibility, when working with hazardous materials in accordance with the statutory regulations. If there is a duty to report to the supervisory authority, the Contractor shall fulfill this duty. By accepting the order, the Contractor confirms that it possesses the necessary special expertise and experience to perform all of the commissioned activities involving hazardous substances. If the Contractor does not, however,
---	--

<p>nicht über die erforderliche besondere Fachkenntnis und Erfahrung verfügen oder gegen die vorgenannte Anzeigepflicht verstoßen, so kann Amprion die sofortige Einstellung der weiteren Arbeiten des Auftragnehmers bis zur Beseitigung der Defizite durch den Auftragnehmer verlangen. Der Auftragnehmer bleibt dabei für die Einhaltung des Terminplans sowie aller anderen Vertragsinhalte (z.B. Arbeitsschutz, Umweltschutz, Qualität) verantwortlich.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei Tätigkeiten im Zusammenhang mit gefährlichen Arbeitsstoffen hat der Auftragnehmer rechtzeitig vor Arbeitsbeginn eine Gefährdungsbeurteilung zu erstellen und diese Amprion zusammen mit den Sicherheitsdatenblättern der zum Einsatz kommenden gefährlichen Arbeitsstoffe auf dessen Verlangen vorzulegen. • Stellt Amprion dem Auftragnehmer gefährliche Arbeitsstoffe zur Verfügung, so hat der Auftragnehmer die ihm seitens der Amprion zur Verfügung gestellten Sicherheitsdatenblätter bei der Gefährdungsbeurteilung zu verwenden (vgl. Verordnung EG Nr. 1907/2006). Besteht bei der beauftragten Tätigkeit die Möglichkeit, dass sich z. B. Auftragnehmer, Subunternehmer, Amprion oder Dritte durch gefährliche Arbeitsstoffe gegenseitig gefährden, hat der Auftragnehmer: <ul style="list-style-type: none"> - vor Beginn der Arbeiten eine Liste der gefährlichen Arbeitsstoffe mit Angabe der Handelsnamen gemäß Sicherheitsdatenblatt dem zuständigen technischen Ansprechpartner der Amprion vorzulegen und - bei der Durchführung der Gefährdungsbeurteilung mit Amprion, den anderen Auftragnehmern und Subunter- 	<p>possess the necessary special expertise and experience or fails to meet the aforementioned duty to report, Amprion can order the immediate cessation of the Contractor's further work until the Contractor has rectified the deficits. The Contractor remains responsible for adhering to the schedule and complying with all other contractual terms (e.g. work safety, environmental protection, quality).</p> <ul style="list-style-type: none"> • When performing activities involving hazardous substances, the Contractor shall prepare a risk assessment, in due time prior to commencing work, and submit it to Amprion with the safety data sheets for the used hazardous substances upon Amprion's request. • If Amprion provides the Contractor hazardous substances, the Contractor must use the safety data sheets provided by Amprion in its risk assessment (cf. Regulation EC No. 1907/2006). If there is a possibility that, while performing the commissioned activity, the Contractor, subcontractors, Amprion or a third party might put each other in danger as a result of working with hazardous substances, the Contractor shall: <ul style="list-style-type: none"> - submit a list of hazardous substances, including the trade name in accordance with the safety data sheet, to Amprion's technical contact person prior to commencing work and - while conducting the risk assessment, cooperate with Amprion, the other contractors and subcontractors and coordinate in accordance with Clause 10. The results of the joint risk assessment must be
--	--

<p>nehmern zusammen zu arbeiten und sich gemäß Ziffer 10 abzustimmen. Das Ergebnis der gemeinsamen Gefährdungsbeurteilung ist vor Beginn der Tätigkeiten zu dokumentieren und den im Einwirkungsbereich der gefährlichen Arbeitsstoffe tätigen Mitarbeitern von ihren Arbeitgebern zu vermitteln.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Auftragnehmer hat dafür Sorge zu tragen, dass nur solche Mineralwolle eingesetzt wird, die das RAL-Kennzeichen trägt oder deren Hersteller schriftlich bescheinigt, dass das Material frei von Krebsverdacht ist. In jedem Fall ist Amprion das Sicherheitsdatenblatt für die Mineralwolle zur Verfügung zu stellen. • Aluminiumsilikatwolle (früher: Keramikfaser) darf nur dann eingesetzt werden, wenn die Ersatzstoffprüfung negativ ist. Führt dies Prüfung zu dem Ergebnis, dass Aluminiumsilikatwolle eingesetzt werden darf, ist dies bei der Gefährdungsbeurteilung zu dokumentieren. Das Dokument ist Amprion zur Verfügung zu stellen. • Verbleibende Reste der durch den Auftragnehmer eingebrachten gefährlichen Arbeitsstoffe hat der Auftragnehmer wieder mitzunehmen, soweit hierzu nichts anderweitig vertraglich geregelt ist. <p>12.2. Lärm</p> <p>Grundsätzlich hat der Auftragnehmer dafür Sorge zu tragen, dass der Schalldruckpegel (LpA) im Arbeitsbereich einen Wert von 80 db(A) bzw. max. Peak 135 dB(C) nicht überschreitet. Sollte dieser Schalldruckpegel nicht eingehalten werden können, hat der Auftragnehmer gemäß Ziffer 8 entsprechende Schutzmaßnahmen für seine Mitarbeiter festzulegen. Im Rahmen der</p>	<p>documented prior to starting the activities and conveyed to the employees working in the impact zone of the hazardous substances by their employers.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Contractor shall ensure that only mineral wool is used that bears the RAL mark or for which the manufacturer has certified in writing that the material is free of suspected carcinogens. In any case, the safety data sheet for the mineral wool must be submitted to Amprion. • Aluminum silicate wool (formerly: ceramic fiber) may only be used if the replacement material inspection is negative. If the results of this inspection permit the use of aluminum silicate wool, this must be documented in the risk assessment. The document must be submitted to Amprion. • The Contractor must remove remaining residues of hazardous substances it uses unless otherwise contractually stipulated. <p>12.2. Noise</p> <p>In principle, the Contractor shall ensure that the sound pressure level in the work area does not exceed a value of 80 dB (A) or max. Peak 135 dB(C). If this noise level cannot be adhered to, the Contractor must define appropriate safety measures for its employees in accordance with Clause 8. In the framework of its coordination duty, the Contractor must coordinate with subcontractors, Amprion and other</p>
---	---

<p>Koordinationspflicht hat er sich mit Subunternehmern, Amprion und weiteren Auftragnehmern abzustimmen.</p>	<p>contractors.</p>
<p>13. Persönliche Schutzausrüstung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Auftragnehmer hat für seine Mitarbeiter die nach Maßgabe der Gefährdungsbeurteilung erforderliche persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu stellen und dafür zu sorgen, dass diese bestimmungsgemäß benutzt wird. Im Kontrollbereich der Kernkraftwerke wird dem Auftragnehmer die PSA durch den Kernkraftwerksbetreiber bereitgestellt. Unabhängig von der Gefährdungsbeurteilung des Auftragnehmers muss in allen entsprechend gekennzeichneten Betriebsbereichen zumindest die dort jeweils angegebene PSA getragen werden. Über die gesetzlichen Anforderungen hinaus muss die zu verwendende PSA gegen Absturz (PSAgA) die folgenden technischen Bedingungen erfüllen: <ul style="list-style-type: none"> - Grundsätzlich sind dreifach selbstverriegelnde Karabiner (z.B. Trilockkarabiner) an der PSAgA einzusetzen (z.B. an der festen Seite des Haltegurtes). - Ist eine Einhandbedienung notwendig (z.B. an der losen Seite des Haltegurtes) sind zweifach selbstverriegelnde Karabiner (z.B. Fujikarabiner, Twistlockkarabiner) zulässig. • Nicht selbst verriegelnde Karabiner (z.B. zweifach gesicherter Schraubkarabiner) oder einfach gesicherte Karabiner sind nicht zulässig. • Soll von diesen Vorgaben abgewichen werden, ist dies nur mit Zustimmung der Amprion und nur unter Nachweis möglich, dass diese Abweichung zwingend erforderlich ist. Zugleich muss der Auftragnehmer in einer Gefährdungsbeurteilung nachweisen, 	<p>13. Personal Protective Equipment</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Contractor shall provide the personal protective equipment (PPE) required according to the risk assessment and ensure it is used as intended. Within the control area of nuclear power plants, the nuclear power plant operator shall provide the Contractor the PPE. Irrespective of the Contractor's risk assessment, at least the PPE specified in all accordingly marked operating areas must be worn. Beyond the statutory requirements, the PPE against falls (FPPPE) to be used must meet the following technical requirements: <ul style="list-style-type: none"> - In principle, triple-self-locking carabiners (e.g. triple-locking carabiners) must be used on the FPPPE (e.g. on the fixed side of the safety harness). - If single-handed operation is needed (e.g. on the loose side of the safety harness), double-self-locking carabiners (e.g. Fuji carabiners, twist-lock carabiners) are permitted. • Non-self-locking carabiners (e.g. double-locking screwgate carabiners) or single-locking carabiners are not permitted. • If deviations from these specifications are desired, this is only possible after submitting proof that this deviation is necessary and obtaining consent from Amprion. At the same time, the Contractor must prove, in a risk assessment, that the protection

<p>dass die mit den oben dargestellten Anforderungen bezweckten Schutzziele auf andere Weise mindestens gleichwertig erfüllt werden. Die Gefährdungsbeurteilung ist Amprion vor Arbeitsbeginn vorzulegen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jeder Mitarbeiter, der im Rahmen seiner Tätigkeit Stahlgittermasten besteigt und darauf arbeitet, darf diese (gilt also auch für den Erstbe- und Letztabsteigenden) nur noch unter permanenter Anwendung der persönlichen Schutzmaßnahmen gegen Absturz (PSAgA) ausführen. Die alleinige Anwendung des Halteseils ist keine zulässige Sicherung gegen Absturz und daher nicht erlaubt. <p>14. Freigabe-/Sicherungsmaßnahmen-Verfahren</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die verantwortliche Person des Auftragnehmers hat sich vor Arbeitsbeginn bei der Amprion über bestehende Freigabe-/Sicherungsmaßnahmen-Verfahren (z.B. Befahr-Erlaubnis, Erlaubnis für Feuerarbeiten, Freischaltungen) zu informieren und deren Beachtung und Einhaltung zu gewährleisten. • Für Arbeiten, die eine Freigabe eines „Freigabe/Sicherungsmaßnahmen-Verfahrens“ erfordern, ist eine vorherige schriftliche Erlaubnis der Amprion einzuholen. Im Kontrollbereich der Kernkraftwerke ist zusätzlich die Erlaubnis der Abteilung Strahlenschutz des Kernkraftwerksbetreibers einzuholen. <p>15. Arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchungen</p> <p>Der Auftragnehmer ist dafür verantwortlich, dass nur solche Mitarbeiter zum Einsatz kommen, die die jeweils erforderlichen arbeits-</p>	<p>objectives of the above requirements are achieved, at least to an equivalent extent, by other means. The risk assessment must be submitted to Amprion prior to commencing work.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Every employee who climbs up and works on steel lattice masts may only execute this work if they consistently use suitable FPPPE (this also applies to the first climber up and the last climber down). Only using the lanyard does not provide adequate protection against falling and is therefore not permitted. <p>14. Permit Procedures/Safety Measures</p> <ul style="list-style-type: none"> • The responsible person appointed by the Contractor must request information from Amprion, about existing work permit procedures/safety measures (e.g. access permit, permit to conduct hot works, electrical disconnection and de-energization) prior to commencing work and ensure they are observed and complied with. • For work requiring the approval of a "permit/safeguarding procedure", written permission must be obtained in advance from Amprion. In the control area at nuclear power plants, a permit from the nuclear power plant operator's radiation protection department is also required. <p>15. Preventive Occupational Medical Care and Fitness Examinations</p> <p>The Contractor is responsible for ensuring that only those employees are deployed who have successfully completed the respective necessary preventive occupational medical care in</p>
--	---

<p>medizinischen Vorsorge gemäß ArbMedVV und erforderliche Eignungsuntersuchungen erfolgreich absolviert haben. Dieses ist im Sicherheitspass (siehe Ziffer 9) zu dokumentieren.</p>	<p>accordance with the ArbMedVV (Occupational Medical Care Ordinance) and necessary fitness exams. This must be documented in the personal safety logbook (see Clause 9).</p>
<p>16. Transport und Lagerung</p> <p>Für Transport und Lagerung von Teilen dürfen nur die von Amprion angewiesenen Wege und Lagerstellen benutzt werden. Verkehrswege, auch innerhalb von Gebäuden, sind in jedem Fall freizuhalten. Für den Transport von Teilen sind die erforderlichen Ladungssicherungsmaßnahmen zu treffen. Die max. Tragfähigkeit von Bühnen, Gerüsten und Konstruktionen ist hierbei zu beachten.</p>	<p>16. Transport and Storage</p> <p>Only the routes and storage areas specified by Amprion may be used to transport and store parts. Traffic routes, including those within buildings, must be kept clear at all times. The required load securing measures must be taken when transporting parts. The max. load-bearing capability of platforms, scaffolds and structures must be observed.</p>
<p>17. Einrichtung der Arbeits- und Baustellen und Baustellensicherung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Einrichtung der Arbeits- und Baustellen ist mit dem für die Ausführung des Auftrages zuständigen Ansprechpartner der Amprion abzustimmen. • Vorhandene Bauwerke, Anlagen und Versorgungsleitungen sind während der Bauausführung vor Beschädigungen zu schützen; ausgenommen hiervon sind solche, die für die Baufeldherrichtung entfernt werden müssen. Die Standsicherheit darf während der Bauausführung nicht gefährdet werden. • Eingriffe in den Boden bedürfen vor Beginn der Arbeiten einer schriftlichen Zustimmung durch Amprion, soweit solche Eingriffe nicht Bestandteil der Beauftragung sind. Die Auflösung der Arbeits- und Baustelle ist rechtzeitig dem für die Ausführung des Auftrages zuständigen Ansprechpartner der Amprion bekannt zu geben. 	<p>17. Setting up the Work and Construction Sites and Construction Site Safety</p> <ul style="list-style-type: none"> • The set-up of the work and construction sites must be coordinated with the Amprion point of contact responsible for the execution of the order. • Existing structures, systems and supply lines must be protected against damage while executing the construction work; this does not include structures, systems and supply lines that have to be removed in order to set up the building site. The structural stability must not be endangered while executing the construction work. • Interference with the soil must be approved, in writing, by Amprion prior to commencing work, unless such interference is a component of the order. The dismantling of the work and construction site must be reported to the Amprion point of contact responsible for the execution of the order in due time.

<ul style="list-style-type: none"> • Der Auftragnehmer ist verpflichtet, die Baustelle in ordnungsgemäßem Zustand zu halten, sie aufzuräumen und zu säubern. Unverzüglich nach Beendigung der Arbeiten hat der Auftragnehmer die Lager- und Arbeitsplätze, die Zufahrtswege sowie die Baustelle selbst zu räumen und in einen ordnungsgemäßen Zustand zu versetzen. Kommt der Auftragnehmer dieser Verpflichtung trotz Aufforderung nicht nach, so ist Amprion berechtigt, die Aufräumarbeiten selbst durchzuführen oder durchführen zu lassen und den Ersatz der dafür erforderlichen Aufwendungen zu verlangen. • Der Auftragnehmer hat dafür Sorge zu tragen, dass bei Durchführung der Arbeiten unmittelbare Nachbargewerke, Anlieger der angrenzenden Straßen sowie der fließende Verkehr einschließlich der Fußgänger nicht gefährdet werden und unter Berücksichtigung der Umstände möglichst geringe Emissionen an Lärm, Schmutz und Abgase entstehen. 	<ul style="list-style-type: none"> • The Contractor is obligated to keep the construction site in an orderly state and tidy and clean it. After completing the work, the Contractor must clear the storage and work areas, the access routes and the construction site and return it to an orderly state without undue delay. If the Contractor fails to meet this obligation despite being requested to do so, Amprion is entitled to perform the clean-up work itself or have it performed and demand compensation of the necessary expenses. • The Contractor shall ensure that, while executing the work, immediately adjacent works, residents of the adjacent streets and the flow of traffic, including pedestrian traffic, is not endangered and, taking the circumstances into account, the lowest-possible noise, pollution and exhaust gas emissions are generated.
<p>18. Alkohol und andere berauschende Mittel</p> <ul style="list-style-type: none"> • Das Einbringen und der Genuss von alkoholischen Getränken und anderen berauschenden Mitteln auf dem Betriebs-/Baustellengelände bzw. an der Baustelle sind verboten. Ebenso ist es nicht gestattet, unter Einfluss von Alkohol oder anderen berauschenden Mitteln das Betriebs-/Baustellengelände bzw. die Baustelle zu betreten. • Amprion ist berechtigt, Personen, die unter Alkoholeinfluss oder unter Einfluss anderer berauschender Mittel stehen, den Zutritt zum Betriebs-/Baustellengelände bzw. zur Baustelle zu verweigern bzw. vom Einsatzort zu verweisen. 	<p>18. Alcohol and Other Intoxicants</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bringing and consuming alcoholic beverages and other intoxicants to/on the operating/construction site premises or the construction site is prohibited. Entering the operating/construction site premises or the construction site under the influence of alcohol or other intoxicants is also prohibited. • Amprion is entitled to refuse entry to the operating/construction site premises or the construction site or expel persons who are under the influence of alcohol or other intoxicants.

<p>19. Notruf-Meldestelle</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei besonderen Ereignissen (z.B. Brand, Unfall mit Personenschäden und Umweltschäden) auf dem Betriebs- und Baustellengelände ist die betriebliche Notruf-Meldestelle der Amprion zu benachrichtigen. Über diese ist grundsätzlich im Bedarfsfall auch der Einsatz externer Rettungsdienste zu veranlassen. • Bei besonderen Ereignissen (z.B. Brand, Unfall mit Personenschäden und Umweltschäden) an Baustellen außerhalb des Betriebs- und Baustellengeländes, ist die öffentliche Notruf-Meldestelle zu benachrichtigen. <p>20. Unfall- und Schadensmeldungen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jeder Unfall, der zu einer Arbeitseinstellung des Verletzten führt, muss dem zuständigen Ansprechpartner der Amprion gemeldet werden. Dies hat dadurch zu geschehen, dass sich der Verletzte, soweit möglich, selbst unverzüglich in der örtlichen Sanitätsstation der Amprion vorstellt. Ist eine solche Sanitätsstation nicht vorhanden oder das persönliche Erscheinen des Verletzten nicht möglich, muss der zugehörige Auftragnehmer eine Kopie der entsprechenden Eintragung in sein Verbandbuch innerhalb von drei Werktagen an den zuständigen Ansprechpartner der Amprion übersenden. • Schwere Unfälle sind dem zuständigen Ansprechpartner der Amprion unverzüglich zu melden. Amprion sind auf Verlangen seitens des Auftragnehmers alle Informationen zum Unfall zur Verfügung zu stellen. Der Auftragnehmer hat an der Unfallanalyse aktiv mitzuarbeiten. Diese Mitarbeit entbindet den Auftragnehmer nicht von der Verpflichtung, eine eigene 	<p>19. Emergency Call Center</p> <ul style="list-style-type: none"> • In the event of special incidents (e.g. fire, accident involving personal injury and environmental damage) on the operating and construction site premises, Amprion's operational emergency call center must be notified. If needed, the deployment of external emergency services must also be initiated through this call center. • In the event of special incidents (e.g. fire, accident involving personal injury and environmental damage) at construction sites not on the operating and construction site premises, the public emergency call center must be notified. <p>20. Accident and Damage Reports</p> <ul style="list-style-type: none"> • Every accident that leads an injured person to stop working must be reported to the respective contact person at Amprion. To this end, the injured party, if possible, shall go to Amprion's local first-aid station without undue delay. If such a first-aid station is not available or the injured party cannot appear personally, the relevant contractor must submit a copy of the corresponding entries in its first-aid log to the respective contact person at Amprion within three working days. • Major accidents must be reported to Amprion's respective point of contact without undue delay. The Contractor must provide Amprion information about the accident upon request. The Contractor shall actively participate in the accident analysis. This cooperation does not release the Contractor from its obligation to prepare its own accident analysis in accordance with the following sections.
--	---

<p>Unfallanalyse gemäß nachfolgenden Abschnitten zu erstellen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Innerhalb von drei Werktagen nach einem Unfall, der zu einer Arbeitseinstellung von mindestens einer Arbeitsschicht/einem Arbeitstag bei einem Mitarbeiter des Auftragnehmers oder eines von ihm eingeschalteten Subunternehmers führt, hat der Auftragnehmer dem für die Ausführung des Auftrages zuständigen Ansprechpartner der Amprion einen schriftlichen Unfallbericht zu übermitteln. In diesem Bericht sind der bis dahin bekannte Unfallhergang, Art und Schwere der Unfallfolge, die bis dahin ermittelte Unfallursache sowie die vom Auftragnehmer bzw. Subunternehmer vorgesehenen (Erst-) Maßnahmen zur künftigen Vermeidung eines solchen Unfalles zu beschreiben. Ist eine abschließende Klärung der Unfallursache innerhalb dieser Frist nicht möglich, hat der Auftragnehmer unverzüglich nach deren Klärung einen abschließenden Bericht vorzulegen. • Der Auftragnehmer sichert hiermit eine sorgfältige Aufklärung der Unfallursache zu und verpflichtet sich, durch Auswahl geeigneter Maßnahmen die Wiederholung eines solchen Unfalles in der Zukunft zu vermeiden. Auf Verlangen der Amprion hat der Auftragnehmer hierüber eine entsprechende gesonderte Erklärung abzugeben. • Darüber hinaus ist der Auftragnehmer verpflichtet, auf Verlangen der Amprion die Angaben in seinem Unfallbericht mündlich zu erläutern. • Der Auftragnehmer hat dem für die Ausführung des Auftrages zuständigen Ansprechpartner der Amprion Sachschäden bei Tätigkeiten in/an Anlagen der Amprion zu melden, damit Amprion gegebenenfalls der gesetzlichen Anzeigepflicht gegenüber der Behörde nachkommen kann. 	<ul style="list-style-type: none"> • Within three working days after an accident that resulted in a Contractor employee or an employee of one of the Contractor's subcontractors missing work for at least one work shift/one work day, the Contractor shall submit a written accident report to the Amprion point of contact responsible for the execution of the order. The information about the accident events known at that time, the nature and severity of the consequences of the accident, the cause of the accident determined at that time, and the (initial) measures the Contractor and subcontractors plan to implement to prevent such an accident in the future must be described in this report. If the cause of the accident cannot be conclusively determined within this period, the Contractor must submit a final report without undue delay after it has been clarified. • The Contractor herewith ensures a diligent clarification of the cause of the accident and undertakes to prevent such an accident from occurring again in the future by choosing suitable measures. Upon Amprion's request, the Contractor shall submit a corresponding, separate explanation on the subject. • The Contractor is further obligated, upon Amprion's request, to verbally explain the information in its accident report. • The Contractor shall report property damage caused while performing activities in/on systems belonging to Amprion to the Amprion point of contact responsible for the execution of the order so Amprion can, if necessary, fulfill the statutory obligation to report to the authorities.
--	--

<ul style="list-style-type: none"> • Der Auftragnehmer erklärt sich hiermit mit der Verarbeitung, Auswertung und Dokumentation der Unfall- und Schadensmeldungen durch Amprion einverstanden. <p>21. Rechtsfolgen bei Verstoß</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei einem Verstoß gegen die AZB-Arbeitssicherheit ist Amprion, unbeschadet weiterer Rechte, die sich aus Gesetz, den vertraglichen Regelungen, insbesondere den AZB-Arbeitssicherheit ergeben, berechtigt, die Mitarbeiter des Auftragnehmers, die den AZB-Arbeitssicherheit zuwider handeln, vom Einsatzort zu verweisen. Amprion hat gegenüber dem Auftragnehmer auch ein Recht zur außerordentlichen Kündigung des Vertrages bzw. zum Rücktritt vom Vertrag bei der Fortsetzung schriftlich gerügter Verletzungen von Arbeitsschutzvorschriften oder Anforderungen der AZB-Arbeitssicherheit, wobei eine Fortsetzung bereits nach einmaliger schriftlicher Rüge gegeben ist. 	<ul style="list-style-type: none"> • The Contractor herewith declares its consent to Amprion's processing, analysis and documentation of the accident and damage reports. <p>21. Legal Consequences of Violations</p> <ul style="list-style-type: none"> • In the event of a violation of the GAT-OHS, Amprion, notwithstanding further rights resulting from the law, the contractual provision, in particular the GAT-OHS, is entitled to expel Contractor employees who act in a manner contrary to the GAT-OHS from the work site. In relation to the Contractor, Amprion also has a right to extraordinary termination of the Agreement or to withdraw from the Agreement if the Contractor continues to violate work safety regulations or requirements of the GAT-OHS despite a written complaint being issued, whereby a continuation exists after the initial written complaint.
---	--

ANLAGE VERANTWORTLICHE PERSONEN

Vordruck zur Benennung der verantwortlichen Person nebst Vertreter und ggf. eingesetzter Aufsichtspersonen

Auftragnehmer _____ Telefon

Adresse

Zuständige Berufsgenossenschaft und Mitgliedsnummer

An _____

Amprion _____

Organisationseinheit _____

Straße _____

PLZ/Ort _____

Benennung von verantwortlichen Personen des Auftragnehmers nach Ziffer 2 der Allgemeinen Zusatzbedingungen Arbeitssicherheit (AZB-Arbeitssicherheit)

Bestell-Nummer _____ vom _____

übertragene Arbeiten: _____

Die verantwortliche Leitung und Beaufsichtigung der vorgenannten Arbeiten haben wir

Herrn/Frau _____

Name, Vorname	Stellung im Betrieb
Anschrift	Telefonnummer

und als deren Vertreter:

Herrn/Frau _____

Name, Vorname	Stellung im Betrieb
Anschrift	Telefonnummer

übertragen, die Ihnen gegenüber hiermit benannt werden.

ANNEX RESPONSIBLE PERSONS

Form for designating a responsible person and proxy and, if applicable, employed supervisors

Contractor Telephone

Address

Competent employers' liability insurance association and membership number

To
Amprion _____ Organizational Unit _____ Street _____
Zip Code/City _____

Designation of responsible persons appointed by the Contractor in accordance with Clause 2 of the General Additional Terms for Occupational Health and Safety (GAT-OHS)

Order Number _____ dated _____

assigned work: _____

We have assigned the responsibility for directing and supervising the aforementioned work to

Mr./Ms.

_____ Surname/Given Name	_____ Position in Company
-----------------------------	------------------------------

_____ Address	_____ Telephone Number
------------------	---------------------------

and as their proxies:

Mr./Ms.

_____ Surname/Given Name	_____ Position in Company
-----------------------------	------------------------------

_____ Address	_____ Telephone Number
------------------	---------------------------

and are herewith notifying you thereof.

The aforementioned persons meet the criteria specified in Clause 2 of the GAT Occupational Health and Safety (reliability, expertise, special qualifications (e.g. EUP), physical fitness, adequate verbal and written language skills). They have been informed of their rights and duties. You will be notified of any changes without undue delay.

Location, date

Legally binding signature of the Contractor

Other responsible persons pursuant to Clause 2 of the GAT-OHS

No.	Last name	first name	Position in company	Address	Telephone number